

MEMORIA
ANUAL

PUERTO
DE
MELILLA

2021

ANNUAL
REPORT
MELILLA
PORT



Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla





MEMORIA ANUAL 2021
PUERTO DE MELILLA
ANNUAL REPORT MELILLA PORT 2021

Fotografía de Portada: Antonio Sanchez Alvarez-Donatti

00 PRESENTACIÓN

Saludo del Presidente	8 - 9
Informe de Gestión del Director	10 - 25
Consejo de Administración	26 - 27

01 ESTADOS FINANCIEROS 28 - 29

I.1 BALANCE DE SITUACIÓN Activo	30 - 31
I.2 BALANCE DE SITUACIÓN Pasivo	32 - 33
I.3 CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS Debe / Haber	34 - 35
I.4 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO	36 - 37
I.5 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	38 - 39
I.6 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	40 - 41

02 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 42 - 43

2.1 CONDICIONES GENERALES	44
2.1.1 Situación	44
2.1.2 Régimen de vientos	44
2.1.3 Régimen de temporales	44
2.1.4 Nivel del mar	44
2.1.5 Entradas	44
2.1.5.1 Canal de entrada	44
2.1.5.2 Boca de entrada	44
2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida	44
2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año	45
2.1.6 Superficies de flotación	45
2.1.6.1 Zona 1	45
2.1.6.2 Zona 2	45
2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO	46
2.2.1 Muelles y atraques	46
2.2.1.1 Clasificación por dársenas	46
Otras dársenas	47
2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados	48
2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m2)	49
2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	49
2.2.4 Estaciones marítimas	50
2.2.5 Instalaciones pesqueras	50
2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público	50
2.2.7 Diques de abrigo	50
2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas	51
2.2.9 Relación de faros y balizas	52
2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS)	53
2.3.1 Remolque de buques	53
2.3.2 Amarre y desamarre de buques	53
2.3.3 Practicaje de buques	53
2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES	53
2.4.1 Diques	53
2.4.1.1 Diques secos	53
2.4.1.2 Diques flotantes	53
2.4.2 Varaderos	53
2.4.3 Astilleros	54
2.4.4 Servicio de suministro a buques	54

2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA	54
2.5.1 Grúas	54
2.5.1.1 Grúas de muelle	54
2.5.1.2 Grúas Automóviles	54
2.5.1.3 Número de grúas. Resumen	55
2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga	55
2.5.3 Material móvil ferroviario	56
2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte	56
2.5.5 Otro material auxiliar	56
2.6 MATERIAL FLOTANTE	56
2.6.1 Dragas	56
2.6.2 Remolcadores	56
2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcazas	57
2.6.4 Grúas flotantes	57
2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares de servicio	57
2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES	57
2.7.1 Accesos terrestres y Comunicaciones interiores	57
2.7.2 Plano de Comunicaciones internas	58
2.7.3 Plano de accesos terrestres	59
03 OBRAS Y ACTIVIDADES	60 - 61
3.1 CONCESIONES Y AUTORIZACIONES	62 - 65
04 ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO	66 - 67
4.1 TRÁFICO DE PASAJEROS	68
4.1.1 Pasajeros	68
4.1.1.1 Pasajeros, número	68
4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número, puertos de origen y destino	68
4.1.2 Automóviles en régimen pasaje. número de unidades	69
4.2 BUQUES	70
4.2.1 Buques mercantes	70
4.2.1.1 Distribución por tonelaje	70
4.2.1.2 Distribución por bandera	70
4.2.1.3 Distribución por tipos de buques	71
4.2.2 Buques de guerra	72
4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca	72
4.2.4 Embarcaciones de recreo	72
4.2.5 Buques entrados para desguace	72
4.2.6 Otras embarcaciones	72
4.3 MERCANCÍAS	73
4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio	73 - 75
4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares	76
4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año	76 - 78
4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino	79 - 80
4.3.5 Mercancías transbordadas	80 - 84
4.3.6 Tráfico roll-on/ roll-off	85

4.3.6.1 Resumen del tráfico roll-on/ roll-off	85
4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off	85
4.3.6.3 Unidades de automóviles en régimen de mercancía	86
4.3.7 Clasificación de mercancías	87
4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza	87 - 89
4.3.7.2 Clasificación según su naturaleza y presentación	90 - 95
4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza	96 - 99
4.3.7.4 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación	100 - 103
4.4 TRÁFICO INTERIOR	104 - 105
4.5 AVITUALLAMIENTOS	106
4.6 PESCA CAPTURADA	106
4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES	106
4.7.1 Contenedores de 20 pies	106
4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies	107
4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores	107
4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	107
4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)	108
4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito	108
4.7.7 Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, tons	109 - 111
4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO	112
4.8.1 Cuadro general nº 1	112
4.8.2 Cuadro general nº 2	112
4.8.3 Cuadro general nº 3	113
4.9 TRÁFICO TERRESTRE	113
05 UTILIZACIÓN DEL PUERTO	114 - 115
5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES	116
5.2 DÁRSENAS	116
5.3 AMARRES DE PUNTA	116
5.4 ATRAQUES	116
5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE	116
5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA	117
5.6.1 Grúas	117
5.6.2 Instalaciones Especiales	117
5.7 CARRETILLAS	117
5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS	117
5.9 PALAS CARGADORAS	117
5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS	117
5.11 VAGONES	117
5.12 CAMIONES	117
5.13 BÁSCULAS	118
5.14 GRÚAS FLOTANTES	118
5.15 REMOLCADORES	118
5.16 VARADEROS	118
5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS	118

06 OBRAS	120 - 121
6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2019	122
6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES	122
07 LÍNEAS MARÍTIMAS	124- 125
7.1 REGULARES	126
7.2 NO REGULARES	126
08 OTRAS ACTIVIDADES	128 - 129
8.1.1 ARCHIVO HISTÓRICO Y PLANES DE EMPLEO	130
8.1.2 MEDIO AMBIENTE	130
8.2 INTERACCIÓN PUERTO- CIUDAD	131
8.2.1. COLABORACIÓN INSTITUCIONAL	131
8.2.2. EL PUERTO Y LA FORMACIÓN DE NUESTROS JÓVENES	131
09 DIRECTORIO PORTUARIO	132 -133
AUTORIDAD PORTUARIA	134
ORGANISMOS OFICIALES	134
NAVIERAS	134
SERVICIOS PORTUARIOS	135
EMPRESAS ESTIBADORAS	135
CORPORACIÓN DE PRACTICOS	135
REMOLQUE	135
AMARRE	136
SERVICIOS AL PASAJE	136
EMPRESAS CONSIGNATARIAS DE BUQUES	136
AGENCIAS DE VIAJES	136
AGENCIAS DE ADUANAS Y TRANSPORTE	136
OTROS SERVICIOS	137
TRANSPORTISTAS	137
REPARACIÓN DE EMBARCACIONES	138
SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE	138
BUZO	138
ALMAZENAMIENTO	138
SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA	138
INSTALACIONES SIDEROMETALÚRGICAS	139
CEMENTOS Y RECICLADOS INERTES	139
ACTIVIDADES NÁUTICAS	139
10 HISTORIA	140 - 141
LA PASARELA PEATONAL DEL TESORILLO SOBRE EL RIO DE ORO	142 - 148

**VÍCTOR GAMERO GARCÍA**

Presidente de la Autoridad Portuaria de Melilla
Port Authority of Melilla President

El cierre fronterizo y, en menor medida, la crisis sanitaria, han mantenido su influencia negativa en los tráficos y en la cuenta de resultados. Aunque las expectativas de recuperación para 2022 son optimistas, debemos ser prudentes pues el crecimiento en los tráficos y la mejora de nuestros ingresos no será inmediato ni exento de incertidumbres, pues en 2021 los síntomas de recuperación son muy discretos, con apenas una mejoría del 14% respecto de 2020, por lo que ha sido fundamental para el funcionamiento de la empresa las cantidades recibidas del Fondo de Compensación Interportuario recibido en 2021 y 2022, en unas aportaciones históricas por parte del sistema portuario, que nos debería garantizar un fondo de maniobra positivo para afrontar inversiones dirigidas a generar nuevas oportunidades negocios.

Como hemos dicho muchas veces, el puerto de Melilla es un elemento fundamental para la economía de la ciudad y su operatividad y funcionamiento deben ser garantizados por el Estado con soluciones permanentes, estratégicas y ajenas a los criterios estrictamente económicos que presiden el sistema portuario español y con independencia de la opción política que gobierne.

El puerto de Melilla, calificado legalmente como de interés general junto con el resto de los puertos que integran el sistema portuario español, exige una respuesta estratégica por parte del Estado, asumiendo y garantizando un nivel mínimo en la prestación de los servicios públicos y de corrección de sus desequilibrios económicos interterritoriales para hacer efectivo el principio de solidaridad que establece nuestra constitución, en particular su declaración como “Puerto Estratégico”.

En consonancia con lo anterior, la estabilidad y especial protección del puerto no puede ir disociada del apego económico de la Ciudad que, en nuestra opinión, debe hacerse mediante el otorgamiento de una declaración de la misma como Zona Económica Especial.

Finalmente, la sostenibilidad y prosperidad económica de Melilla exige el apoyo y la financiación de sus grandes Proyectos de inversión y, sobre todo, una solución definitiva al transporte, de personas y mercancías, con el resto del Estado que resuelva el aislamiento histórico al que ha estado sometida.

A continuación, desde la Dirección se detallan los aspectos más relevantes de la gestión en el año 2021.

Un saludo.

The border closure and, to a lesser extent, the health crisis, have maintained their negative influence on traffic and the income statement. Although the expectations of recovery for 2022 are optimistic, we must be cautious as the growth in traffic and the improvement in our income will not be immediate or free of uncertainties, as in 2021 the signs of recovery are very discreet, with barely a 14% improvement compared to 2020, which is why the amounts received from the Interport Compensation Fund received in 2021 and 2022 have been fundamental for the operation of the company, in historic contributions from the port system, which should guarantee us a positive working capital to face investments aimed at generating new business opportunities.

As we have said many times, the port of Melilla is a fundamental element for the economy of the city and its operability and functioning must be guaranteed by the State with permanent, strategic solutions that are alien to the strictly economic criteria that govern the Spanish port system and independently of the political option that governs.

The port of Melilla, legally classified as being of general interest along with the rest of the ports that make up the Spanish port system, requires a strategic response from the State, assuming and guaranteeing a minimum level in the provision of public services and the correction of its inter-territorial economic imbalances in order to give effect to the principle of solidarity established in our constitution, in particular its declaration as a "Strategic Port".

In line with the above, the stability and special protection of the port cannot be dissociated from the economic attachment of the City, which, in our opinion, should be done through the granting of a declaration of the same as a Special Economic Zone.

Finally, the sustainability and economic prosperity of Melilla requires the support and financing of its major investment projects and, above all, a definitive solution to the transport of people and goods with the rest of the State to resolve the historical isolation to which it has been subjected.

Below, the Management Department details the most relevant aspects of management in the year 2021.

Best regards.

**LUIS JOSÉ AYALA NAVARRO**Director de la Autoridad Portuaria de Melilla
Port Authority of Melilla Director

El ejercicio 2021 que presentamos en esta Memoria ha seguido marcado por la crisis del Covid-19 y el cierre de las fronteras con Marruecos iniciado en 2020 que persistirá, se espera, aproximadamente hasta mediados de 2022.

Esta crisis coyuntural, la guerra en Ucrania y las incertidumbres en el torno a su horizonte de recuperación no nos permite hacer proyecciones en torno a la evolución del puerto.

El 6 de octubre de 2021, en el grupo de trabajo de planificación de la Asamblea de Melilla, se aprobó el Documento PE Melilla 2020-2029 que pretende ser un “instrumento de planificación estratégica en el inicio del periodo de programación de fondos europeos” y, por otra parte, un análisis y respuesta “a la situación crítica que vive la Ciudad Autónoma, en relación con el cambio de condiciones en la relación con el país vecino y la necesidad de hacer frente a los grandes retos globales, como el calentamiento global o la crisis energética”. En el mismo sentido, el Gobierno del Estado a través del Ministerio de Política Territorial y de la empresa Tragsatec ha iniciado la elaboración del Plan Estratégico para Ceuta y Melilla con la finalidad de fijar una “hoja de ruta para la transformación económica y social de la ciudad”.

Sin duda, ambos instrumentos de planificación y las inversiones asociadas que deberán acompañarlos abren una ventana de esperanza en la crítica situación de la economía de la ciudad y de nuestro puerto.

Paralelamente a estos instrumentos, el puerto deberá iniciar los trámites de actualización de su propio Plan Estratégico que vendrá a complementar los planes citados.

The 2021 financial year presented in this Report has continued to be marked by the Covid-19 crisis and the closure of the borders with Morocco, which began in 2020 and is expected to persist until approximately mid-2022.

This economic crisis, the war in Ukraine and the uncertainties surrounding its recovery horizon do not allow us to make projections concerning the evolution of the port.

On 6 October 2021, in the planning working group of the Assembly of Melilla, the EP Melilla 2020-2029 document was approved, which aims to be a “strategic planning instrument at the beginning of the programming period of European funds” and, on the other hand, an analysis and response “to the critical situation that the Autonomous City is experiencing, in relation to the change of conditions in the relationship with the neighbouring country and the need to face the great global challenges, such as global warming or the energy crisis”. In the same vein, the State Government, through the Ministry of Territorial Policy and the company Tragsatec, has begun to draw up the Strategic Plan for Ceuta and Melilla with the aim of establishing a “road map for the economic and social transformation of the city”.

Undoubtedly, both planning instruments and the associated investments that should accompany them open a window of hope in the critical situation of the economy of the city and of our port.

In parallel to these instruments, the port will have to start the process of updating its own Strategic Plan which will complement the above-mentioned plans.

EXPLOTACIÓN PORTUARIA / PORT OPERATION

El tráfico portuario se cerró en un total de 602 mil toneladas (incluyendo avituallamiento), lo que representa un descenso del 3,7 % respecto del año 2020, que cerró en 625 mil toneladas. Desde marzo de 2020 el puerto ha sufrido un descenso sin precedentes en el tráfico de mercancías cuya caída parece estabilizarse en 2021, debido al levantamiento de las restricciones de movilidad, en tráfico de pasajeros y vehículos, con una sensible recuperación de las rotaciones en las líneas marítimas.

Port traffic closed at a total of 602 thousand tonnes (including victualling), representing a decrease of 3.7% compared to 2020, which closed at 625 thousand tonnes. Since March 2020, the port has suffered an unprecedented drop in freight traffic, which seems to stabilise in 2021, due to the lifting of mobility restrictions, in passenger and vehicle traffic, with a significant recovery of rotations on the maritime lines.

Mercancías Merchandise	2019 TM.	2020 TM.	2021 TM.	%Variación 2020 / 2021 % Variation 2020 / 2021
Graneles líquidos Liquid Bulk	75,9	64,8	65,0	0,3 %
Graneles sólidos Solid Bulk	7,1	37,5	39,4	5,1 %
Mercancía general General Merchandise	775,7	517,8	491,0	-5,2 %
Avituallamiento Provisioning	4,6	4,4	6,2	40,9 %
TOTALES	863,3	824,5	601,6	-3,7 %

La mercancía general alcanzó la cifra de 491 mil toneladas, un 5,2 % inferior respecto al tráfico del 2020, cuando alcanzaron las 518 mil toneladas, estabilizándose el descenso. El descenso ha sido principalmente en tráfico exterior que prácticamente quedó en 2021 de forma testimonial.

General cargo reached 491,000 tonnes, 5.2 % less than in 2020, when it reached 518,000 tonnes, stabilising the decline. The decrease was mainly in foreign traffic, which practically remained testimonial in 2021.

Mercancías Merchandise	2019	2020	2021	%Variación 19/20 % Variation 19/20
Embarcadas Cabotaje Shipments in cabotage	216.770	153.132	151.427	-1,1 %
Embarcadas Exterior Embarked in exterior	3.044	4.503	0	-100,0 %
Desembarcadas Cabotaje Landed in cabotage	588.993	449.287	442.175	-1,6 %
Desembarcadas Exterior Disembarked abroad	50.069	13.629	1.828	-86,6 %
SUMA	858.875	620.551	595.430	-4,0 %

El tráfico de graneles líquidos ha permanecido estable, siendo el menos afectado por la pandemia. Con 65 mil toneladas en el cierre real de 2021 frente a las 64,8 mil toneladas del ejercicio 2020, la variación ha sido prácticamente nula.

Liquid bulk traffic has remained stable, being the least affected by the pandemic. With 65 thousand tonnes at the actual close of 2021 compared to 64.8 thousand tonnes in 2020, the variation has been practically nil.

El tráfico de sólidos a granel merece mención aparte. Al consumo cautivo de cemento, se ha sumado el crecimiento de las importaciones desde península de áridos y gravas. Una desviación significativa que continúa sensiblemente al alza mientras se mantenga la situación fronteriza. Durante el pasado año 2021 se movieron 39,4 mil toneladas, lo que supone un aumento del 5,1% respecto al año 2020 donde el resultado fue de 37,5 mil toneladas.

La desaparición del tráfico Lo-Lo por el cierre fronterizo y por el progresivo basculamiento al tráfico al Ro-Ro, va acompañado también de un decremento en el uso del contenedor frente a otras formas de transporte de mercancía, con un descenso del 29% de pasando de los 11.134 de 2020 frente a los 7.919 de 2021.

Durante el 2021, las escalas de buques han aumentado un 4,8%, con 43 rotaciones más que en 2020 y un mayor pasaje por travesía. En cualquier caso, la suspensión de la Operación Paso del Estrecho, así como los efectos del cierre fronterizo han mantenido un número bajo de rotaciones frente a años anteriores.

En el tráfico de pasajeros, se ha alcanzado la cifra de 265.573, con un incremento del 13,2% respecto al año 2020. No obstante, se mantuvo la frontera cerrada durante todo el año, manteniendo un número de pasajeros muy reducido comparado con los 842.000 pasajeros de 2019.

En concordancia, el tráfico de vehículos en régimen de pasaje, con una cifra de 52.945 unidades ha crecido un 21,9 % respecto al mismo periodo del ejercicio anterior.

Bulk solids traffic deserves a separate mention. In addition to the captive consumption of cement, there has been growth in imports of aggregates and gravel from the mainland. A significant deviation that continues to rise significantly as long as the border situation is maintained. During the past year 2021, 39.4 thousand tonnes were moved, which represents an increase of 5.1% compared to 2020 where the result was 37.5 thousand tonnes.

The disappearance of Lo-Lo traffic due to the border closure and the progressive shift to Ro-Ro traffic is also accompanied by a decrease in the use of containers compared to other forms of goods transport, with a 29% decrease from 11,134 in 2020 to 7,919 in 2021.

During 2021, vessel calls have increased by 4.8%, with 43 more rotations than in 2020 and a greater number of passengers per crossing. In any case, the suspension of Operation Crossing the Strait, as well as the effects of the border closure have maintained a low number of rotations compared to previous years.

Passenger traffic reached 265,573, an increase of 13.2% compared to 2020. However, the border remained closed throughout the year, maintaining a very low number of passengers compared to the 842,000 passengers in 2019.

Accordingly, passenger vehicle traffic, with a figure of 52,945 units, grew by 21.9% compared to the same period of the previous year.

	2019	2020	2021	%Variación 20/21
PASAJEROS	842.983	234.536	265.573	13,2 %
VEHICULOS	163.742	43.443	52.945	21,9 %
Nº BUQUES	1.606	905	948	4,8 %

DATOS ECONÓMICOS FINANCIEROS / ECONOMIC AND FINANCIAL DATA

El brusco punto de inflexión registrado en la actividad económica de la durante 2020, marcó una tendencia que se mantiene en 2021, con leves síntomas de recuperación motivados por:

- Tímida recuperación del tráfico de pasajeros y vehículos en pasaje, con un incremento respecto de la cifra de cierre de 2020 del 13,2% y 21,9% respectivamente, debido a la mejoría de la situación sanitaria por COVID 19 y del levantamiento de las medidas preventivas que condicionaban el desplazamiento de los ciudadanos de la Ciudad.
- La reducción de bonificaciones por ultraperiferidad y especial aislamiento asociadas al pasaje, lo que hace que los ingresos derivados de esta tasa crezcan aún más. (+40,38% respecto de 2020).
- La lenta recuperación económica y de la actividad empresarial en la Ciudad, unido al hecho de que desaparecieron las excepcionales bonificaciones por COVID 19, dieron como resultado un incremento de los ingresos asociados al dominio público (+23%).

Pese a lo anterior, la situación de cierre fronterizo sigue lastrando los ingresos derivados del tráfico de mercancías, hundiéndose en mínimos históricos los ingresos asociados al tráfico de contenedores Lo-Lo.

En definitiva, el importe Neto de la Cifra de Negocios de 2021, supuso una mejoría del 14% respecto de 2020, pero queda muy lejos de las cifras registradas en años anteriores, incluyendo la de 2019 (-32,5%), que ya era la más baja de los últimos 5 años.

Teniendo presente esta realidad económica, cuya persistencia en el tiempo es algo absolutamente indeterminado, durante 2021 se consiguió modificar la normativa vigente para hacer más justo el reparto del Fondo de Compensación Interportuario, de modo que las cuantías destinadas a compensar las bonificaciones por ultraperiferidad son más importantes para puertos como Ceuta y Melilla y por otra parte el carácter finalista del fondo pasa a asociarse también a situaciones económicas excepcionales, no obligando por tanto, a realizar inversiones para recibir dicha ayuda.

En este sentido el Fondo de Compensación Interportuario recibido en 2021 casi cuadruplicó al de 2020, programándose una cuantía histórica para 2022 de casi nueve millones de euros.

The abrupt inflection point recorded in the economic activity of the during 2020, marked a trend that is maintained in 2021, with slight signs of recovery motivated by:

- Timid recovery in passenger and vehicle passenger traffic, with an increase compared to the 2020 closing figure of 13.2% and 21.9% respectively, due to the improvement in the health situation by COVID 19 and the lifting of the preventive measures that conditioned the travel of citizens of the City.
- The reduction of bonuses for ultraperipherality and special isolation associated with the passage, which makes the revenue from this tax grow even more (+40.38% compared to 2020).
- The slow recovery of the economy and business activity in the City, together with the fact that the exceptional COVID 19 bonuses disappeared, resulted in an increase in revenue associated with the public domain (+23%).

Despite the above, the border closure situation continues to weigh down revenue from freight traffic, with revenue from Lo-Lo container traffic sinking to historic lows.

In short, the Net Turnover for 2021 was an improvement of 14% compared to 2020, but is far from the figures recorded in previous years, including 2019 (-32.5%), which was already the lowest in the last 5 years.

Bearing in mind this economic reality, whose persistence over time is something absolutely indeterminate, during 2021 the current regulations were modified to make the distribution of the Interport Compensation Fund fairer, so that the amounts intended to compensate the bonuses for ultraperipherality are more important for ports such as Ceuta and Melilla and on the other hand the final nature of the fund is now also associated with exceptional economic situations, not forcing, therefore, to make investments to receive this aid.

In this sense, the Interport Compensation Fund received in 2021 almost quadrupled that of 2020, programming a historic amount for 2022 of almost nine million euros.

On another note, and as the situation described above required, 2021 was a year of containment of current expenditure, which materialised in a 25% reduction in "Other Operating Expenses" and a

En otro orden de cosas, y como la situación relatada requería, el año 2021 fue un año de contención del gasto corriente, que se materializa en una reducción del 25% de los “Otros gastos de Explotación” y una contracción las inversiones en activo fijos del 55%, respecto de los mínimos marcados ya en 2020.

El pasado ejercicio 2021 fue también el ejercicio de la consolidación de la mejora en la gestión de la información económico-financiera, por cuanto:

- Supone la implementación de la solución “PBS” sobre Navision Business Central 2017, la cual incluye importantes novedades en materia de notificación electrónica, facturación, gestión de la recaudación, etc.
- Se da comienzo a la implantación de un sistema de control Interno de la información financiera y compliance penal de la mano de una consultora externa.
- Se termina el análisis del deterioro del activo no corriente del puerto.
- Se refuerza la posición en materia fiscal del Puerto con el desarrollo de un contrato de asesoría con consultora externa.
- Se lleva a término un importante refuerzo de la plantilla del Departamento, que venía siendo una necesidad imperiosa, desde hacía tiempo, para su correcta gestión.
- Se dibujan para los próximos años desarrollos futuros que continúan en esta línea de mejora de la calidad de la información económico-financiera, como son:
 - Gestión automatizada e inteligente de tesorería (cash management).
 - Gestión automatizada de manera electrónica de garantías.
 - Gestión pormenorizada del inventario (etiquetado, control y correcta clasificación y geolocalización del inventario, incluyendo material diverso e informático).
 - Redacción de diferentes manuales de procedimiento.

A cierre de este 2021, los retos económicos que se plantean a futuro pasan por la consolidación del Fondo de Compensación como elemento clave de redistribución de los recursos en los puertos de interés general, de manera que, en caso de la Autoridad Portuaria de Melilla, garanticen unos resultados cercanos a cero y un fondo de maniobra positivo, además de la búsqueda de nuevos negocios portuarios, que permitan el desarrollo del puerto al margen del devenir de la frontera con marruecos, como pueden ser el tráfico de cruceros o el bunkering.

55% contraction in fixed asset investments, with respect to the minimums already set in 2020.

The past financial year 2021 was also the year of consolidation of the improvement in the management of economic and financial information:

- It involves the implementation of the “PBS” solution on Navision Business Central 2017, which includes important new features in terms of electronic notification, invoicing, collection management, etc.
- The implementation of an internal control system for financial information and criminal compliance has begun with the help of an external consultancy firm.
- The analysis of the deterioration of the port’s non-current assets is completed.
- The Port’s position in fiscal matters is reinforced with the development of a consultancy contract with an external consultant.
- An important reinforcement of the staff of the Department was completed, which had been an imperative need for some time for its correct management.
- Future developments are planned for the coming years that continue along these lines of improving the quality of economic and financial information, such as:
 - Automated and intelligent cash management.
 - Automated electronic management of guarantees.
 - Detailed inventory management (labelling, control and correct classification and geolocation of inventory, including miscellaneous and IT material).
 - Drafting of different procedure manuals.

At the end of 2021, the economic challenges for the future include the consolidation of the Compensation Fund as a key element in the redistribution of resources in the ports of general interest, so that, in the case of the Port Authority of Melilla, they guarantee results close to zero and a positive working capital, as well as the search for new port businesses, which allow the development of the port regardless of the future of the border with Morocco, such as cruise traffic or bunkering.

DOMINIO PUBLICO / PUBLIC DOMAIN

Tras el fuerte impacto que tuvo la crisis de la Covid-19 en los ingresos por concesiones y autorizaciones en el año 2021 se inicia una prudente recuperación que nos acerca en materia de ingresos a los datos de 2019.

Si en 2020 la recaudación por las tasas de ocupación caía a 1.676.440,05 €, en 2021 ha ascendido 2.022.445,03 €. Sin embargo, en los ingresos por la tasa de actividad este crecimiento es más moderado y de los 758.852,19€ de 2020 hemos pasado a los 851.220,89 de 2021 pero lejos del 1.038.763,70 en 2019. En cuanto se refiere a los importes adicionales a las tasas la recuperación es evidente, pasando de 56.445,16€ en 2020 a 194.401,15€ en 2021.

En la Galería de Servicios del antiguo Cargadero de Mineral la plena ocupación de la última década empieza a resentirse, debido a unos precios más competitivos en el mercado de alquiler de Melilla y a unas instalaciones más antiguas y depreciadas. Por tanto, también en esta zona, se empiezan a notar los efectos de la crisis. En la parte marítima, se sigue trabajando, pero dadas su especial característica y su calificación de patrimonio histórico, no terminan de culminar los intentos de concesionar la instalación para su uso hotelero.

La dársena de embarcaciones menores (Puerto Deportivo) presenta unas expectativas de crecimiento para 2022 que contrasta con las renunciaciones y cierres de años anteriores. No obstante, persiste la inseguridad jurídica que genera la distinta interpretación de la IGAE, por un lado, y de la AGE y servicios jurídicos del puerto, por otro, sobre los usos desarrollados en dicho espacio.

En el puerto comercial, las expectativas de otorgamiento de nuevas concesiones se han recuperado ligeramente tras crisis provocada por el cierre fronterizo que supuso una caída en las ocupaciones por renuncia de los concesionarios.

Las perspectivas de futuro en materia de concesiones y autorizaciones se ven condicionada todavía por la crisis del Covid-19 y el cierre fronterizo, aunque seguimos desarrollando un trabajo comercial en materia de yates y cruceros que debería dar sus frutos en los próximos años.

After the strong impact of the Covid-19 crisis on income from concessions and authorisations, a cautious recovery began in 2021, bringing us closer to the 2019 figures in terms of income.

While in 2020 the revenue from occupancy fees fell to €1,676,440.05, in 2021 it has risen to €2,022,445.03. However, in the income from the activity tax this growth is more moderate and from €758,852.19 in 2020 we have gone to €851,220.89 in 2021 but far from the €1,038,763.70 in 2019. With regard to the amounts additional to the fees, the recovery is evident, going from € 56,445.16 in 2020 to € 194,401.15 in 2021.

In the Service Gallery of the former Ore Loading Dock, the full occupancy of the last decade is beginning to suffer, due to more competitive prices in the rental market in Melilla and older and depreciated facilities. Therefore, the effects of the crisis are also beginning to be felt in this area. In the maritime area, work continues, but given its special characteristics and its status as a historical heritage site, attempts to concession the facility for hotel use have not been completed.

The small craft dock (Marina) is expected to grow by 2022, which contrasts with the resignations and closures of previous years. However, there is still legal uncertainty generated by the different interpretation of the IGAE, on the one hand, and of the AGE and the port's legal services, on the other, regarding the uses developed in this area.

In the commercial port, the expectations for the granting of new concessions have recovered slightly after the crisis caused by the border closure which led to a drop in occupancy due to the resignation of the concession holders.

The future outlook for concessions and authorisations is still conditioned by the Covid-19 crisis and the border closure, although we are continuing to develop commercial work on yachts and cruise ships which should bear fruit in the coming years.

La concesiones y autorizaciones otorgadas en 2021 han sido las siguientes:

The concessions and authorisations granted in 2021 were as follows:

NOMBRE DEL TITULAR	OBJETO	ACTIVIDAD
Asociación Ángeles Guardianes	Local 15	Actividades socioculturales
Asociación Melillense de Submarinismo	Superficie	Fomento y enseñanza submarinismo
Cemex España Operaciones, S.L.	Superficie	Terminal mercancías
Parques Nacionales	Superficie	Almacén materiales Chafarinas
Hanen Mohamed Mimon	Superficie y Lámina de Agua	Alquiler motos de agua
Real Club Marítimo de Melilla	Lámina de Agua	Atrake embarcaciones recreo
Real Club Marítimo de Melilla	Lámina de Agua	Actividades náutico-deportivas
Comunidad Musulmana	Local I	Gestión administrativa
Envasadora Purosol, S.L.	Local Edf. Bivalvos	Import, export, proces. alimentos
Monteverde Gestores Hoteleros, S.L.	Local 14 Y Terraza	Café-bar-pub
Ciudad Autónoma Melilla	Local 16-18	Oficina gestión administrativa
Nadir Karmudi, S.L.	Local 24-25	Organización eventos
Carmelo Martínez Rodríguez, S.L.	Superficie	Almacenes materiales anticontaminación
Hafid Abselam Abdel-Lah	Terrazas Zona Comercial	Café-bar-pub
La Compañía Minas del Rif Melilla	Terrazas Zona Comercial	Café-bar-pub
Kayo Commerce, S.L.	Local Edf. Bivalvos	Terminal y PIF
Silhouette Melilla, S.L.	Local y Terrazas 11A-12A	Centro lúdico deportivo



PROTECCIÓN / SECURITY

La protección del puerto ha seguido siendo un objetivo prioritario en 2021, y en cumplimiento del RD 1617/2007 se ha aprobado el Plan de Protección quinquenal de la Instalación Portuaria “Terminal de Pasajeros del Ribera I”, y quedado casi concluida la Evaluación quinquenal de la Protección del Puerto de Melilla.

Para la implantación de los planes de protección se han realizado ejercicios y prácticas, destacando los de “Utilización de la Explanada de Contenedores por inmigrantes ilegales para el acceso a buque en muelle Espigón I”, y el de “Evacuación de empresas colindantes por incidente en la explanada de contenedores”. Igualmente, hemos tenido Auditorías Externas a los planes de las Instalaciones Portuarias con PPIP (ATLAS, ENDESA, Terminal de Pasajeros) y a los planes de protección propios de la APML como el de la “Explanada de Contenedores”.

Respecto al seguimiento del Plan de Protección del Puerto se mantenido las reuniones previstas en la normativa vigente por parte del Comité Consultivo de Protección del puerto de Melilla y del Comité de Seguridad Integral, así como el control de las incidencias y estadísticas antisociales, y la confección de los informes remitidos los distintos Organismos con responsabilidad en la seguridad portuaria (Delegación de Gobierno, buques, etc.). Igualmente, se ha colaborado en la aportación de investigación e imágenes obtenidas del sistema CCTV con las Fuerzas y Cuerpos del Estado.

SEGURIDAD / SAFETY

En cumplimiento del “Plan de Emergencia Interior (Autoprotección) del Puerto de Melilla” se han realizado simulacros y ejercicios en colaboración con las empresas concesionarias y organismos públicos.

Port security continued to be a priority objective in 2021, and in compliance with RD 1617/2007, the five-year Port Facility Security Plan “Ribera I Passenger Terminal” was approved, and the five-year Port Security Assessment for the Port of Melilla was almost completed.

For the implementation of the security plans, exercises and drills have been carried out, including those on “Use of the Container Esplanade by illegal immigrants to gain access to a ship at the Espigón I quay”, and the “Evacuation of neighbouring companies due to an incident in the container esplanade”. Likewise, we have had external audits of the plans of the Port Facilities with PPIP (ATLAS, ENDESA, Passenger Terminal) and of the APML’s own protection plans, such as the “Container Esplanade”.

With regard to the monitoring of the Port Security Plan, the meetings provided for in the regulations in force were held by the Melilla Port Security Advisory Committee and the Integral Security Committee, as well as the control of incidents and anti-social statistics, and the preparation of reports sent to the various bodies responsible for port security (Government Delegation, ships, etc.). Likewise, it has collaborated in the contribution of research and images obtained from the CCTV system with the State Forces and Corps.

In compliance with the “Internal Emergency Plan (Self-Protection) of the Port of Melilla”, drills and exercises have been carried out in collaboration with the concessionary companies and public bodies.

FONDOS EUROPEOS

Devengo FEDER 2014-2020 Melilla:

A cierre del ejercicio 2020 se han tramitado los documentos que establecen las condiciones de la ayuda (DECA) correspondientes a las siguientes operaciones:

- Rehabilitación del Tinglado 5 y del IFCM del Puerto de Melilla
- Actualización del Centro de Procesamiento de Datos (CPD) y Software de gestión del Puerto de Melilla.
- Ampliación de la red contraincendios y mejora de la pavimentación del muelle contradique del Puerto Deportivo de Melilla.

Igualmente, se ha desarrollado la web de comunicación www.puertodemelilla.es/feder

Las declaraciones de gasto están supeditadas a la realización de una revisión de los procedimientos de control interno y resto de condicionalidades establecidas en los respectivos DECA.

ERDF accrual 2014-2020 Melilla:

At the close of the 2020 financial year, the documents establishing the conditions of the aid (DECA) corresponding to the following operations have been processed:

- Refurbishment of Tinglado 5 and the IFCM of the Port of Melilla.
- Updating of the Data Processing Centre (DPC) and management software of the Port of Melilla.
- Extension of the fire-fighting network and improvement of the paving of the counter dock of the Melilla Marina.

www.puertodemelilla.es/feder has also been developed.

Expenditure declarations are subject to a review of the internal control procedures and other conditionalities established in the respective DECA.

PROYECTO ANCHOR LIFE

En el ejercicio 2021 se ha finalizado el proceso de aprobación de la modificación del proyecto, necesaria para adaptarlo al impacto de la pandemia por la COVID-19. Se han intensificado las acciones de comunicación del proyecto y la interacción entres ocios en actividades de transferencia de conocimientos.

In the 2021 financial year, the process of approving the modification of the project, necessary to adapt it to the impact of the pandemic by COVID-19, was completed. The project's communication actions and the interaction between partners in knowledge transfer activities have been intensified.



INFRAESTRUCTURAS / INFRASTRUCTURES

Las obras más importantes ejecutadas a lo largo de año 2020 han sido las siguientes:

The most important works carried out during 2020 were as follows:

HABILITACIÓN DE ACCESO A LA CASETA DE VIGILANCIA EN EL PASEO DEL ESPALDÓN DEL DIQUE NORDESTE III DEL PUERTO DE MELILLA

FITTING OUT OF ACCESS TO THE SURVEILLANCE HUT ON THE PASEO DEL ESPALDÓN OF THE NORTHEAST DOCK III OF THE PORT OF MELILLA.

Debido al incremento de intrusiones en la zona de seguridad, en el año 2018 se ejecutó una caseta de vigilancia y control en el mirador situado al este del Paseo del Espaldón. Dada su longitud, entorno a los 500 m y que no existe acceso rodado a los miradores, para facilitar el acceso a la caseta de vigilancia, se ha ejecutado un nuevo acceso desde el vial interior, consistente en una escalera metálica adosada al dique, desde donde se puede acceder a la caseta de vigilancia.

Due to the increase in intrusions in the security zone, in 2018 a surveillance and control hut was built on the lookout located to the east of the Paseo del Espaldón. Given its length, around 500 m, and the fact that there is no road access to the viewpoints, in order to facilitate access to the guardhouse, a new access has been built from the interior road, consisting of a metal staircase attached to the seawall, from where the guardhouse can be accessed.

REHABILITACIÓN Y MEJORA DEL DRENAJE DE LAS CUBIERTAS DEL CARGADERO DE MINERAL, PARTE TERRESTRE, DEL PUERTO DE MELILLA

REFURBISHMENT AND IMPROVEMENT OF THE DRAINAGE OF THE ROOFS OF THE MINERAL LOADING BAY, LAND PART, OF THE PORT OF MELILLA.

En el año 1993 se realizó una adaptación del Cargadero de Mineral, parte terrestre, que incluyó la instalación un sistema de cubiertas de chapa sobre una estructura de perfiles tubulares, con lo que la estructura quedó compartimentada en una serie de locales. Perimetralmente se instaló un sistema de recogida de pluviales formado por canalones de chapa complementados con un sistema de bajantes. Actualmente, el perfil de recogida de aguas presenta una corrosión importante, lo que provoca filtraciones en el interior de los locales. La obra consiste en la rehabilitación de la cornisa y en la ejecución de un nuevo sistema de drenaje perimetral, formado por un canalón realizado con mortero de cemento e impermeabilizado con una lámina asfáltica. La actuación abarca toda la cornisa del Cargadero de Mineral.

In 1993, an adaptation was carried out on the land part of the ore loading bay, which included the installation of a system of sheet metal roofs on a tubular profile structure, with the result that the structure was compartmentalised into a series of rooms. A rainwater collection system was installed around the perimeter, consisting of sheet metal gutters complemented by a system of downpipes. At present, the water collection profile is badly corroded, causing leaks inside the premises. The work consists of rehabilitating the cornice and installing a new perimeter drainage system, consisting of a gutter made of cement mortar and waterproofed with an asphalt sheet. The work covers the entire cornice of the mineral loading bay.

REHABILITACIÓN DE PUERTAS MOTORIZADAS DE CONTROL DE ACCESOS DE LOS MUELLES COMERCIALES DEL PUERTO DE MELILLA

REHABILITATION OF THE MOTORISED ACCESS CONTROL DOORS OF THE COMMERCIAL DOCKS OF THE PORT OF MELILLA.

La obra consiste en una revisión y puesta a punto de seis puertas de seguridad de la zona comercial, tras la cual, se garantiza el correcto funcionamiento de estas.

The work consists of an overhaul and overhaul of six security doors in the commercial area, after which their correct operation is guaranteed.

Work has been carried out on the doors of the Ribera II quay, Cepsa roundabout, pre-boarding

Se ha actuado sobre las puertas del muelle de Ribera II, Glorieta de Cepsa, salida preembarque, acceso a caldererías y Hormeco, entrada a explanada de contenedores por Tinglado, y en la entrada a explanada de contenedores desde el muelle Nordeste II.

La actuación principal ha consistido en la sustitución de motores y estabilización de todas las puertas mediante la instalación de un refuerzo antivuelco.

exit, access to the boiler works and Hormeco, entrance to the container esplanade via Tinglado, and the entrance to the container esplanade from the Nordeste II quay.

The main action consisted of replacing the motors and stabilising all the doors by installing an anti-overturn reinforcement.

AMPLIACIÓN DE LA RED CONTRA INCENDIOS Y MEJORA DE LA PAVIMENTACIÓN CONTRADIQUE DEL PUERTO DE MELILLA

La red contraincendios existente en el muelle contradique ha venido sufriendo averías debido al estado de cristalización en que se encuentran las conducciones.

La actuación a ejecutar consiste en la mejora de la red contraincendios de la alineación del Contradique, con objeto de obtener un incremento de la superficie cubierta por la red de hidrantes. Para ello se prevé, por una parte, la sustitución del antiguo trazado de PVC, en avanzado estado de cristalización, y por otra parte la prolongación del mismo.

Adicionalmente, se procede a la mejora de la pavimentación peatonal del muelle contradique afectada por la excavación mediante la eliminación de un pequeño desnivel existente resultante de diferentes procesos de consolidación del terreno. Se completa la actuación mediante la ordenación y aumento de la dotación de conducciones disponibles para comunicaciones, instalación eléctrica y cableado de las cámaras de seguridad, actualmente saturadas, junto con un aumento de capacidad de la red de abastecimiento de agua y de la instalación eléctrica, para la que se adoptará la instalación de cables de alta seguridad y se revisarán las secciones de los conductores.

EXTENSION OF THE FIRE-FIGHTING NETWORK AND IMPROVEMENT OF THE COUNTER PAVING OF THE PORT OF MELILLA

The existing fire-fighting network in the counter dock has been suffering breakdowns due to the state of crystallisation of the pipes.

The action to be carried out consists of improving the fire-fighting network of the Contradique alignment, with the aim of increasing the surface area covered by the hydrant network. To this end, it is planned, on the one hand, to replace the old PVC pipe, which is in an advanced state of crystallisation, and, on the other hand, to extend it.

In addition, the pedestrian paving of the contradictory quay affected by the excavation will be improved by eliminating a small unevenness resulting from different ground consolidation processes. The work is completed by organising and increasing the number of conduits available for communications, electrical installation and cabling of the security cameras, which are currently saturated, together with an increase in the capacity of the water supply network and the electrical installation, for which the installation of high-security cables will be adopted and the sections of the conductors will be revised.



INFRAESTRUCTURAS / INFRASTRUCTURES

HABILITACIÓN DE CONTROL INTELIGENTE DE APARCAMIENTOS EXTERIORES (CIAE) EN LOS MUELLES DE RIBERA DEL PUERTO DE MELILLA

Esta actuación pretende mejorar el control de ocupación de plazas de aparcamiento de camiones y bateas en espacios portuarios abiertos, así como la gestión de ocupación de los reducidos espacios de operación y preembarque de carga rodada, cuya característica principal reside en la carencia de cubiertas superiores que posibiliten la instalación de sensores que detecten la ocupación de las plazas de aparcamientos y dispongan de unas relativas condiciones de limpieza y durabilidad de los mismos.

Con el objetivo de, por una parte, el control de ocupación de las plazas de aparcamiento de bateas, y por otro la determinación de las intensidades de tráfico en las zonas anexas a la Terminal, se ejecuta la obra que consiste en la instalación de 97 sensores de presencia de vehículos que resistan las cargas de tráfico, así como las condiciones de exposición al polvo y al ambiente marino.

Se disponen sensores que están dotados de comunicación inalámbrica y batería que garantice una autonomía mínima de 5 años. Igualmente se prevé la instalación de 8 antenas/repetidores, con capacidad de recepción de 16 señales cada una, por vía inalámbrica, que estarán situados dentro del rango del sensor más alejado asignado a cada repetidor.

FITTING OUT OF INTELLIGENT CONTROL OF EXTERNAL PARKING (CIAE) ON THE RIVERSIDE QUAYS OF THE PORT OF MELILLA

This action aims to improve the control of the occupancy of parking spaces for lorries and rafts in open port spaces, as well as the management of the occupancy of the reduced spaces for the operation and pre-shipment of roll-on/roll-off cargo, whose main characteristic lies in the lack of upper decks which make it possible to install sensors which detect the occupancy of the parking spaces and have relative conditions of cleanliness and durability of the same.

With the aim of, on the one hand, controlling the occupation of the parking spaces in the rafts and, on the other, determining the traffic intensities in the areas adjacent to the Terminal, the work consists of the installation of 97 vehicle presence sensors that can withstand the traffic loads, as well as the conditions of exposure to dust and the marine environment.

The sensors are equipped with wireless communication and a battery that guarantees a minimum autonomy of 5 years. The installation of 8 antennas/repeaters is also foreseen, with the capacity to receive 16 signals each, wirelessly, which will be located within the range of the furthest sensor assigned to each repeater.

MEJORA DEL DRENAJE DE LA CUBIERTA DE LA NAVE DE BIVALVOS

Con objeto de conseguir que la Nave de Bivalvos preste los servicios para los que fue concebida hasta el final de su vida útil, es necesaria la ejecución de una mejora del drenaje de la cubierta de la misma. Al mismo tiempo dichas actuaciones conllevarán una clara mejora de la eficiencia energética de la instalación.

IMPROVEMENT OF THE DRAINAGE OF THE ROOF OF THE BIVALVE HOUSE

In order to ensure that the Bivalve Building provides the services for which it was conceived until the end of its useful life, it is necessary to improve the drainage of its roof. At the same time, these actions will lead to a clear improvement in the energy efficiency of the facility.



MEDIO AMBIENTE, CALIDAD Y PRL.

El 2021 ha sido un año excepcional marcado, desde el punto de vista laboral, por el índice de incidencia de positivos por COVID-19. Por ello, consciente de la responsabilidad que este organismo tiene en relación con la seguridad y salud de sus trabajadores, se ha intentado proteger a los mismos suministrando gratuitamente mascarillas FFP2, potenciando la limpieza y desinfección de los lugares de trabajo y autorizando, en casos excepcionales, el teletrabajo.

Es evidente la repercusión, desde el punto de vista psicológico, que la pandemia ha tenido en la salud mental de todas las personas y de forma especial en la plantilla de esta Autoridad Portuaria la cual, motivada por la incertidumbre de futuro, incentivada por la reducción de ingresos a consecuencia del cierre de la frontera desde marzo 2020, y la sobrecarga de trabajo en algunos casos, ha generado en ocasiones un ambiente tenso de trabajo que se ha traducido en diversas bajas laborales de larga duración. Consciente de ello, y con objeto de poder mejorar el clima laboral, se ha contratado una Evaluación de Factores Psicosociales que permitirá tomar medidas preventivas y correctivas con el fin de mejorar el “engagement” de nuestro personal y así optimizar los recursos humanos de la APM.

Desde el punto de vista medioambiental, la APM es consciente del impacto ambiental que genera en su entorno. Por ello, con objeto de reducir las emisiones de CO2 equivalentes que genera a consecuencia de las distintas actividades que realiza, la APM ha elaborado un Plan de Optimización Energética que potenciará, entre otras medidas, la construcción de diversas instalaciones fotovoltaicas. Las iniciativas contempladas en este Plan de Optimización Energética, son acordes con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, firmada en 2015 por los jefes de Estado y de Gobierno de los países miembros de las Naciones Unidas y en el que Puertos del Estado y el conjunto del Sistema Portuario de Titularidad Estatal se han comprometido a contribuir a la consecución de dichos objetivos mediante la implantación de varias iniciativas entre las que se encuentra la Mejora de la eficiencia energética e impulso al uso de energías renovables.

2021 has been an exceptional year marked, from an occupational point of view, by the incidence rate of COVID-19 positives. For this reason, aware of the responsibility that this organisation has in relation to the health and safety of its workers, it has tried to protect them by providing free FFP2 masks, promoting the cleaning and disinfection of workplaces and authorising, in exceptional cases, teleworking.

It is evident the repercussion, from a psychological point of view, that the pandemic has had on the mental health of all people and especially on the staff of this Port Authority which, motivated by the uncertainty of the future, encouraged by the reduction of income as a result of the closure of the border since March 2020, and the overload of work in some cases, has sometimes generated a tense working environment that has resulted in several long-term sick leaves. Aware of this, and with the aim of improving the working environment, a Psychosocial Factors Assessment has been contracted to take preventive and corrective measures in order to improve the engagement of our staff and thus optimise the human resources of the APM.

From an environmental point of view, APM is aware of the environmental impact it has on its surroundings. Therefore, in order to reduce the equivalent CO2 emissions generated as a result of the different activities it carries out, APM has drawn up an Energy Optimisation Plan that will promote, among other measures, the construction of various photovoltaic installations. The initiatives contemplated in this Energy Optimisation Plan are in line with the 2030 Agenda for Sustainable Development, signed in 2015 by the Heads of State and Government of the member countries of the United Nations and in which State Ports and the State Owned Port System as a whole have committed to contribute to the achievement of these objectives through the implementation of various initiatives, including the improvement of energy efficiency and the promotion of the use of renewable energies.

MEDIO AMBIENTE, CALIDAD Y PRL.

Por último, resaltar la importancia del mantenimiento del Sistema Integrado de Calidad, Medio Ambiente y Seguridad y Salud en el Trabajo en la organización, el cual no solo ayuda al cumplimiento legal en las diferentes áreas relacionadas con la Calidad, Medio Ambiente y Seguridad y Salud en el trabajo, sino que además ayuda a la toma de decisiones con objeto de conseguir una gestión eficiente y comprometida con nuestro entorno.

Finally, it is important to highlight the importance of maintaining the Integrated Quality, Environment and Occupational Health and Safety System in the organisation, which not only helps legal compliance in the different areas related to Quality, Environment and Occupational Health and Safety, but also helps decision-making in order to achieve efficient management committed to our environment.



RECURSOS HUMANOS / HUMAN RESOURCES

Con referencia al personal fuera de convenio, dentro del marco de actuación aprobado, la masa salarial se incrementa en un 0,9 % en términos de homogeneidad y media anual, de acuerdo con la LPGE-2021. Este incremento está pendiente de aplicación a falta de autorización de la masa salarial del ejercicio. Se continúa con la misma estructura del personal fuera de convenio.

Para el personal sujeto a convenio, la masa salarial se incrementa en un 0,9 % en términos de homogeneidad y media anual, de acuerdo con la LPGE-2021. Igualmente, este incremento está pendiente de aplicación a falta de autorización de la masa salarial del ejercicio. Con respecto a las dotaciones adicionales del 1,64% previstas para ser destinadas a incrementar la masa salarial de productividad y desarrollo profesional, en aplicación de los acuerdos pactados en el III Convenio Colectivo con la representación social, los incrementos referenciados están pendientes de aplicación para el ejercicio 2020, a falta de una autorización específica y para el ejercicio 2021 a falta de una autorización de la propia masa salarial.

Durante el ejercicio 2021, frente a la crisis sanitaria de pandemia del COVID-19, han permanecido habilitados los mecanismos de protección para los colectivos declarados como más vulnerables y se ha facilitado la conciliación de la vida laboral y familiar en los casos justificados.

Como en ejercicios anteriores, continúa nuestra línea de responsabilidad social corporativa, y se acrecienta nuestro apoyo institucional a la realización de prácticas académicas externas curriculares y no curriculares, así como las prácticas no laborales, como instrumento integral de mejora de la formación y adquisición de experiencia de estudiantes y jóvenes titulados desempleados, como contribución activa a la mejora de su empleabilidad en el mercado laboral de nuestra Ciudad. Durante el ejercicio 2021 las prácticas se han normalizado al mejorar la incidencia del COVID-19 y las condiciones de seguridad sanitaria.

With reference to non-agreement staff, within the approved framework of action, the wage bill is increased by 0.9% in terms of homogeneity and annual average, in accordance with the LPGE-2021. This increase is pending application in the absence of authorisation of the wage bill for the year. The same structure is maintained for staff not covered by the collective agreement.

For staff subject to collective agreement, the wage bill is increased by 0.9% in terms of homogeneity and annual average, in accordance with the LPGE-2021. Likewise, this increase is pending application in the absence of authorisation of the wage bill for the year. With regard to the additional 1.64% allocations planned to be used to increase the wage bill for productivity and professional development, in application of the agreements reached in the 3rd Collective Bargaining Agreement with the social representatives, the aforementioned increases are pending application for the 2020 financial year, in the absence of specific authorisation, and for the 2021 financial year, in the absence of authorisation from the wage bill itself.

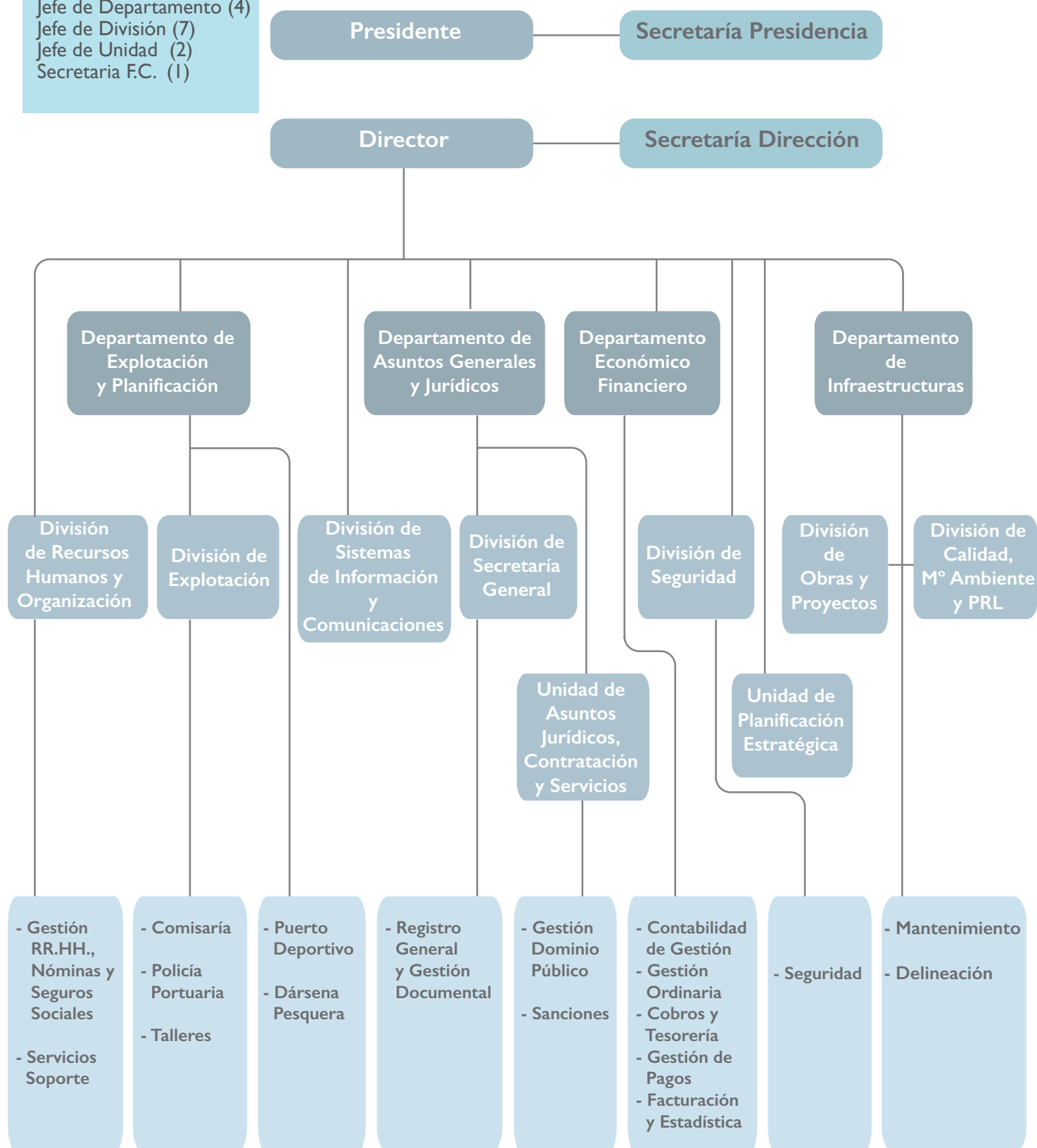
During the 2021 financial year, in the face of the COVID-19 pandemic health crisis, the protection mechanisms for the groups declared as most vulnerable have remained in place and the reconciliation of work and family life has been facilitated in justified cases.

As in previous years, our line of corporate social responsibility continues, and our institutional support for curricular and non-curricular external academic internships, as well as non-labour internships, as an integral instrument for improving the training and experience of students and young unemployed graduates, as an active contribution to improving their employability in the labour market of our city, has increased. During the 2021 financial year, internships have been standardised by improving the incidence of COVID-19 and health safety conditions.



ESTRUCTURA F.C.

Jefe de Departamento (4)
Jefe de División (7)
Jefe de Unidad (2)
Secretaria F.C. (1)



COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA Actualizado a 1-12-2021

PRESIDENTE:

D.Víctor Antonio Gamero García (6-09-2019)

VICEPRESIDENTE:

D. Gregorio Escobar Marcos (19-12-2019)

DIRECTOR:

D. Luis José Ayala Navarro

MIEMBRO NATO:

Capitán Marítimo: D. José Miguel Tasende Souto

VOCALES:

- CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA:

D. Francisco José Vizcaíno Sánchez (17-5-2021)

D. Abdeslam Mohamed Mimun (17-5-2021)

D. Mohamed Abdel Mayid Dris Mohamed (4-12-2019)

D. Gregorio Escobar Marcos (4-12-2019)

D^a. Paula Villalobos Bravo (4-12-2019)

D^a. Nora Hamed Abdelkader (4-12-2019)

- REPRESENTACIÓN DEL ESTADO:

D^a. M^a. Belén Moreno Santana (Abogado del Estado) (9-6-2017)

D. Silvestre Soler Izquierdo (Puertos del Estado) (21-4-2021)

D. Fidel Moga Romero (Delegación del Gobierno en Melilla) (25-9-2020)

- CONFEDERACIÓN DE EMPRESARIOS DE MELILLA:

José Luis Martínez Lázaro (25-9-2020)

Suplente: Enrique Ramón Alcoba Ruiz (25-9-2020)

- SINDICATO CC.OO.:

D. Joaquín Rodríguez Bayón (21-9-2018)

Suplente: D. Francisco Miguel López Fernández (21-9-2018)

SECRETARIO:

Ernesto Salto Irigoyen (27-6-2019) Cese (1-12-2021)

Suplente: Doña Belén Moreno Santana (21-5-2021)





OL



01

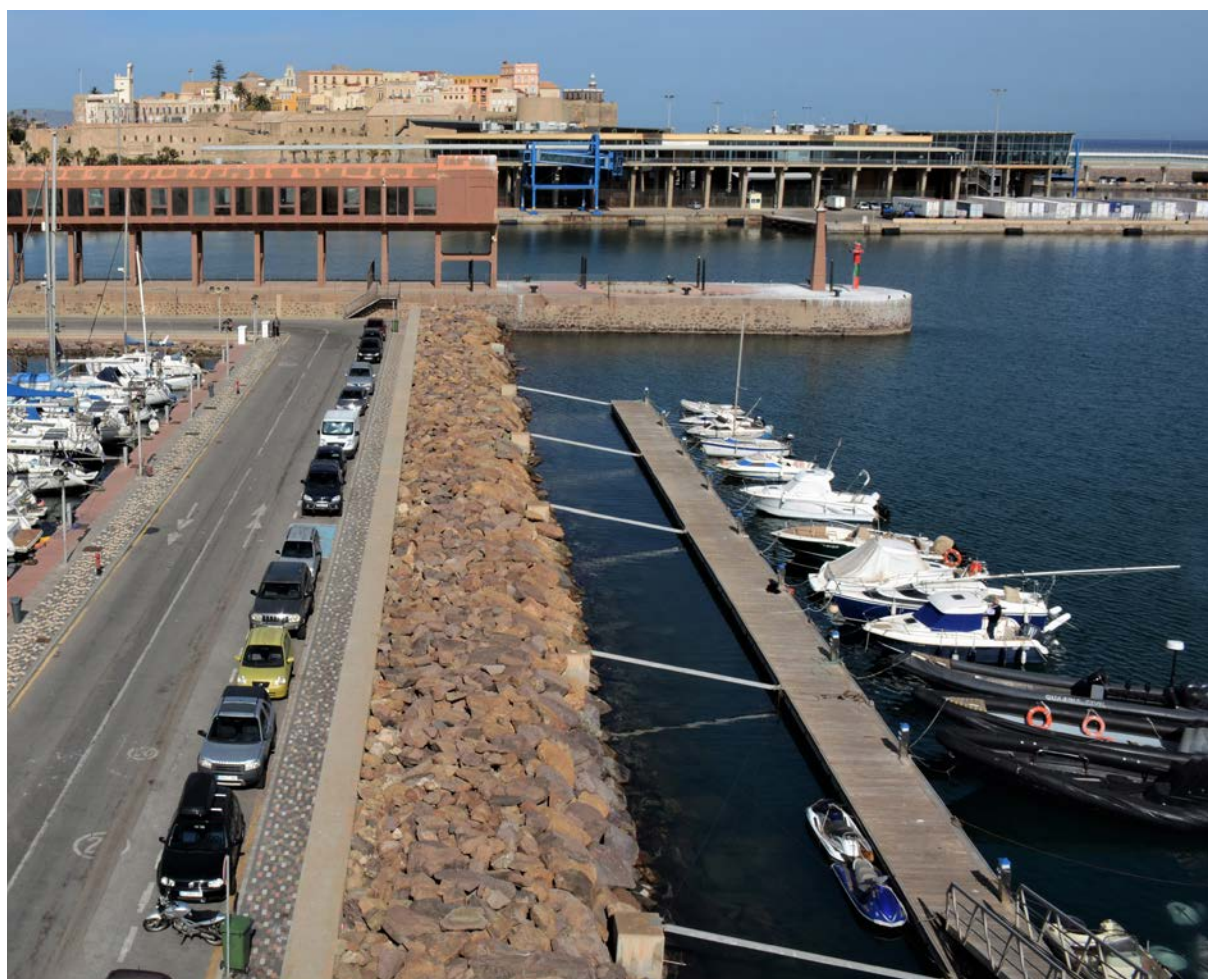
ESTADOS FINANCIEROS

FINANCIAL SITUATION

I.2 BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET (en euros)

ACTIVO / ASSET	2021	2020
A) ACTIVO NO CORRIENTE / UNLIQUID / ASSET	94.217.395,05	99.205.360,55
I. INMOVILIZADO INTANGIBLE	171.404,96	227.997,31
2.Aplicaciones informáticas	171.404,96	227.997,31
II. INMOVILIZADO MATERIAL	68.175.995,30	71.642.746,46
1.Terrenos y bienes naturales	14.294.767,53	14.294.767,53
2. Construcciones	51.267.388,55	53.220.786,06
3. Equipamientos e Instalaciones Técnicas	1.740.298,33	2.844.063,78
4. Inmovilizado en Curso y Anticipos	515.452,50	767.640,66
5. Otro inmovilizado	358.088,39	515.488,43
III. INVERSIONES INMOBILIARIAS	25.841.118,50	27.323.431,24
1.Terrenos	3.894.751,38	3.894.751,38
2. Construcciones	21.946.367,12	23.428.679,86
IV. INVERSIONES EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS L/P	0,00	0,00
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
V. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	10.446,99	11.185,54
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Terceros	1.746,20	2.484,75
3.Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro	,	,
4. Otros activos financieros	8.700,79	8.700,79
VI.ACTIVOS POR IMPUESTO DIFERIDO	18.429,30	
D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS.	5.279.401,75	4.616.945,76
III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR	1.308.079,57	1.711.580,73
1. Clientes por Ventas y Prestación de Servicios	1.222.002,70	1.641.362,94
2. Clientes y Deudores, Empresas del grupo y asociadas		
3. Deudores varios	75.704,94	64.922,86

4. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficiales pendientes de cobro	0,13	0,13
5. Otros Créditos con las Administraciones Públicas	10.371,80	5.294,80
IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	0,00	0,00
V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO	247,54	247,54
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
3. Otros Activos Financieros	247,54	247,54
VI. PERIODIFICACIONES	1.186,04	4.958,74
VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES	3.969.888,60	2.900.158,75
1. Tesorería	3.969.888,60	2.900.158,75
2. Otros Activos Líquidos Equivalentes		
TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSET (B+D)	99.496.796,80	103.822.306,31



I.2 BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET (en euros)

PASIVO / LIABILITY	2021	2020
A) PATRIMONIO NETO / OWNER FUNDS	83.394.069,35	86.155.886,71
A-1) FONDOS PROPIOS	60.224.709,72	61.405.211,12
I. Patrimonio	37.910.991,20	37.910.991,20
II. Resultados Acumulados	23.494.219,92	30.078.961,17
III. Resultados del Ejercicio	-1.180.501,40	-6.584.741,25
A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	0,00	0,00
I. Activos Financieros disponibles para la venta		
II. Operaciones de Cobertura		
III. Otros		
A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS	23.169.359,63	24.750.675,59
B) PASIVO NO CORRIENTE / LONG TERM CREDITORS	11.884.868,61	14.956.273,62
I. Provisiones a Largo Plazo	0,00	1.508.627,05
1. Obligaciones por Prestaciones a L/P al Personal		
2. Provisión para Responsabilidades	0,00	1.508.627,05
3. Otras Provisiones		
II. Deudas a Largo Plazo	8.648.877,05	9.991.556,29
1. Deudas con Entidades de Crédito	8.161.856,79	9.530.189,71
2. Proveedores de Inmovilizado a Largo Plazo		
3. Otras	487.020,26	461.366,58
III. Deudas con Empresas del Grupo y Asociadas a Largo Plazo		
IV. Pasivos por Impuesto diferido	3.235.991,56	3.456.090,28
V. Periodificaciones a Largo Plazo		
C) PASIVO CORRIENTE / SHORT TERM CREDITORS	4.217.858,84	2.710.145,98
II. Provisiones a Corto Plazo	1.709.562,11	194.781,72
III. Deudas a Corto Plazo	1.586.147,12	1.736.989,44
1. Deudas con Entidades de Crédito	1.357.090,18	1.344.050,49
2. Proveedores de Inmovilizado a Corto Plazo	180.893,03	375.922,50
3. Otros Pasivos Financieros	48.163,91	17.016,45
IV. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas a corto plazo	65.250,51	78.015,24

V.Acreeedores Comerciales y Otras cuentas a pagar	856.899,10	700.359,58
1.Acreeedores y otras Cuentas a pagar	510.577,79	401.871,48
2.Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	59.362,78	33.087,85
3. Otras Deudas con las Administraciones Públicas	286.958,53	265.400,25
VI. Periodificaciones		
TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITY(A+B+C+D+E)	99.496.796,80	103.822.306,31



1.3 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / Profit and loss Account (en euros)

(DEBE) HABER / (DEBIT) CREDIT	2021	2020
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	5.833.994,75	5.726.643,09
A Tasas Portuarias	5.011.767,65	4.671.543,00
a) Tasa de Ocupación	1.978.129,08	1.709.637,86
b) Tasas de Utilización	2.333.924,44	2.063.928,22
1. Tasa del Buque	617.484,78	540.267,16
2. Tasa de las Embarcaciones Deportivas y de Recreo	343.676,09	367.187,82
3. Tasa del Pasaje	876.157,91	624.610,87
4. Tasa de la Mercancía	493.294,38	529.339,22
5. Tasa de la Pesca Fresca	0,00	0,00
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito	3.311,28	2.523,15
c) Tasa de Actividad	679.833,64	881.310,03
d) Tasa por Servicios no Comerciales	19.880,49	16.666,89
B Otros Ingresos de Negocios	822.227,10	1.055.100,09
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO		
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	4.596.053,82	1.768.618,38
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	59.434,18	76.660,46
b) Subvenciones de Explotación incorporadas al resultado del ejercicio	0,00	12.338,28
c) Ingresos Reversión de Concesiones	40.619,64	40.619,64
d) Fondo de Compensación Interportuario Recibido	4.496.000,00	1.639.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL	-5.264.176,21	-5.206.949,41
a) Sueldos , Salarios y asimilados	-4.068.197,62	-4.060.962,00
b) Indemnizaciones	0,00	0,00
c) Cargas Sociales	-1.286.900,16	-1.310.047,67
d) Provisiones	90.921,57	164.060,26
7. OTROS GASTOS DE GESTION	-2.284.308,09	-2.735.862,96
a) Servicios Exteriores	-1.964.656,25	-2.431.227,50
1. Reparaciones y conservación	-327.361,36	-541.461,89
2. Servicios de profesionales independientes	-249.493,12	-354.330,86
3. Suministros	-334.154,33	-367.287,18
4. Otros Servicios	-1.053.647,44	-1.168.147,57
b) Tributos	-104.926,66	-101.214,22
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	-51.695,81	49.441,72
d) Otros Gastos de Gestión Corriente	-66.482,29	-76.608,00
e) Aportación a Puertos del Estado art.11.b) Ley 48/2003	-89.547,08	-155.254,96
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	-7.000,00	-21.000,00
8. AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO	-5.742.846,62	-6.186.969,85

(DEBE) HABER / (DEBIT) CREDIT	2021	2020
9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS	1.760.795,04	1.850.760,43
10. EXCESO DE PROVISIONES	3.996,98	31.046,52
11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO	-88.272,45	-1.762.282,79
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	-1.759.276,20
b) Resultados por Enajenación y otras	-88.272,45	-3.006,59
OTROS RESULTADOS	0,00	0,00
a) Ingresos Excepcionales		
b) Gastos Excepcionales		0,00
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN OPERATING PROFIT OR LOSS (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	-1.184.762,78	-6.514.996,59
12. INGRESOS FINANCIEROS	19.655,43	1.156,85
a) De Participaciones en Instrumentos Financieros	0,00	0,00
b) De Valores negociables y otros Instrumentos Financieros	19.655,43	1.156,85
13. GASTOS FINANCIEROS	-33.823,35	-70.901,51
a) Por Deudas con terceros	-11.406,71	-41.553,32
b) Por actualización de Provisiones.	-22.416,64	-29.348,19
14. VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00	0,00
16. DETERIORO Y RESULTADO ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00	0,00
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00	0,00
A.2. RESULTADOS FINANCIEROS FINANCIAL PROFIT OR LOSS (12+13+14+16)	-14.167,92	-69.744,66
A.3. RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2) PROFITS OR LOSSES ON ORDINARY ACTIVITIES	-1.198.930,70	-6.584.741,25
17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	18.429,30	
VI. RESULTADOS DEL EJERCICIO (A.3+17)	-1.180.501,40	-6.584.741,25

CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO

YEAR FINANCING TABLE (en euros)

APLICACIONES / APPLICATIONS	2021	2020
I. ALTAS DE ACTIVO NO CORRIENTE	843.892,12	1.190.078,74
a) ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO	843.892,12	1.190.078,74
Inmovilizado Intangible	0,00	69.643,72
Inmovilizado material	825.462,82	1.120.435,02
Inversiones Inmobiliarias	0,00	0,00
Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas	0,00	0,00
Otras Inversiones Financieras	18.429,30	0,00
b) Subvenciones oficiales pendientes cobro a L.P.	0,00	0,00
c) Deudores Comerciales no corrtes y ot.Act. de explotación	0,00	0,00
d) Inmovilizado por concesiones revertidas	0,00	0,00
e) Transferencias de activos desde otros organismos		
2. REDUCCIONES DE PATRIMONIO		
3. FONDO COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO	7.000,00	21.000,00
4. BAJAS DE PASIVO NO CORRIENTE	2.900.879,94	1.410.692,09
a) Canc./Trasp.A c.p. de deudas con entidades de Crédito	1.369.210,78	1.343.097,54
b) Canc./Trasp.A c.p. de deudas con Proveedores de inmovilizado y otros	40.143,37	41.272,34
c) Canc./Trasp.A c.p. de deudas Empresas del Grupo y asoc.y otros		
d) Aplicación de Provisiones a Largo Plazo	1.491.525,79	26.322,21
5. OTRAS APLICACIONES		
TOTAL APLICACIONES / TOTAL APPLICATIONS	3.751.772,06	2.621.770,83
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES / SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS		
(AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE) / (INCREASE IN WORKING CAPITAL)		
TOTAL	3.751.772,06	2.621.770,83

ORÍGENES / SOURCES	2021	2020
1. RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	-1.656.898,27	-2.144.684,12
2. AMPLIACIONES DE PATRIMONIO	0,00	0,00
3. FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO	4.496.000,00	1.639.000,00
4. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS	0,00	0,00
a) Subvenciones, Donaciones y Legados de Capital	0,00	0,00
b) Otras subvenciones, Donaciones y Legados	0,00	0,00
c) Ingresos por reversión de Concesiones	0,00	0,00
5. ALTAS DE PASIVO NO CORRIENTE	66.674,91	44.943,76
a) Deudas a L.p. con Entidades de Crédito	877,86	987,15
b) Deudas a l.p. con proveedores de Inmovilizado	65.797,05	43.956,61
c) Deudas a l.p. con Empresas del Grupo y asociads y otros		
d) Anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios		
6. BAJAS DE ACTIVO NO CORRIENTE	738,55	1.581,81
a) Enajecación de Inmovilizado intangible y material		
b) Enajenación de inversiones Inmobiliarias		
c) Enajenación de Instrumentos de Patrimonio		
d) Trasp.inmov.e instr. De patrimonio a mantenido para la venta		
e) Cancel./Traspaso a c.p. de otras inversiones financieras a l.p.	738,55	1.581,81
f) Cancel./Trasp. C.p. de Subvenciones a cobrar a l.p.	0,00	0,00
g) Cancela./Traspac.p. deudores comer.no corrientes y otras acts		
h) Transferencias de activos a otros organismos públicos		
7. OTROS ORÍGENES		
TOTAL ORÍGENES / TOTAL SOURCES	2.906.515,19	-459.158,55
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES / APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES	-845.256,87	-3.080.929,38
(DISMINUCIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE) / (DECREASE IN WORKING CAPITAL)		
TOTAL	3.751.772,06	2.621.770,83

I.5 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION

VARIACION DE CAPITAL CIRCULANTE WORKING CAPITAL VARIATION	EJERCICIO 2021		EJERCICIO 2020	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Activos no corrientes mantenidos para la venta				
2. Existencias / Stocks		-		-
3. Deudores Comerciales y otras Deudas a cobrar/ Debtors		403.501,16	773.532,03	-
4. Inversiones en Empresas del Grupo y asociadas a c.p.		-		-
5. Inversiones financieras a c.p. / Temporary Investments		-		-
6. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Treasury	1.069.729,85	-	-	4.631.347,73
7. Provisiones a Corto Plazo	-	1.514.780,39	-	44.768,44
8. Deudas a Corto plazo	150.842,32	-	106.122,31	-
9. Deudas Empresas del Grupo y Asociadas a corto plazo	12.764,73	-	618.984,76	-
10. acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar	-	156.539,52	97.526,13	
11. Periodificaciones / Periodic adjustments		3.772,70		978,44
TOTAL.	1.233.336,90	2.078.593,77	1.596.165,23	4.677.094,61
	-845.256,87		-3.080.929,38	



I.6 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO (En euros)

	EJERCICIO -2021-	EJERCICIO -2020-
CONCEPTOS	Importe	Importe
A) FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+3+4)	3.418.234,19	-1.988.550,73
1. Resultados del ejercicio antes de Impuestos	-1.198.930,70	-6.584.741,25
2. Ajustes del Resultado	4.133.054,41	6.195.115,55
a) Amortización del Inmovilizado (+)	5.742.846,62	6.186.969,85
b) Correcciones valorativas por deterioros (+/-)		1.759.276,20
c) Variación de Provisiones (+/-)	89.182,10	67.498,32
d) Imputación de Subvenciones (-)	-1.760.795,04	-1.850.760,43
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado (+/-)	88.272,45	3.006,59
f) Resultados por bajas y enajenaciones de Instrumentos financieros (+/-)		
g) Ingresos financieros (-)	-19.655,43	-1.156,85
h) Gastos financieros (+)	33.823,35	70.901,51
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
j) Ingresos Traspasados al Resultado por concesiones revertidas (-)	-40.619,64	-40.619,64
k) Imputación a Resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)		
l) Otros Ingresos y Gastos (+/-)	-	
3. Cambios en el Capital corriente	484.509,62	-1.532.279,65
a) Existencias (+/-)		
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	404.239,71	-720.625,45
c) Otros Activos corrientes (+/-)	3.772,70	978,44
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	117.499,86	-715.786,52
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	-41.002,65	-96.121,75
f) Otros activos y pasivos no corrientes		-724,37
4. Otros Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación	-399,14	-66.645,38
a) Pagos por Intereses (+)	-12.412,96	-41.480,02
b) Pagos de Intereses de Demora por Litigios tarifarios (-)		
c) Cobros de dividendos (+)		
d) Cobros de Intereses (+)	19.655,43	1.156,85
e) Cobros de subvención de intereses de Litigios Tarifarios		
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)		
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-7.641,61	-26.322,21

I.6 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO (En euros)

B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)	-1.020.492,29	-1.296.338,10
6. Pagos por Inversiones (-)	-1.020.492,29	-1.296.338,10
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible		-69.643,72
c) Inmovilizado Material	-1.020.492,29	-1.226.694,38
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
7. Cobros por Desinversiones (+)	0,00	0,00
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible		
c) Inmovilizado Material		
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10)	-1.328.012,05	-1.346.458,90
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	26.274,93	0,00
a) Subvenciones, Donaciones y Legados recibidos	26.274,93	0,00
10. Cobros y pagos por instrumentos de Pasivo financiero	-1.354.286,98	-1.346.458,90
a) Emisión	877,86	987,15
1. Deudas con entidades de Crédito (+)	877,86	987,15
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas (+)		
3. Otras deudas (+)		
b) Devolución y amortización de	-1.355.164,84	-1.347.446,05
1. Deudas con Entidades e Crédito	-1.355.164,84	-1.347.446,05
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas		
3. Otras deudas		
E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)	1.069.729,85	-4.631.347,73
Efectivo o equivalentes al comienzo del Ejercicio	2.900.158,75	7.531.506,48
Efectivo o equivalentes al final del Ejercicio	3.969.888,60	2.900.158,75





02



02

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO

TECNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

I. CONDICIONES GENERALES / General data**I.1. SITUACIÓN** / Location

Longitud / Longitude	02° 56' O (GREENWICH)
Latitud / Latitude	35° 17' N

I.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / Wind conditions

Reinante / Prevailing	NO
Dominante / Strongest	NE

I.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES / Storm conditions in deep water

Altura significativa máxima de oleaje (Hs Máx) Maximum significant height	5,09
Periodo de pico (Tp) asociado a Hs Máx) Peak period	9,09
Dirección media de procedencia (Dir) asociado a Hs Máx Mean direction	55°

I.4. NIVEL DEL MAR / Tides

Máxima carrera de marea registrada en el año Maximum tidal range recorded during the year	0,68 m
Bajamar mínima registrada en el año respecto al cero del puerto / Lowest low tide recorded during the year relative to the port's zero datum	-0,07 m
Pleamar máxima registrada en el año respecto al cero del puerto / Highest high tide recorded during the year relative to the port's zero datum	0,77 m

I.5. ENTRADA / Harbour entrance**I.5.1. CANAL DE ENTRADA** / Entrance channel

Orientación / Position	
Ancho / Width	
Longitud / Length	
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	

I.5.2. BOCA DE ENTRADA / Entrance mouth

Orientación / Position	E - W
Ancho / Width	515 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	12,50 m.
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current	

I.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA

Tugboats of utilization for entering and leaving

I.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO

Biggest ship called during the last year

Características Characteristics	Mayor eslora / By length		Mayor calado / By draught	
	Zona 1 Zone 1	Zona 2 Zone 2	Zona 1 Zone 1	Zona 2 Zone 2
Nombre / Name	RIVIERA		CASTILLO DE TRUJILLO	
Nacionalidad Nationality	ISLAS MARSHALL		MALTESA	
G.T. / G.T.	66.172		21.589	
T.P.M. / D.W.				
Eslora / Length	238		182,14	
Calado / Draught	7,6		11,35	
Tipo / Type	CRUCERO		COMBUSTIBLE	
Calado real a la entrada o salida Real draught at entrance or departure	7		11	

I.6. SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (HA)

Water areas (Hectares)

I.6.1. ZONA I Zone I

Situación Location	Antepuerto Outer harbour	Dársenas / Basins			Total Total
		Comerciales Commercial use	Pesqueras Fishing use	Resto Other uses	
Puerto Comercial	53,95	24,64	0,00	9,56	88,15
Playas	0,00	0,00	0,00	111,56	111,56
Puerto Chafarinas	0,00	0,00	0,00	33,26	33,26
TOTAL ZONA I TOTAL ZONE I	53,95	24,64	0,00	154,38	232,97

I.6.2. ZONA 2 Zone 2

Situación Location	Accesos Entrances	Fondeadero Anchorage	Resto Other uses	Total Total
Nombre Name	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)	(hectáreas) (hectares)
TOTAL ZONA 2 TOTAL ZONE 2	0,00	0,00	0,00	0,00

2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO

Commercial and shipping facilities

2.1. MUELLES Y ATRAQUES / Quays and berths

2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / Classification by basins

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Ancho (m) Width (m)	Empleos Uses
Del servicio / Port Authority DÁRSENAS COMERCIALES				
Nordeste-3 1º Atraque	167,00	12,50	97	Graneles sólidos por instalación especial y mercancía ro-ro.
Nordeste-3 2º Atraque	167,35	12,50	97	Graneles líquidos por instalación especial.
Nordeste-2 1º Atraque	180,00	12,50	130	Contenedores
Nordeste-2 2º Atraque	130,00	12,50	55	Graneles líquidos por instalación especial, graneles sólidos sin instalación especial y mercancía ro-ro.
Espigón-I 1º Atraque	160,00	8,00	20	Mercancía ro-ro
Espigón-I 2º Atraque	73,24	11,00	40	Graneles sólidos sin instalación especial
Nordeste-I	190,00	8,00	10	Buques militares y aljibes
Ribera-2 1º Atraque	95,00	8,00	18	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-2 2º Atraque	82,00	8,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Tacón Ribera-2	25,00	8,00	28	Mercancía ro-ro
Tacón Ribera-I	134,00	10,00	47	Varios
Tacón Ribera I	25,00	10,00	25	Mercancía ro-ro
Ribera-I 1º Atraque	110,00	10,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-I 2º Atraque	114,00	10,00	25	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-I Espigón-I	44,75	10,00	10	Remolcadores
Ribera I espigón pesqueros	66,00	5,00	25	Remolcadores
Cargadero mineral 1º Atraque	170,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
Cargadero Mineral 2º Atraque	71,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
TOTAL	2.004,34			

OTRAS DÁRSENAS

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Ancho (m) Width (m)	Empleos Uses
Del servicio / Port Authority DÁRSENAS COMERCIALES				
Contradique	136,17	4	10	Embarcaciones deportivas
Muelle de espera	63,07	4	15	Embarcaciones deportivas
Muelle Ribera	188,37	4	5	Embarcaciones deportivas
Muelle Sur	115,20	4	10	Embarcaciones deportivas
Pantalanes	798,56	4	5	Embarcaciones deportivas
TOTAL / TOTAL	1.301,37			
TOTAL DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	3.305,71			
De particulares / Private				
TOTAL DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	0,00			
TOTAL / TOTAL	3.305,71			



2.1.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS

Classification by uses and draughts

Empleo Use	Metros lineales con calado “C” (m) M.L. with “C” draught (m)					Total Total	C<4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Del servicio / Port Authority							
MUELLES COMERCIALES							
Mercancía general convencional	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Contenedores	180,00	0,00	0,00	0,00	0,00	180,00	0
Atraques Ro-Ro (rampas)	0,00	25,00	185,00	0,00	0,00	210,00	0
Graneles sólidos sin inst. espec.	0,00	73,24	0,00	0,00	0,00	73,24	0
Graneles sólidos por inst. espec	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Graneles líquidos	167,35	0,00	0,00	0,00	0,00	167,35	0
Polivalentes	297,00	0,00	134,00	0,00	0,00	431,00	0
Pasajeros	0,00	224,00	418,00	0,00	0,00	642,00	0
OTROS MUELLES							
Pesca	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Armamento, reparación y desguace.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Varios.	0,00	44,750	190,00	0,00	66,00	1.602,12	1.301,37
TOTAL DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	644,35	366,99	927,00	0,00	66,00	3.305,71	1.301,37
De particulares / Private							
TOTAL DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
TOTAL / TOTAL	644,35	366,99	927,00	0,00	66,00	3.305,71	1.301,37



2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (M²)

Land areas and storage areas (m²)

Muelle Quay	Designación Name	Almacenes / Storage facilities			Viales Roads	Resto Rest	Total Total
		Descubier- tos Uncovered	Cubiertos y abiertos Covered and open	Cerrados Closed			
Nordeste 3				2.360		11.500	13.860
Nordeste 2					3.614	63.323	66.937
Espigón				4.080		12.200	16.280
Nordeste 1					3.900	5.060	8.960
Ribera 2				964	9.136	2.534	12.634
Ribera 1				3.950	1.196	6.100	11.246
Pesqueros 8						520	520
Pesqueros 7					3.300	4.470	7.770
Pesqueros 6					500	100	600
Pesqueros 5					1.050	950	2.000
Pesqueros 4					1.000	1.200	2.200
Pesqueros 3					1.700	1.250	2.950
Pesqueros 2					2.000	3.500	5.500
Pesqueros 1						2.270	2.270
Dársena Emb. Meno- res					10.155	30.432	40.587
Exp. Sta. Bárbara						28.400	28.400
Cargadero Mineral						18.000	18.000
Calzadas y límites						18.000	18.000
Edif. Autor. Portuaria						15.932	15.932
TOTAL TOTAL				11.354	37.551	225.741	274.646

2.2.3. ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO

Cold storage and ice factories

Situación Location	Denominación Name	Propietario Owner	Capacidad de almacenamiento (m ³) Storage capacity (m ³)	Observaciones Observations
Muelle Nordeste 3		Ángel Carrero Callejo	1925 Todas mercancías	

2.2.4. ESTACIONES MARÍTIMAS / Passenger terminals

Situación Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie (m²) Área (m²)
Ribera I	Autoridad Portuaria	Málaga, Motril, Almería y Cruceros	14.827

2.2.5. INSTALACIONES PESQUERAS / Fishing installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación / Location	Superficie (m²) / Area (m²)
---	----------------------	-----------------------------

2.2.6. EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO

Buildings and installations for public facilities

Situación Location	Propietario Owner	Uso Use	Características Characteristics
Pesqueros 1 y 2	Club Marítimo	Club Marítimo	Edificios, instalaciones y muelle de atraque
Muelle Nordeste I Edificio Parking	Autoridad Portuaria	Aparcamiento / Locales	Dos plantas y cubierta
Cargadero Mineral Zona terrestre	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Planta baja y cubierta
Muelle Ribera Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, Venta Billetes, Rentacars...	Planta baja, entreplanta y planta primera

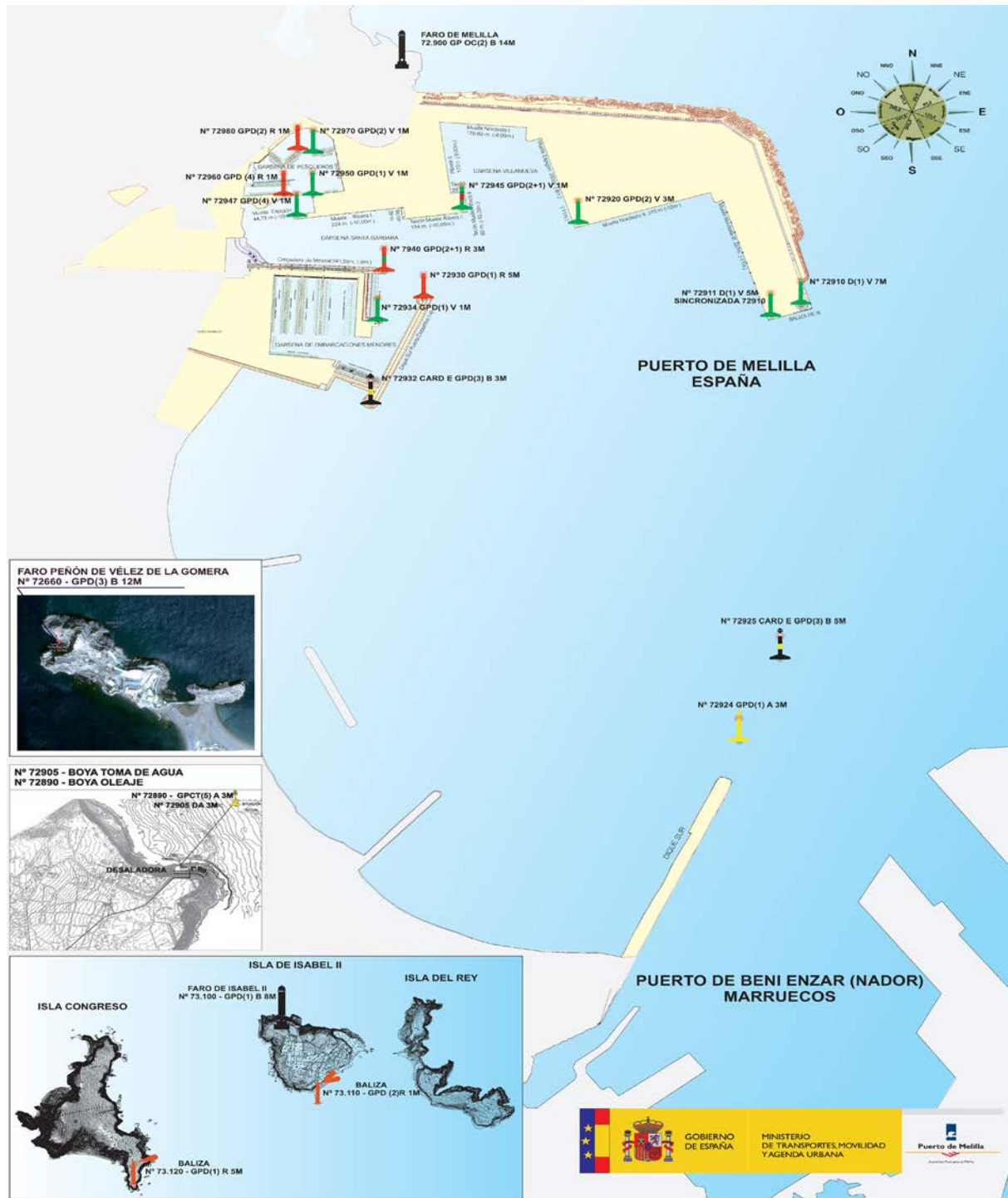
2.2.7. DIQUES DE ABRIGO / Breakwaters

Denominación Name	Longitud (m) Length (m)	Características Characteristics
Nordeste	1.158,20	Dique mixto
Dársena de Embarcaciones Menores	287,30	Dique en talud



2.2.8. PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS

Schematic plan of lighthouses and beacons



2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / Lighthouses and beacons list

Nº en el libro de faros y señales de niebla Code	Nombre y situación Name and position	Descripción Description	Color Colour	Característica Characteristics	Alcance en millas Range (miles)
MELILLA					
72900	Faro de Melilla	Torre gris cúpula aluminio	Blanco	Gp Oc 2	14 Mn
72910	Extremo Dique Nordeste	Torre mampostería gris	Verde	D I	7 Mn
72911	Extremo Oeste Dique Abrigo	Poste verde	Verde	D I (sincronizada 72910)	5 Mn
72920	Extremo Espigón I	Poste Verde	Verde	Gp D 2	3 Mn
72924	Boya Dique Sur	De Castillete amarillo	Amarillo	Gp D I	3 Mn
72925	Boya Dique Sur	De Castillete card E	Blanca	Gp D3	5 Mn
72930	Baliza Dique Abrig. PD	Poste Rojo	Rojo	Gp D I	5 Mn
72932	Baliza ang. Dique abrig. PD	Poste Cardinal Este	Blanca	Gp D3	3 Mn
72934	Baliza esp. Interior PD	Caseta Verde	Verde	Gp D I	1 Mn
72940	Baliza Cargadero. Mineral	Poste rojo banda verde	Rojo	Gp D 2+1	3 Mn
72945	Baliza muelle Ribera	Poste verde con banda roja	Verde	Gp D 2 + 1	1 Mn
72947	Baliza espigón Dársena Pesquera	Poste verde	Verde	Gp D4	1 Mn
72950	Baliza espigón E Dar. Pes.	Caseta verde	Verde	Gp D I	1 Mn
72960	Baliza Espigón W Dars. Pesq.	Poste Rojo	Rojo	Gp D 4	1 Mn
72970	Pantalán R. Dars. Pesq.	Bandeja Verde	Verde	Gp D 2	1 Mn
72980	Pantalán L. Dars. Pesq.	Bandeja Roja	Rojo	Gp D 2	1 Mn
ISLAS CHAFARINAS					
73100	Faro de Isabel II	Torre blanca y casa	Blanco	Gp D I	8 Mn
73110	Muelle de Chafarinas	Torre piramidal manp.	Rojo	Gp D 2	1 Mn
73120	Baliza Isla Congreso	Torre cilíndrica blanca	Rojo	Gp D I	5 Mn
PEÑÓN DEVÉLEZ DE LA GOMERA					
72660	Faro Peñón de Vélez	Torre Gris	Blanca	Gp D 3	12 Mn

2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS)

Supplementary services (technical-nautical)

2.3.1. REMOLQUE DE BUQUES / Tugboats services

- Servicio 24 horas
- Remolcador azimutal 4.078 CV
- Naviera Ría de Arosa

2.3.2. AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES / Mooring and unmooring services

- Servicio 24 horas
- Corporación de Amarradores de Melilla

2.3.3. PRACTICAJE DE BUQUES / Pilotage services

- Servicio 24 Horas
- Canal 12
- Corporación de Prácticos de Melilla

2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES / Ship Facilities

2.4.1 DIQUES / Docks

2.4.1.1 DIQUES SECOS / Dry docks

Situación Location	Propietario Owner	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Calado referido al cero del puerto (m) / Depth referred to port Zero (m)	Capacidad (Tm) Capacity (tons)
detalles					

2.4.1.2 DIQUES FLOTANTES / Floating docks

Propietario Owner	Eslora (m) Length (m)		Manga (m) Beam (m)		Calado máximo (m) Maximum depth (m)		Fuerza ascensional (Tm) Rising Strength (tons)	Año de construc- ción Year built
	Exterior Outward	Interior Inward	Exterior Outward	Interior Inward	Exterior Outward	Interior Inward		
detalles								

2.4.2 VARADEROS / Slip ways

Situación Location	Propietario Owner	Nº de rampas iguales N. of equal ramps	Longitud de rampa (m) Ramps length (m)	Anchura (m) Width (m)	Pendiente (%) Slope (%)	Calado en el extremo (m) Depth at the end (m)	Máx.Tm buque admisible Max. tons Admissible
detalles							

2.4.3 ASTILLEROS / Shipyards

Situación Location	Propietario Owner	Nº de gradas N. of Slips	Longitud gradas (m) Length of slips (m)	Anchura (m) Width of slips (m)
(detalles)				

2.4.4 SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES / Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº de tomas N. of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity of each point	Capacidad horaria del muelle Hourly capacity of the quay	Suministrador / Supplier
(detalles)					

2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / Dockside cargo handling equipment

2.5.1 GRÚAS / Cranes

2.5.1.1 GRÚAS DE MUELLE / Dockside cranes

Situación Location	Propietario Owner	Nº N.	Tipo Type	Marca Enterprise	Energía que emplea Power used	Fuerza (Tm) S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción Year Built
Nordeste 2	Autor. Portuaria	I	Pórtico	Urbasa	Eléctrica	30	25,50	187	1976
Nordeste 2	Autor. Portuaria	I	Pórtico	Macosa	Eléctrica	40/35	28	195	1986

2.5.1.2. GRÚAS AUTOMÓVILES / Mobile cranes

Situación Location	Propietario Owner	Nº N.	Tipo Type	Marca Enterprise	Energía que emplea Power used	Fuerza (Tm) S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción Year Built
Nordeste 2	Autor. Portuaria	I	Móvil	Liebherr	Eléctrica/ Diesel	124	46	250	2015

2.5.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN / Number of cranes. Summary

Tipo Type	Del servicio Port Authority	De particulares Private	Total Total
Portacontenedores / Portainers	0	0	0
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm Above 16 tons	3	0	3
Total de pórtico Total portal cranes	2	0	2
Automóviles / Mobile cranes	1	0	1
Otras grúas/ Other cranes	1	0	1
TOTAL / TOTAL	4	0	4

2.5.2 INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA

Special loading and unloading facilities

Situación Location	Propietario Owner	Año de construcción Year built	Características Characteristics
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos tuberías de 10 pulgadas con capacidad para 180 tm/h
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos silos de 1500 Tm
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 8" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 10" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	22 mts 8" con 80 tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	Dos silos de 1000 y 500 tm.
Muelle Nordeste 2	Atlas Cepsa	2003	-7 depósitos de 200 m ³ cada uno -1 oleoducto para GLP de 6" y tomas en NDE-2 y NDE-3 para 160 m ³ /h
Muelle Nordeste 2	Atlas Cepsa	2003	-1 depósito de gasoil 990 m ³ -1 tubería de 6" y 150 m ³ /h
Muelle Nordeste 2	Endesa	2004	-1 depósito de fuel de 5027 m ³ - Tubería 12" para fuel con tomas en NDE-2 y NDE-3

2.5.3 MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / Railway rolling stock

Propietario Owner	Clase de material Type of equipment	Nº N.	Energía que emplea Power used	Tonelaje de arrastre o capacidad de carga (Tm) Hauling tonnage or loading capacity	Ancho de vía Gauge	Año de construcción Year built
0	0	0	0	0	0	0

2.5.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE

Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material Type of equipment	Propietario Owner	Nº N.	Energía que emplea Power used	Características Characteristics
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	2	Gas-oil	42 Tm de carga
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	8 Tm de carga
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	1		60.000 kgs

2.5.5 OTRO MATERIAL AUXILIAR / Other auxiliary equipment

Clase de material Type of equipment	Propietario Owner	Nº N.	Energía que emplea Power used	Características Characteristics

2.6 MATERIAL FLOTANTE / Floating equipment
2.6.1 DRAGAS / Dredger

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Capacidad de cantera o cangilones Bucket capacity	Año de construcción Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.2 REMOLCADORES / Tugboats

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) Force (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de construcción Year built
Pedro C	Naviera Ria de Arosa	Gas Oil	4.022 HP	22.40	10,84	4.40	2017

2.6.3 GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS / Hoppers, lighters and barges

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) Force (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de construcción Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.4 GRÚAS FLOTANTES / Floating cranes

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Características de la embarcación Characteristics of platform	Características del trabajo Characteristics of works			Año de construcción Year built
				Fuerza (Tm) Force (H.P.)	Alcance (m) Reach (m)	Altura sobre el mar (m) Height above sea level (m)	
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO

Other auxiliary equipment

Nombre Name	Propietario Owner	Tipo Type	Características Characteristics	Año de construcción Year built
0	0	0	0	0

2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

Road accesses and communications

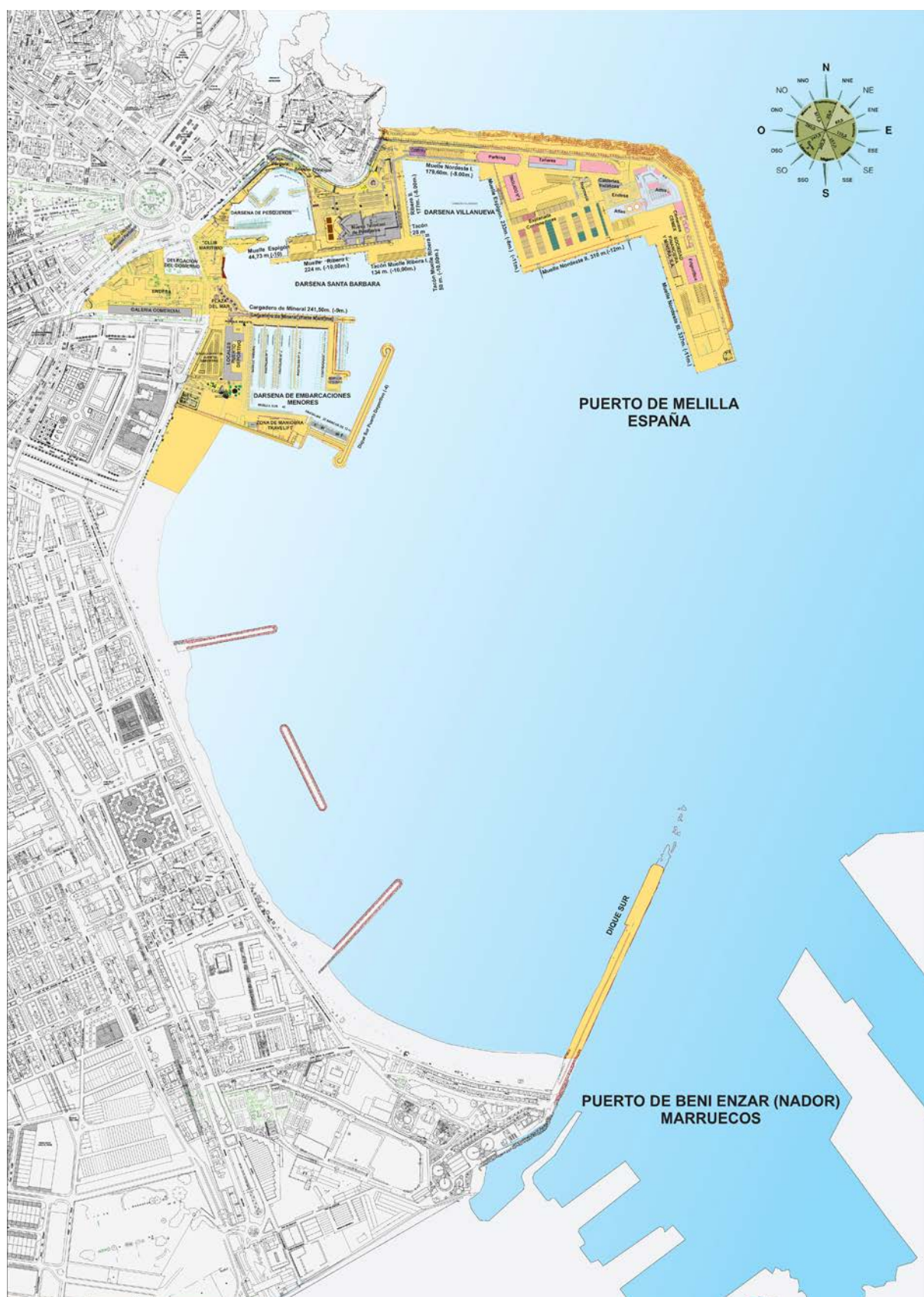
2.7.1 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES

Road accesses and inner communications

El puerto de Melilla se encuentra en el centro de la Ciudad, la entrada al recinto portuario se realiza por la carretera situada a pie de la Ciudadela de “Melilla la Vieja”, siendo la salida de vehículos por ese mismo lugar, en una vía de dos carriles por sentido. Por esta vía, una vez pasada la estación marítima, se accede a la zona restringida mediante una rotonda donde se realiza el control de acceso mediante barreras para vehículos y tornos para usuarios a pie. Existe una vía principal que recorre el recinto de Oeste a Este por donde se accede a la zona industrial y muelles de carga. El acceso al Puerto Deportivo, zona de ocio y náutica, se realiza por el Paseo Marítimo, junto a las Torres del V Centenario. El acceso por vehículo está controlado, existiendo un parking junto al control, y es libre para los peatones.

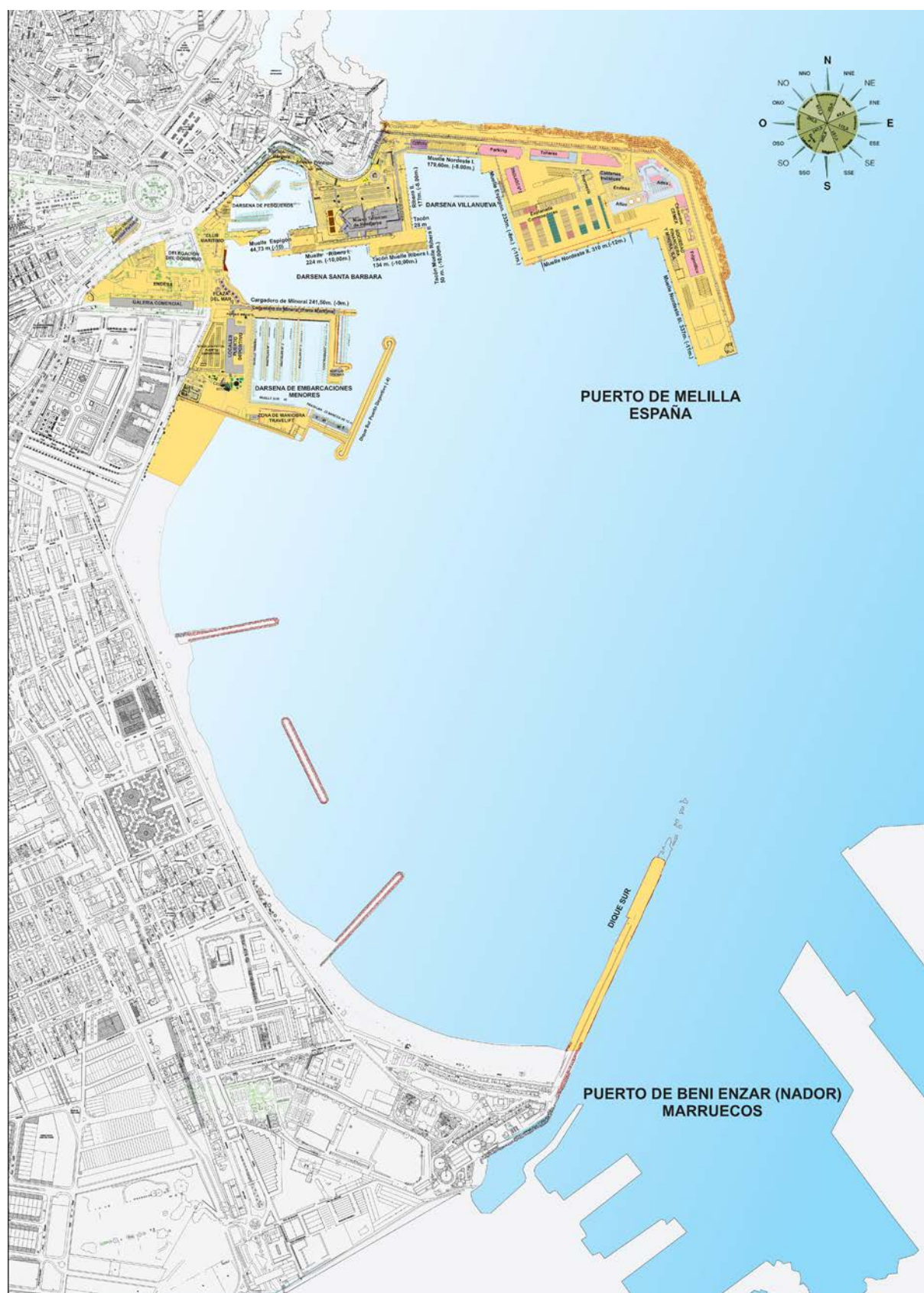
2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS

Inner communications map



2.7.3 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES

Land approaches map





03



03

OBRAS Y ACTIVIDADES

WORKS AND ACTIVITIES

Código	Descripción	Títular	Actividad a Desarrollar
C-1966-00001	Parcela en Muelle Nordeste y canalizaciones eléctricas	Angel y Carmen Carrero Segura y M ^a Carmen Segura Díaz	Almacén frigorífico y canalizaciones eléctricas
C-1994-00002	Superficie terrestre y lamina de agua	Real Club Marítimo de Melilla	Naútico-deportivas
C-1997-00001	Centro Transformacion Cargadero Marítimo y canalizaciones	Gaselec.SA	Suministro fluido eléctrico y centro transformación
C-1999-00001	Suprficie Varadero	Isidro González González	Reparación. venta y mantenimiento de buques
C-2001-00001	Local 4 Cargadero	Gerencia Territorial M ^o de Justicia	Oficinas
C-2001-00002	Locales y trastero en P Deportivo	Gran Casino de Melilla. SA	Casino de Juegos
C-2001-00005	Parcela muelle Nordeste II y canalización subterránea	Sociedad Financiera y Minera SA	Terminal para el almacenamiento y expedición de cementos a granel
C-2001-00006	Superficie en Explanada Santa Bárbara	Endesa Generación SA	Central Generadora de energía eléctrica
C-2001-00010	Edificio en Islas Chafarinas	Parques Nacionales (MAGRAMA)	Gestión y conservación ecosistemas
C-2001-00014	Superficie y canalizaciones en Galería del Espaldón	Atlas. SA. Combustibles y Lubrificantes	Planta de almacenamiento. envasado de gas butano y suministro de combustible a buques
C-2002-00007	Superficie Muelle Nordeste y canalizaciones subterráneas	Endesa Generación.SA	Tanques combustibles y canalización tanques combustibles
C-2003-00002	Superficie para gasolinera	Arquinme. SL	Construcción y explotación de una gasolinera
C-2003-00006	Parcela para instalación siderometalúrgica	Caldererías Indalicas SL	Actividad siderometalúrgica
C-2004-00003	Instalaciones Faro	Fundación Melilla Ciudad MonuntaL	Instalaciones de la Fundación
C-2009-00015	Superficie 1500m2	Instituto Social de la Marina	Casa del Mar y Oficinas ISM
C-2010-00005	Pérgolas en Darsena Pesquera	Juan Manuel Cano Claro	Restaurante-café-bar
C-2010-00008	Local 24 Cargadero	Hormeco SL	Oficinas
C-2010-00009	Superficie Muelle Nordeste II	Hormeco. SL	Importación áridos. fabricación de cementos y reciclado de inertes
C-2010-00013	Explotación terminal de pasajeros	Estaciones y Terminales Marítimas. SL	Prestación servicios al pasaje y explotación
C-2011-00006	Local 3 y terraza 3	Suliman Ouuali Arras	Cafetería-Bar
C-2011-00022	Local 10 Cargadero	Ciudad Autonoma de Melilla	Oficina Jefatura Transportes Terrestres
C-2011-00025	Canalizaciones combustible	Disa Retail Atlántico. SLU	Descarga combustible

Código	Descripción	Títular	Actividad a Desarrollar
C-2012-00006	Local 1ª planta Florentina	Melilla Express. SL	Agencia de Transporte
C-2013-00002	Terraza 1 Cargadero	Suliman Ouuali Arras	Cafetería-Bar
C-2013-00011	Canalización fibra óptica Puerto Comercial	Cablemel. SL	Servicio de telecomunicaciones
C-2013-00019	Local 2 Cargadero y terrazas	Carlos Lorente García	Cafe-Bar
C-2015-00005	Parcela Marina Seca	Restaurantes McDonald's. SA	Franquicia McDonald's
C-2015-00009	Local nº 2 Florentina	Melisur. SL	Agencia de Viajes
C-2015-00014	Grúa embarcaciones deportivas y superficie anexa	Víctor Tello Fernández	Servicio de grúa de embarcaciones deportivas y varadero
C-2015-00018	Local nº 13 Puerto Deportivo	Ciudad Autónoma de Melilla	Oficina de Eventos Náutico Deportivos
C-2015-00022	Local planta baja del edificio parking	Martimaniac Producciones. SL	Fabricación elementos de construcción y escenografía
C-2016-00013	Canalizaciones fibra óptica	Telefónica de España. SAU	Servicios de fibra óptica
C-2016-00020	Local C Edf Capitanía	Oscar Madrid Aranda	Trabajos submarinos y almacén materiales de buceo
C-2016-00032	Local 4 Tinglado 5	Cía Trasmediterránea. SA	Servicio de manipulación de mercancías
C-2017-00005	Locales 10 y 13 Antigua Estación	Corporación de Prácticos de Melilla. SLP	Estación para el servicio portuario de practicaaje
C-2017-00020	Superficie 32 m2 y atraque P Deportivo	Sociedad de Savamento y Seguridad Marítima	Salvamento y seguridad marítima
C-2017-00021	Local 7 Cargadero	Red Eléctrica de España. SAU	Oficinas
C-2017-00023	Local 25 Cargadero	Ciudad Autonoma de Melilla	Archivo Policía Local
C-2017-00025	Local 27 Cargadero	Quirón Prevención. SLU	Oficina servicios prevención riesgos laborales
C-2017-00027	Superficie Dique Sur	Ciudad Autónoma de Melilla	Exposición ornamental de pieza de artillería antigua
C-2017-00030	Local 29-31 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Oficinas servicio de reprografía
C-2017-00032	Canalización Galería subterránea Cargadero	Cablemel. SL	Proveedor servicios fibra óptica
C-2017-00033	Local 4 Ant Estación	Talleres Milán. SA	Oficina comercio mayor para construcción e ingeniería civil
C-2017-00035	Local 3 edificio Florentina	Ilham Tours. SL	Agencia de viajes
C-2018-00009	Local 26 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Oficina de orientación educativa
C-2018-00023	Local planta baja CCS	Sestimesa. SAGEP	Oficina de trabajadores servicio portuario de manipulación de mercancías

Código	Descripción	Títular	Actividad a Desarrollar
C-2018-00024	Superficie Varadero	Juan José Compán Flores	Reparación de embarcaciones
C-2018-00026	Superficie 40 m2 marina seca	Club Ánfora de Actividades Subacuáticas	Desarrollo y practica de actividades y deportes subacuáticos
C-2018-00027	Local 34 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Dependencia administrativa
C-2018-00031	Local 5 Cargadero	Asociación Cultural Deportiva Santa Rita	Dependencia administrativa
C-2018-00034	Superficie P Deportivo	Ciudad Autónoma de Melilla	Estación náutica-deportiva
C-2018-00037	Local 19 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Dependencia administrativa
C-2019-00007	Local Tinglado 8	Transportes Nieves. SA	Centro logístico transporte de mercancías
C-2019-00008	Local 6 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Oficina de información y orientación académica
C-2019-00009	Local 23 Cargadero	Amelia Rejón Fernández	Centro de Formación
C-2019-00010	Local 5 Tinglado 5	Marítima Peregar. SA	Prestación del servicio de manipulación de mercancías (almacén empresa estibadora)
C-2019-00014	Local 2B Puerto Deportivo	Ciudad Autónoma de Melilla	Oficina de deportes náuticos
C-2019-00015	Pantalán y lámina de agua Dársena Pesquera	Alborán Marina Management	Desarrollo de actividades náutico deportivas
C-2019-00018	Local 17 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	finés sociales.TEAMA
C-2019-00019	Local 22 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Promoción de actividades culturales y vecinales
C-2019-00029	Local 12 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Fines sociales
C-2019-00030	Local 14 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Oficina formación
C-2019-00031	Locales 9-11-13 Cargadero	Información Municipal Melilla. SA	Redacción de producción servicios informativos
C-2019-00036	Local 17 Puerto Deportivo	Joaquín Aznar Guerra	Restaurante-vinoteca
C-2019-00037	Local 20 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Promoción de actividades culturales y vecinales
C-2019-00039	Local 18. 9B, Trastero 4 P. Deportivo	La Compañía de las Minas del Rif. SL	Café-pub
C-2019-00040	Servicios de fibra en el Puerto Comercial	Cablemel. SL	Prestación de servicios de proveedor de fibra
C-2019-00041	Servicio Fibra Óptica Puerto Deportivo	Cablemel. SL	Servicios de suministros de fibra óptica
C-2019-00043	Locales 1 y 15 P Deportivo	Academia Vetonia. SL	Estudio y formación náuticas
C-2019-00044	Local 20. y Trastero 3. Puerto Deportivo	Hafid Abselam Abdel-Lah	Café-pub

Código	Descripción	Títular	Actividad a Desarrollar
C-2020-00004	Local 6.Trastero 5 y Trastero 6. Puerto Deportivo	Antonia Arjonilla Gajete	Restaurante
C-2020-00020	Concesión Local 1ª Planta Puerto Deportivo	Sabrina Hamida Ruíz	Centro lúdico deportivo
C-2020-00023	Fibra Óptica Cargadero/ Puerto Deportivo	Orange España Comunicaciones Fijas. SL	Prestación de servicios de fibra óptica
C-2020-00030	Superficie y lamina de agua Puerto Deportivo	Hanen Mohamed Mimon	Alquiler motos náuticas
C-2020-00031	Superficie Puerto Deportivo	Organismo Autónomo Parques Nacionales	Almacén de materiales
C-2020-00032	Local 30 Cargadero	Partido Político Vox	Sede Social
C-2020-00033	Terraza Local 172 Puerto Deportivo	Joaquín Aznar Guerra	Restaurante-vinoteca
C-2020-00034	Local 32 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Servicios de Protección Civil
C-2021-00002	Superficie Puerto Deportivo	Asociación Melillense de Submarinismo	Fomento y enseñanza de Buceo Profesional y Deportivo
C-2021-00003	Lámina de Agua	Real Club Marítimo de Melilla	Atrake embarcaciones de recreo
C-2021-00004	Superficie y Canalizaciones	Cemex España Operaciones SLU	Terminal de silos de cemento (almacenamiento. ensacado y paletizado)
C-2021-00008	Terrazas 182.183. 184 y 212B	La Compañía de las Minas del Rif Melilla. SL	Café-bar-pub
C-2021-00011	Concesión Superficie 29.7 m2 Puerto Comercial	Carmelo Martínez Rdoríguez. SL	Contenedor materiales anticontaminación
C-2021-00012	Local Edificio Bivalvos	Envasadora Purosol. SL	Importación. procesados. envasado y exportación de alimentos
C-2021-00013	Concesión Local 24-25 Puerto Deportivo	Nadir Karmudi. SLU	Organización de eventos
C-2021-00018	Local 14 y Terraza 142 P Deportivo	Monteverde Gestores Hoteleros. SL	Café-bar-pub
C-2021-00020	Terrazas 201 y 202	Hafid Abselam Abdel-Lah	Café-bar-pub
C-2021-00024	Concesión Local 16-18 Cargadero	Ciudad Autónoma de Melilla	Oficina administrativa de planes de empleo
C-2021-00025	Local 33 Cargadero	Comunidad Musulmana de Melilla	Oficina de información. y gestión administrativa
C-2021-00027	Terrazas 51 y 61 P Deportivo	Antonia Arjonilla Gajete	Restaurante
C-2021-00034	Local Edificio Bivalvos	Kayo Comercio. SL	Importación y exportación de productos alimenticios para inspección sanitaria fiscal



04

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.1 TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

4.1.1 PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1 PASAJEROS, NÚMERO / PASSENGERS, NUMBER

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	INTERIOR	TOTAL
EN RÉGIMEN DE TRANSPORTE SHIPPING LINES	Embarcados Embarked	131.979			131.979
	Desembarcados Disembarked	132.121		99	132.220
	En tránsito In Transit				0
	Total	264.100		99	264.199
DE CRUCERO CRUISE	En tránsito In Transit				1.374
	Inicio de línea Starting a cruise				0
	Fin de línea Ending a cruise				0
	Total				1.374
OTROS PASAJEROS					0
	Total				0
Total		264.100		99	265.573

4.1.1.2 PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO,
PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO

PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER, PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL
PUERTO DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	
ALMERIA	20.099	19.475	0	0	39.574
MALAGA	95.973	90.798	0	0	186.771
MOTRIL	15.907	21.848	0	0	37.755
	0	0	0	0	0
Total	131.979	132.121	0	0	264.100

4.1.2 AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES

AUTOMOBILES WITH PASSENGERS, NUMBER OF VEHICLES

	TIPO DE VEHÍCULO TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	TOTAL
CABOTAJE DOMESTIC	MOTOCICLETAS MOTORCYCLES (0004)	1.219	1.285	2.504
	COCHES CARS (0005 y 0005L)	25.616	24.763	50.379
	FURGONETAS / VANS (0006)	3	0	3
	AUTOBUSES BUSES (0007 y 0008)	28	31	59
	Total	26.866	26.079	52.945
EXTERIOR FOREIGN	MOTOCICLETAS MOTORCYCLES (0004)	0	0	0
	COCHES CARS (0005 y 0005L)	0	0	0
	FURGONETAS / VANS (0006)	0	0	0
	AUTOBUSES BUSES (0007 y 0008)	0	0	0
	Total	0	0	0
Total		26.866	26.079	52.945



4.2 BUQUES / VESSELS

4.2.1 BUQUES MERCANTES / MERCHANT SHIPS

4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE / DISTRIBUTION BY TONNAGE

		Hasta 3.000 G.T. Up to 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3.001 to 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5.001 to 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10.001 to 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25.001 to 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50.000 G.T.	TOTAL
ESPA- ÑOLAS SPANISH	Número Number	0	0	16	78	301	0	395
	G.T. G.T.	0	0	101.619	1.552.406	8.101.716	0	9.755.741
EXTRAN- JEROS FOREIGN	Número Number	72	26	7	329	118	1	553
	G.T. /G.T.	168.376	129.870	39.465	6.524.939	3.392.037	66.172	10.320.859
Total	Número Number	72	26	23	407	419	1	948
	G.T. G.T.	168.376	129.870	141.084	8.077.345	11.493.753	66.172	20.076.600
% sobre el total	Número Number	7,59 %	2,74 %	2,43 %	42,93 %	44,20 %	0,11 %	100,00 %
	G.T. /G.T.	0,84 %	0,65 %	0,70 %	40,23 %	57,25 %	0,33 %	100,00 %

4.2.1.2 DISTRIBUCIÓN POR BANDERA / DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS / FLAGS	Número / Number	G.T. / G.T.
CHIPRE	211	3.709.155
DINAMARCA	1	5.103
ESPAÑA	395	9.755.741
GIBRALTAR	6	19.079
GRAN BAHAMAS	1	39.051
IS. MARSHALL	1	66.172
ITALIA	5	60.257
MALTA	310	6.234.893
PORTUGAL	18	187.149
Total	948	20.076.600

4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES

		ESPAÑÓLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		Total	
TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS		Nú- mero Num- ber	G.T. G.T.	Nú- mero Num- ber	G.T. G.T.	Nú- mero Num- ber	G.T. G.T.
GRANELEROS LÍQUIDOS TANKERS	Graneleros líquidos - Tankes	1	5.424	34	379.219	35	384.643
	Total	1	5.424	34	379.219	35	384.643
GRANELEROS SÓLIDOS BULK- CARRIERS	Graneleros solidos	0	0	5	13.350	5	13.350
	Total	0	0	5	13.350	5	13.350
CARGA GENERAL GENERAL CARGO	Carga General	0	0	10	24.160	10	24.160
	Transportes Especializados	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	10	24.160	10	24.160
RO-RO RO RO	RO-RO Mercancías	15	96.195	0	0	15	96.195
	RO-RO Mixtos	379	9.654.122	502	9.798.907	881	19.453.029
	RO-RO Pasaje	0	0	0	0	0	0
	Total	394	9.750.317	502	9.798.907	896	19.549.224
PASAJE PASSENGERS	Pasaje Crucero	0	0	2	105.223	2	105.223
	Pasaje Rápido	0	0	0	0	0	0
	Pasaje Otros Buques	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	2	105.223	2	105.223
PORTACONTE- NEDORES CONTAINERS	Portacontenedores	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0
OTROS BUQUES MERCANTES OTHER MERCHANT SHIPS	Pesqueros de altura congeladores	0	0	0	0	0	0
	Otros Buques	0	0	0	0	0	0
	DESCONOCIDO	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0
Total		395	9.755.741	553	10.320.859	948	20.076.600



4.2.2 BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS

	ESPAÑÓLES / SPANISH	EXTRANJEROS / FOREIGN	Total
Número / Number	10	0	10
G.T. / G.T.	12.600	0	12.600

4.2.3 EMBARCACIONES DE PESCA FRESCA / FISHING FRESH SHIPS

Número / Number	0
G.T. / G.T.	0

4.2.4 EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Número / Number	449
Eslora media / Average length	6
Manga media / Average beam	2

4.2.5 BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE

SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

		Hasta 3.000 G.T. Up to 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3.001 to 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5.001 to 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10.001 to 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25.001 to 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50.000 G.T.	Total
ESPAÑÓLES SPANISH	Número Number	0	0	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS FOREIGN	Número Number	0	0	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
Total	Número Number	0	0	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0

4.2.6 OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS

TIPO / TYPE	NÚMERO / NUMBER	G.T. / G.T.
OTROS BUQUES	1	26
REMOLCADORES	1	276
TOTAL	2	302

4.3 MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS

4.3.1 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO

HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL		
Mercancías Goods	Embarca- das Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total	Des- embar- cadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desembar- cadas Unloaded	Total
a) Graneles líquidos / Liquid bulks								
GASES ENERG. DEL PETROLEO		2.123	2.123				2.123	2.123
GAS-OIL		12.618	12.618				12.618	12.618
GASOLINA		6.771	6.771				6.771	6.771
FUEL-OIL		43.450	43.450				43.450	43.450
		64.962	64.962				64.962	64.962
b) Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation								
CEMENTO Y CLINKER		6.430	6.430				6.430	6.430
		6.430	6.430				6.430	6.430
c) Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation								
OTROS MINERALES NO METALICOS		33.008	33.008				33.008	33.008
PIENSO Y FORRAJES		0	0				0	0
		33.008	33.008				33.008	33.008
d) Mercancía general / General cargo								
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	116.145	121.584	237.730	878	878	116.145	122.462	238.608
TARA DE CONTENE- DORES	8.340	8.069	16.409	153	153	8.340	8.222	16.562
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	215	1.114	1.329	6	6	215	1.120	1.335
OTROS MINERALES NO METALICOS	2.573	14.286	16.859			2.573	14.286	16.859

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL		
Mercancias Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desembar- cadas Unloaded	Total
OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	131	0	131			131	0	131
OTROS PRO- DUC. META- LURG.	16	160	176	0	0	16	160	176
OTROS PRODUC. ALIMENT.	91	43.257	43.347			91	43.257	43.347
OTROS PROD. PETROLIF.	43	288	331			43	288	331
MINERAL DE HIERRO	3.612		3.612			3.612		3.612
PIENSO Y FORRAJES	0	1.254	1.254			0	1.254	1.254
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	5	98	103			5	98	103
PESCADO CONGELADO		1.563	1.563				1.563	1.563
CEREALES Y SUS HARINAS	101	4.343	4.444	2	2	101	4.345	4.446
CEMENTO Y CLINKER	24	10.350	10.374			24	10.350	10.374
MADERAS Y CORCHO	5	1.132	1.138	46	46	5	1.178	1.184
MATERIALES DE CONS- TRUCCION	2.059	30.579	32.638	3	3	2.059	30.582	32.641
MAQ., APARATOS, HERRAMIE- NTAS Y REPUESTOS	2.265	11.480	13.745	101	101	2.265	11.581	13.846
ASFALTO	24	142	166			24	142	166
GASES ENERG. DEL PETROLEO		0	0				0	0
GAS NATURAL		0	0				0	0
SAL COMUN	0	504	504			0	504	504
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES		188	188				188	188
CHATARRAS DE HIERRO	606		606			606		606

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL		
Mercancías Goods	Embarca- das Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embarca- das Loaded	Desembar- cadas Unloaded	Total
PRODUCTOS SIDERURGI- COS	314	2.870	3.184	0	0	314	2.871	3.185
PRODUCTOS QUIMICOS	662	10.814	11.476	7	7	662	10.821	11.483
RESTO DE MERCANCIAS	11.630	13.594	25.224	46	46	11.630	13.640	25.269
AUTOMO- VILES Y SUS PIEZAS	468	1.952	2.420	462	462	468	2.413	2.881
PAPEL Y PASTA	1.434	534	1.968			1.434	534	1.968
BIOCOMBUS- TIBLES	4	374	378	0	0	4	374	378
FUEL-OIL	0	497	497			0	497	497
HABASY HARINA DE SOJA		0	0				0	0
FRUTAS, HORTALIZASY LEGUMBRES	194	17.768	17.962	61	61	194	17.830	18.024
CONSERVAS	129	3.203	3.332	14	14	129	3.217	3.346
ACEITES Y GRASAS	57	1.799	1.855	0	0	57	1.799	1.855
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	278	33.982	34.260	48	48	278	34.030	34.308
	151.427	337.775	489.202	1.828	1.828	151.427	339.603	491.030
Total	151.427	442.175	593.602	1.828	1.828	151.427	444.003	595.430
No se incluyen los transbordos								



4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES

HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS / GOODS

No se incluyen los transbordos

4.3.3 EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO

LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- das Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- das Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- das Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total
a) Graneles líquidos / Liquid bulks									
GASES ENERG. DEL PETROLEO		2.123	2.123				2.123		2.123
GAS-OIL		12.618	12.618				12.618		12.618
GASOLINA		6.771	6.771				6.771		6.771
FUEL-OIL		43.450	43.450				43.450		43.450
		64.962	64.962				64.962		64.962
b) Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
CEMENTO Y CLINKER		6.430	6.430				6.430		6.430
		6.430	6.430				6.430		6.430
c) Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
OTROS MINE- RALES NO METALICOS		33.008	33.008				33.008		33.008
PIENSO Y FORRAJES		0	0				0		0
		33.008	33.008				33.008		33.008
d) Mercancía general / General cargo									
TARA PLATA- FORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	116.145	121.584	237.730	878	878	116.145	122.462		238.608
TARA DE CONTENE- DORES	8.340	8.069	16.409	153	153	8.340	8.222		16.562
TABACO, CA- CAO, CAFÉ Y ESPECIAS	215	1.114	1.329	6	6	215	1.120		1.335
OTROS MINE- RALES NO METALICOS	2.573	14.286	16.859			2.573	14.286		16.859
OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	131	0	131			131	0		131

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- das Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total
OTROS PRO- DUC. META- LURG.	16	160	176	0	0	16	160		176
OTROS PRODUC. ALIMENT.	91	43.257	43.347			91	43.257		43.347
OTROS PROD. PETROLIF.	43	288	331			43	288		331
MINERAL DE HIERRO	3.612		3.612			3.612			3.612
PIENSO Y FORRAJES	0	1.254	1.254			0	1.254		1.254
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	5	98	103			5	98		103
PESCADO CONGELA- DO		1.563	1.563				1.563		1.563
CEREALES Y SUS HARINAS	101	4.343	4.444	2	2	101	4.345		4.446
CEMENTO Y CLINKER	24	10.350	10.374			24	10.350		10.374
MADERAS Y CORCHO	5	1.132	1.138	46	46	5	1.178		1.184
MATERIALES DE CONS- TRUCCION	2.059	30.579	32.638	3	3	2.059	30.582		32.641
MAQ., APARA- TOS, HERRA- MIENTAS Y REPUESTOS	2.265	11.480	13.745	101	101	2.265	11.581		13.846
ASFALTO	24	142	166			24	142		166
GASES ENERG. DEL PETROLEO		0	0				0		0
GAS NATURAL		0	0				0		0
SAL COMUN	0	504	504			0	504		504
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES		188	188				188		188
CHATARRAS DE HIERRO	606		606			606			606

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
Mercancías Goods	Embar- das Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total
PRODUCTOS SIDERURGI- COS	314	2.870	3.184	0	0	314	2.871		3.185
PRODUCTOS QUIMICOS	662	10.814	11.476	7	7	662	10.821		11.483
RESTO DE MERCANCIAS	11.630	13.594	25.224	46	46	11.630	13.640		25.269
AUTOMO- VILES Y SUS PIEZAS	468	1.952	2.420	462	462	468	2.413		2.881
PAPEL Y PAS- TA	1.434	534	1.968			1.434	534		1.968
BIOCOMBUS- TIBLES	4	374	378	0	0	4	374		378
FUEL-OIL	0	497	497			0	497		497
HABAS Y HARINA DE SOJA		0	0				0		0
FRUTAS, HOR- TALIZAS Y LEGUMBRES	194	17.768	17.962	61	61	194	17.830		18.024
CONSERVAS	129	3.203	3.332	14	14	129	3.217		3.346
ACEITES Y GRASAS	57	1.799	1.855	0	0	57	1.799		1.855
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	278	33.982	34.260	48	48	278	34.030		34.308
	151.427	337.775	489.202	1.828	1.828	151.427	339.603		491.030
Total	151.427	442.175	593.602	1.828	1.828	151.427	444.003		595.430
No se incluyen los transbordos									



4.3.4 TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO

TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

País Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
ALEMANIA	0	323	323
AUSTRIA	0	1	1
BANGLADESH	0	24	24
BELGICA	0	11	11
BRASIL	0	0	0
BULGARIA	0	0	0
CAMBOYA	0	45	45
CHINA	0	85	85
COSTA MARFIL	0	70	70
DINAMARCA	0	8	8
E.E.U.U.	0	10	10
EGIPTO	0	38	38
ESLOVAQUIA	0	10	10
ESLOVENIA	0	0	0
ESPAÑA	151.427	442.175	593.602
FILIPINAS	0	0	0
FINLANDIA	0	8	8
FRANCIA	0	0	0
GEORGIA	0	14	14
GRECIA	0	20	20
HOLANDA	0	81	81
HONG KONG	0	0	0
HUNGRÍA	0	36	36
INDIA	0	18	18
INDONESIA	0	107	107
IRLANDA	0	8	8
ITALIA	0	71	71
JAPON	0	162	162
MADAGASCAR	0	0	0
MALASIA	0	11	11
MARRUECOS	0	5	5
MEXICO	0	7	7
MYANMAR	0	15	15
NAMIBIA	0	0	0
PAKISTAN	0	46	46
POLONIA	0	15	15
PORTUGAL	0	83	83
REINO UNIDO	0	0	0
REPUBLICA CHECA	0	0	0
REPUBLICA DE KOREA	0	246	246

REPUBLICA DEMOCRATICA DE LAOS	0	0	0
RUMANIA	0	0	0
SRI LANKA	0	0	0
SUIZA	0	0	0
TAIWAN	0	0	0
THAILANDIA	0	2	2
TUNEZ	0	0	0
TURQUIA	0	57	57
VIETNAM	0	192	192
Total Melilla	151.427	444.003	595.430

4.3.5 MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / TRANSHIPPED GOODS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
MERCANCÍAS GOODS	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	TO- TAL
a) Graneles líquidos / Liquid bulks									
Otros líquidos									
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos petrolíferos									
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
b) Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
c) Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
OTROS MI- NERALES NO METALICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	0	0	0	0	0

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
MERCANCÍAS GOODS	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	TO- TAL
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONS- TRUCCION	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
d) Mercancía general / General cargo									
MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL									
TARA PLA- TAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TARA DE CON- TENEDORES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS PRO- DUC. METALURG.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS PRO- DUC.ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERAL DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PESCADO CONGELADO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	0	0	0	0	0

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
MERCANCÍAS GOODS	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	TO- TAL
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GAS NATURAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SAL COMUN	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BIOCOMBUSTIBLES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
HABAS Y HARINA DE SOJA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
MERCANCÍAS GOODS	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	TO- TAL
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES									
TARA PLA- TAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TARA DE CON- TENEDORES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TABACO, CA- CAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS MI- NERALES NO METALICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS PRO- DUC. META- LURG.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS PRO- DUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERAL DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PESCADO CONGELADO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONS- TRUCCION	0	0	0	0	0	0	0	0	0

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
MERCANCÍAS GOODS	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	TOTAL	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	TO- TAL
MAQ., APARA- TOS, HERRA- MIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GAS NATURAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SAL COMUN	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BIOCOMBUSTI- BLES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
HABAS Y HARI- NA DE SOJA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
FRUTAS, HOR- TALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VINOS, BEBI- DAS, ALCOHO- LES Y DERIVA- DOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.3.6 TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF / ROLL-ON/ROLL-OFF TRAFFIC

4.3.6.1 RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF

SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON/ROLL-OFF

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	Total
EMBARCADAS LOADED	En contenedores By containers	11.852	0	11.852
	En otros medios By other means	139.575	0	139.575
	Total	151.427	0	151.427
DESEMBARCADAS UNLOADED	En contenedores By containers	41.809	374	42.183
	En otros medios By other means	295.967	1.454	297.420
	Total	337.775	1.828	339.603
EMBARCADAS MÁS DES- EMBARCADAS LOADED AND UNLOADED	En contenedores By containers	53.660	374	54.035
	En otros medios By other means	435.542	1.454	436.995
	Total	489.202	1.828	491.030

4.3.6.2 UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON

/ ROLL-OFF / UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OFF

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
TIPO TYPE	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	To- tal	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	To- tal	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	To- tal
ACOMPAÑADO									
Camión articulado	848	817	1.665	0	0	0	848	817	1.665
Camión rígido	2.225	2.147	4.372	0	2	2	2.225	2.149	4.374
Tren de carretera	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	3.073	2.964	6.037	0	2	2	3.073	2.966	6.039
NO ACOMPAÑADO									
Remolques, semirremolques y plataformas	10.843	10.882	21.725	0	118	118	10.843	11.000	21.843
TOTAL	10.843	10.882	21.725	0	118	118	10.843	11.000	21.843
RESTO									
Cabeza Tractora	597	596	1.193	0	3	3	597	599	1.196
Furgón	316	361	677	0	0	0	316	361	677
Roll tráiler y otros equipos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	913	957	1.870	0	3	3	913	960	1.873
TOTAL	14.829	14.803	29.632	0	123	123	14.829	14.926	29.755

4.3.6.3 UNIDADES DE AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA

UNITS OF AUTOMOBILES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO TYPE	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL		
	Embar- cadas Loaded	Des- em- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	Total
Autobuses	1	0	1	0	0	0		0	1
Turismos (matriculados y sin matricular)	21	802	823	0	308	308	21	1.110	1.131
Camiones	6	4	10	0	0	0	6	4	10
Vehículos especiales	52	4	56	0	0	0	52	4	56
Motocicletas (incl. los ciclomotores)	26	1.176	1.202	0	12	12	26	1.188	1.214
Tractores y cabezas tractoras	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carretillas automóviles	2	40	42	0	0	0	2	40	42
Carros de combate	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	108	2.026	2.134	0	320	320	108	2.346	2.454



4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS / CLASSIFICATION OF GOODS

4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA / CLASSIFICATION BY NATURE

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL		
	MERCANCÍAS GOODS	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Em- bar- ca- das	Des- em- barca- das	Total	Embar- cadas	Desem- barca- das	Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	43.947	43.947	0	0	0	0	43.947	43.947
3	Gas-oil / Gas oil	0	12.618	12.618	0	0	0	0	12.618	12.618
4	Gasolina / Petrol	0	6.771	6.771	0	0	0	0	6.771	6.771
6	Otros produc- tos petrolíferos Other petro- leum products	43	288	331	0	0	0	43	288	331
7	Gases energéti- cos del petróleo Energetic petro- leum gases	0	2.123	2.123	0	0	0	0	2.123	2.123
12	Carbones y co- que de petróleo Steam coal and petroleum coke	5	98	103	0	0	0	5	98	103
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	4	374	378	0	0	0	4	374	378
	Total	53	66.219	66.271	0	0	0	53	66.219	66.272
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hie- rro / Iron ore	3.612	0	3.612	0	0	0	3.612	0	3.612
10	Otros minerales y residuos me- tálicos / Other mineral ores	131	0	131	0	0	0	131	0	131
11	Chatarras de hierro/Scrap iron	606	0	606	0	0	0	606	0	606
13	Productos siderúrgicos Iron products	314	2.870	3.184	0	0	0	314	2.871	3.185
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallur- gic products	16	160	176	0	0	0	16	160	176
	Total	4.679	3.030	7.709	0	0	0	4.679	3.030	7.709

Minerales no metálicos / Non-metallic minerals										
25	Sal común / Salt	0	504	504	0	0	0	0	504	504
52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals	2.573	47.294	49.867	0	0	0	2.573	47.294	49.867
	Total	2.573	47.798	50.371	0	0	0	2.573	47.798	50.371
Abonos / Fertilizers										
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	0	188	188	0	0	0	0	188	188
	Total	0	188	188	0	0	0	0	188	188
Químicos / Chemical Products										
17	Productos químicos / Chemical products	662	10.814	11.476	0	7	7	662	10.821	11.483
	Total	662	10.814	11.476	0	7	7	662	10.821	11.483
Materiales de construcción										
5	Asfalto / Asphalt	24	142	166	0	0	0	24	142	166
18	Cemento y clinker / Cement and clinker	24	16.780	16.804	0	0	0	24	16.780	16.804
20	Materiales de construcción elaborados/Manufactured building materials	2.059	30.579	32.638	0	3	3	2.059	30.582	32.641
	Total	2.107	47.501	49.608	0	3	3	2.107	47.503	49.610
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products										
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	101	4.343	4.444	0	2	2	101	4.345	4.446
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	194	17.768	17.962	0	61	61	194	17.830	18.024
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	278	33.982	34.260	0	48	48	278	34.030	34.308
27	Conservas Tinned food	129	3.203	3.332	0	14	14	129	3.217	3.346

28	Tabaco,cacao,- café y especias / Tobacco,cocoa,- coffee and spices	215	1.114	1.329	0	6	6	215	1.120	1.335
29	Aceites y grasas Oils and greases	57	1.799	1.855	0	0	0	57	1.799	1.855
30	Otros productos alimenticios / Other foods	91	43.257	43.347	0	0	0	91	43.257	43.347
33	Pescados conge- lados y refrigera- dos / Chilled or frozen fish	0	1.563	1.563	0	0	0	0	1.563	1.563
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	1.254	1.254	0	0	0	0	1.254	1.254
Total		1.065	108.282	109.346	0	131	131	1.065	108.413	109.478
Otras mercancías / Other goods										
19	Maderas y corcho Wood and cork	5	1.132	1.138	0	46	46	5	1.178	1.184
26	Papel y pasta Paper and pulp	1.434	534	1.968	0	0	0	1.434	534	1.968
31	Maquinaria, herramientas y repuestos Machinery, tools and spares	2.265	11.480	13.745	0	101	101	2.265	11.581	13.846
34	Resto mercancías Other goods	11.630	13.594	25.224	0	46	46	11.630	13.640	25.269
Total		15.334	26.740	42.074	0	193	193	15.334	26.933	42.268
Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements										
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	468	1.952	2.420	0	462	462	468	2.413	2.881
38	Tara Equipa- miento (Ro-Ro) Ro-Ro traffic tare weights	116.145	121.584	237.730	0	878	878	116.145	122.462	238.608
39	Tara contenedores Containers tare	8.340	8.069	16.409	0	153	153	8.340	8.222	16.562
Total		124.954	131.605	256.558	0	1.493	1.493	124.954	133.097	258.051
Total		151.427	442.175	593.602	0	1.828	1.828	151.427	444.003	595.430

En este cuadro NO se incluyen los avituallamientos, pesca fresca, tráfico interior, transbordo, tránsito terrestre y control aduanero

4.3.7.2 CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA Y PRESENTACIÓN
CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
Mercancías Goods		Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Tota	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Tota	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Tota
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	43.450	43.450	0	0	0	0	1	1
3	Gas-oil / Gas oil	0	12.618	12.618	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	6.771	6.771	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	43	9	53
7	Gases energéticos del petróleo Ener- getic petroleum gases	0	2.123	2.123	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	5	53	58
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	2	2
	Total	0	64.962	64.962	0	0	0	49	66	114
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hierro / Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos / Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	40	0	40
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúr- gicos Iron products	0	0	0	0	0	0	71	10	81
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	16	3	19
	Total	0	0	0	0	0	0	127	12	140
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals										
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0	8	8

TOTAL									
MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			
Embarcas Loaded	Desembarcas Unloaded	Total Tota	Embarcas Loaded	Desembarcas Unloaded	Total Tota	Embarcas Loaded	Desembarcas Unloaded	Total Tota	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	496	496	0	497	497	0	43.947	43.947	
0	0	0	0	0	0	0	12.618	12.618	
0	0	0	0	0	0	0	6.771	6.771	
0	279	279	43	288	331	43	288	331	
0	0	0	0	0	0	0	2.123	2.123	
0	44	44	5	98	103	5	98	103	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
4	372	376	4	374	378	4	374	378	
4	1.192	1.196	53	1.257	1.310	53	66.219	66.272	
3.612	0	3.612	3.612	0	3.612	3.612	0	3.612	
91	0	91	131	0	131	131	0	131	
606	0	606	606	0	606	606	0	606	
243	2.861	3.104	314	2.871	3.185	314	2.871	3.185	
0	157	157	16	160	176	16	160	176	
4.552	3.018	7.570	4.679	3.030	7.709	4.679	3.030	7.709	
0	496	496	0	504	504	0	504	504	

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Tota	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Tota	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Tota
52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals	0	0	0	0	33.008	33.008	0	1	1
	Total	0	0	0	0	33.008	33.008	0	9	9
Abonos / Fertilizers										
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	7	7
I	Total	0	0	0	0	0	0	0	7	7
Químicos / Chemical Products										
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	22	3.146	3.168
	Total	0	0	0	0	0	0	22	3.146	3.168
Materiales de construcción										
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	2	2
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	6.430	6.430	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados/ Manufactured building materials	0	0	0	0	0	0	55	230	285
	Total	0	0	0	0	6.430	6.430	55	232	287
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products										
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	50	1.822	1.873
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	109	190	299
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	71	14.006	14.077
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	106	735	840

TOTAL									
MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			
Embarca- das Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Tota	Embarca- das Loaded	Desembar- cadas Unloaded	Total Tota	Embarca- das Loaded	Desembar- cadas Unloaded	Total Tota	
2.573	14.285	16.858	2.573	14.286	16.859	2.573	47.294	49.867	
2.573	14.780	17.354	2.573	14.790	17.363	2.573	47.798	50.371	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	182	182	0	188	188	0	188	188	
0	182	182	0	188	188	0	188	188	
640	7.675	8.315	662	10.821	11.483	662	10.821	11.483	
640	7.675	8.315	662	10.821	11.483	662	10.821	11.483	
24	140	164	24	142	166	24	142	166	
24	10.350	10.374	24	10.350	10.374	24	16.780	16.804	
2.004	30.351	32.356	2.059	30.582	32.641	2.059	30.582	32.641	
2.053	40.841	42.894	2.107	41.073	43.180	2.107	47.503	49.610	
51	2.522	2.573	101	4.345	4.446	101	4.345	4.446	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	
85	17.639	17.724	194	17.830	18.024	194	17.830	18.024	
207	20.024	20.231	278	34.030	34.308	278	34.030	34.308	
24	2.482	2.506	129	3.217	3.346	129	3.217	3.346	

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL			
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES			
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Tota	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total Tota	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Tota	
28	Tabaco,cacao,café y especias / Tobacco, cocoa,coffee and spices	0	0	0	0	0	0	138	153	291	
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	57	481	537	
30	Otros productos alimenticios / Other foods	0	0	0	0	0	0	21	10.687	10.709	
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	92	92	
37	Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	234	234	
	Total	0	0	0	0	0	0	551	28.401	28.953	
	Otras mercancías / Other goods										
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	195	195	
26	Papel y pasta / Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	76	76	
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	445	430	874	
34	Resto mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	2.118	1.252	3.370	
	Total	0	0	0	0	0	0	2.562	1.953	4.515	
	Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements										
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	145	135	280	
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
39	Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	0	0	0	8.340	8.222	16.562	
	Total	0	0	0	0	0	0	8.485	8.356	16.842	
	Total	0	64.962	64.962	0	39.438	39.438	11.852	42.183	54.035	
	En este cuadro NO se incluyen los avituallamientos, pesca fresca, tráfico interior, transbordo, tránsito terrestre y control aduanero										

TOTAL									
MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			
Embarcas- das Loaded	Desem- barcadas Unloaded	Total Tota	Embarcas- das Loaded	Desembar- cadas Unloaded	Total Tota	Embarcas- das Loaded	Desembar- cadas Unloaded	Total Tota	
78	966	1.044	215	1.120	1.335	215	1.120	1.335	
0	1.318	1.318	57	1.799	1.855	57	1.799	1.855	
69	32.570	32.639	91	43.257	43.347	91	43.257	43.347	
0	1.470	1.470	0	1.563	1.563	0	1.563	1.563	
0	1.019	1.019	0	1.254	1.254	0	1.254	1.254	
513	80.012	80.525	1.065	108.413	109.478	1.065	108.413	109.478	
5	983	989	5	1.178	1.184	5	1.178	1.184	
1.434	457	1.891	1.434	534	1.968	1.434	534	1.968	
1.821	11.152	12.972	2.265	11.581	13.846	2.265	11.581	13.846	
9.512	12.388	21.900	11.630	13.640	25.269	11.630	13.640	25.269	
12.772	24.980	37.752	15.334	26.933	42.268	15.334	26.933	42.268	
323	2.278	2.601	468	2.413	2.881	468	2.413	2.881	
116.145	122.462	238.608	116.145	122.462	238.608	116.145	122.462	238.608	
0	0	0	8.340	8.222	16.562	8.340	8.222	16.562	
116.468	124.741	241.209	124.954	133.097	258.051	124.954	133.097	258.051	
139.575	297.420	436.995	151.427	339.603	491.030	151.427	444.003	595.430	

4.3.7.3 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN
NATURALEZA / CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TRÁNSITO TOTAL TRANSIT		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total
	Energético / Power Products									
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases energéticos del petróleo Energetic petro- leum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases / Na- tural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products									
8	Mineral de hierro / Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hie- rro / Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos side- rúrgicos / Iron products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TRÁNSITO TOTAL TRANSIT		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barcadas Un- loaded	Total
	Minerales no metálicos / Non-metallic minerals									
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minera- les no metálicos Other non-meta- llic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Abonos / Fertilizers									
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales / Na- tural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Químicos / Chemical Products									
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Materiales de construcción									
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción ela- borados / Manu- factured building materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products									
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos,bebidas, alcoholes y deriva- dos / Wines,drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0

		CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TRÁNSITO TOTAL TRANSIT		
	Mercancías Goods	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Un-loaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Un-loaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Un-loaded	Total
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco,cacao,café y especias Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Otras mercancías / Other goods									
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maquinaria, herramientas y repuestos / Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements									
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	La mercancía en tránsito de este cuadro se encuentra incluida como embarcadas y desembarcadas en los siguientes cuadros anteriores (4.3.1/2/3/4, 4.3.7.1 y 4.3.7.2.A/B)									



4.3.7.4 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN

CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE AND PACKAGING

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL									TOTAL TRÁNSITO / TOTAL TRANSIT		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES			MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
MERCANCÍAS GOODS		Embarcadas	Loaded		Desembarcadas	Unloaded		Embarcadas	Loaded		Desembarcadas	Unloaded		Embarcadas	Loaded		Desembarcadas	Unloaded	
		Total			Total			Total			Total			Total			Total		
Energético / Power Products																			
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products																			
8	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hierro Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL									TOTAL TRÁN-SITO / TOTAL TRANSIT		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENE-DORES			MER-CANCÍA GENERAL CONVEN-CIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
		Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total
MERCANCÍAS GOODS		Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total
13	Productos siderúrgicos Iron products	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Minerales no metálicos / Non-metallic minerals																		
25	Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos / Other non-metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Abonos / Fertilizers																		
14	Fosfatos / Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y ar- tificiales / Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Químicos / Chemical Products																		
17	Productos químicos Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Materiales de construcción																		
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de cons- trucción elaborados Manufactured building materials	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL									TOTAL TRÁNSITO / TOTAL TRANSIT		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES			MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
MERCANCÍAS GOODS		Embarcadas	Loaded		Embarcadas	Loaded		Embarcadas	Loaded		Embarcadas	Loaded		Embarcadas	Loaded		Embarcadas	Loaded	
		Desembarcadas	Unloaded	Total	Desembarcadas	Unloaded	Total	Desembarcadas	Unloaded	Total	Desembarcadas	Unloaded	Total	Desembarcadas	Unloaded	Total	Desembarcadas	Unloaded	Total
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products																			
21	Cereales y sus harinas Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines, drinks and spirits	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	Conservas Tinned food	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	Otros productos alimenticios Other foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	Pescados congelados y refrigerados / Chilled or frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otras mercancías / Other goods																			
19	Maderas y corcho Wood and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta Paper and pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

		GRANELES LÍQUIDOS			GRANELES SÓLIDOS			MERCANCÍA GENERAL									TOTAL TRÁN-SITO / TOTAL TRANSIT		
		TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENE-DORES			MER-CANCÍA GENERAL CONVEN-CIONAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL			TOTAL MERCANCÍA GENERAL		
		Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total
MERCANCÍAS GOODS		Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total	Embarcadas	Loaded	Total
31	Maquinaria, herramien-tas y repuestos Machinery, tools and spares	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	Resto mercancías Other goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and tranport elements																		
32	Vehículos y sus piezas Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0



4.4 TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC, TONS

	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks			
FUEL-OIL	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0
GASOLINA	0	0	0
GAS-OIL	0	0	0
Total	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation			
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0
OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0
Total	0	0	0



	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
Mercancía general / General cargo			
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	0	0	0
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0
FUEL-OIL	0	0	0
ACEITES Y GRASAS	0	0	0
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0
CONSERVAS	0	0	0
OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0
OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0
OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0
OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	0	0	0
MADERAS Y CORCHO	0	0	0
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0
PAPEL Y PASTA	0	0	0
PESCADO CONGELADO	0	0	0
ASFALTO	0	0	0
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0
GASOLINA	0	0	0
GAS NATURAL	0	0	0
GAS-OIL	0	0	0
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0
SAL COMUN	0	0	0
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0
BIOCOMBUSTIBLES	0	0	0
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0
MINERAL DE HIERRO	0	0	0
HABAS Y HARINA DE SOJA	0	0	0
Total	0	0	0
Total	0	0	0

4.5 AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
Combustibles líquidos / Liquid fuels	0
Agua / Water	4.692
Hielo / Ice	0
Provisiones / Provisions	0
Varios / Others	0
Total	4.692

4.6 PESCA CAPTURADA / FISH CAPTURES**4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC****4.7.1 CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS**

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga/Full	90	447	71	1.338	161	1.785
Vacíos / Empty	362	899	0	0	362	899
Total	452	1.346	71	1.338	523	2.684
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	180	1.622	265	4.390	445	6.012
Vacíos / Empty	2	6	9	20	11	26
Total	182	1.628	274	4.410	456	6.037
Total	634	2.974	345	5.748	979	8.722

4.7.2 CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	453	4.908	132	3.088	585	7.996
Vacíos / Empty	1.919	8.241	1	2	1.920	8.243
Total	2.372	13.149	133	3.090	2.505	16.239
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	2.206	51.314	223	4.422	2.429	55.736
Vacíos / Empty	56	216	47	184	103	400
Total	2.262	51.530	270	4.606	2.532	56.136
Total	4.634	64.678	403	7.696	5.037	72.375

4.7.3 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES

TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	543	5.355	203	4.426	746	9.781
Vacíos / Empty	2.281	9.140	1	2	2.282	9.142
Total	2.824	14.495	204	4.428	3.028	18.923
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	2.386	52.936	488	8.812	2.874	61.748
Vacíos / Empty	58	222	56	204	114	425
Total	2.444	53.157	544	9.016	2.988	62.173
Total	5.268	67.652	748	13.444	6.016	81.096

4.7.4 CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO

CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0

4.7.5 TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) /

TOTAL EQUIVALENT 20FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	1.035	5.355	335	4.426	1.370	9.781
Vacíos / Empty	4.273	9.140	2	2	4.275	9.142
Total	5.308	14.495	337	4.428	5.645	18.923
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	4.698	52.936	712	8.812	5.410	61.748
Vacíos / Empty	118	222	103	204	221	425
Total	4.816	53.157	815	9.016	5.631	62.173
Total	10.124	67.652	1.152	13.444	11.276	81.096

4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO

EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADAS / LOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADAS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	0



4.7.7 MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN NATURALEZA, TONELADAS CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total
Energético / Power Products										
1	Petróleo crudo Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Fuel-oil / Fuel oil	0	7	7	0	19	19	0	26	26
3	Gas-oil / Gas oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	Otros productos petrolíferos Other petroleum products	0	9	9	0	0	0	0	9	9
7	Gases energéti- cos del petróleo / Energetic petro- leum gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo Steam coal and petroleum coke	0	32	32	0	24	24	0	56	56
35	Gas natural y otros gases Natural gas and other gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
51	Biocombustibles Biofuel	0	22	22	0	0	0	0	22	22
	Total	0	70	70	0	42	42	0	112	112
Siderometalúrgico / Siderurgical and Metallurgic Products										
8	Mineral de hierro Iron ore	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	Otros minerales y residuos metálicos Other mineral ores	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	Chatarras de hie- rro / Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos Iron products	20	21	41	116	140	256	136	161	297
36	Otros produc- tos metalúrgicos Other metallurgic products	26	22	48	109	138	247	135	159	294
	Total	46	43	89	225	278	503	271	321	592

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total
Minerales no metálicos / Non-metallic minerals										
25	Sal común / Salt	0	7	7	0	0	0	0	7	7
52	Otros minerales no metálicos / Other non-met- allic minerals	0	4	4	0	0	0	0	4	4
	Total	0	11	11	0	0	0	0	11	11
Abonos / Fertilizers										
14	Fosfatos Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	Potasas / Potash	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artifi- cial fertilizers	0	2	2	0	0	0	0	2	2
	Total	0	2	2	0	0	0	0	2	2
Químicos / Chemical Products										
17	Productos químicos Chemical products	9	3.255	3.264	28	29	57	37	3.284	3.321
	Total	9	3.255	3.264	28	29	57	37	3.284	3.321
Materiales de construcción										
5	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clinker Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	Materiales de construcción elaborados Manufactured build- ing materials	1	142	143	15	16	32	17	158	175
	Total	1	142	143	15	16	32	17	158	175
Agro-Ganadero y Alimentario / StockBreeding and Feeding Products										
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	73	1.177	1.250	812	364	1.176	885	1.541	2.426
22	Habas de soja Soybean	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	169	225	394	648	201	849	817	426	1.243
24	Vinos, bebidas, alcoholes y deriva- dos / Wines, drinks and spirits	256	17.422	17.677	79	686	765	335	18.108	18.442

		CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Mercancías Goods	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Des- embar- cadas Un- loaded	Total Total	Embar- cadas Loaded	Desem- barca- das Un- loaded	Total
27	Conservas Tinned food	38	1.723	1.761	79	213	292	117	1.936	2.053
28	Tabaco,cacao,café y especias Tobacco,cocoa, coffee and spices	192	952	1.144	181	236	417	372	1.188	1.561
29	Aceites y grasas Oils and greases	0	915	915	0	0	0	0	915	915
30	Otros productos alimenticios Other foods	234	14.116	14.350	148	156	304	382	14.272	14.654
33	Pescados congela- dos y refrigerados Chilled or frozen fish	0	398	398	0	0	0	0	398	398
37	Pienso y forrajes Animal feed and fodder	10	101	111	50	0	50	60	101	161
	Total	971	37.028	38.000	1.997	1.856	3.853	2.968	38.884	41.852
	Otras mercancías / Other goods									
19	Maderas y corcho / Wood and cork	0	28	28	0	170	170	0	198	198
26	Papel y pasta Paper and pulp	6	40	46	0	25	25	6	65	71
31	Maquinaria, herra- mientas y repues- tos / Machinery, tools and spares	226	536	762	621	866	1.487	847	1.402	2.249
34	Resto mercancías Other goods	2.019	1.818	3.838	716	2.628	3.343	2.735	4.446	7.181
	Total	2.251	2.423	4.674	1.337	3.689	5.025	3.587	6.112	9.699
	Vehículos y elementos de transporte / Vehicles and transport elements									
32	Vehículos y sus piezas / Vehicles and their parts	72	164	236	143	1.320	1.462	215	1.483	1.698
38	Tara Equipamiento (Ro-Ro) / Ro-Ro traffic tare weights	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara contenedores Containers tare	11.145	10.019	21.164	684	1.787	2.470	11.829	11.805	23.634
	Total	11.217	10.183	21.400	826	3.106	3.932	12.044	13.289	25.332
	Total	14.495	53.157	67.652	4.428	9.016	13.444	18.923	62.173	81.096

4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO

GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1 CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS / ITEM		TONELADAS / TONS	
		PARCIALES PARTIALS	TOTALES TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	Productos petrolíferos Oil products	64.871	
	Gas natural / Natural gas	0	
	Otros líquidos / Other liquid	0	
	Total		64.871
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS		37.604	
	Total		37.604
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO		518.077	
	Total		518.077
TRÁFICO INTERIOR LOCAL TRAFFIC		0	
	Total		0
AVITUALLAMIENTO SUPPLIES	Productos petrolíferos / Oil products	0	
	Resto / Rest	4.692	
	Total		4.692
PESCA FRESCA FRESH FISH		0	
	Total		0
Total		625.244	625.244

4.8.2 CUADRO GENERAL NÚMERO 2**(INCLUIDO TRÁFICO INTERIOR, AVITUALLAMIENTO Y PESCA FRESCA)**

GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish included)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	162.327
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	462.917
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
Total	625.244

Avituallamientos: Se incluyen en mercancías embarcadas.

Pesca fresca: Se incluyen en mercancías desembarcadas.

Tráfico interior: Se incluyen en mercancías embarcadas o desembarcadas. Según su operación.

4.8.3 CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS / ITEM		TONELADAS / TONS	
		PARCIALES PARTIALS	TOTALES TOTAL
COMERCIO EXTERIOR FOREIGN TRADE	Importadas Import	Graneles líquidos Liquid Bulks	0
		Graneles sólidos Solid bulks	0
		Mercancía general General Cargo	797
		Total	797
	Exportadas Export	Graneles líquidos Liquid Bulks	0
		Graneles sólidos Solid bulks	0
		Mercancía general General Cargo	0
		Total	0
	Total		797
COMERCIO NACIONAL DOMESTIC TRADE	Total	339.403	339.403
MERCANCÍAS EN TRANSITO GOODS IN TRANSIT	Total	60	60
MERCANCÍAS TRANSBORDADAS GOODS TRANSHIPMENT	Total	0	0
TARAS DE EQUIPAMIENTOS EQUIPMENTS TARES	Total	255.169	255.169
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTOS Y TRÁFICO INTERIOR FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	Total	6.183	6.183
Total			601.613

4.9 TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto / Transport system used for hinterland connections from or to port area	Cargadas de Barco Loaded on Vessel	Descargadas de Barco Unloaded from Vessel	Total Total
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	157.635	462.917	620.552
Tubería / Pipe	0	0	0
Otros medios / Other	0	0	0
Sin Transporte Terrestre ST	0	0	0
Total de Mercancía según Transporte	157.635	462.917	620.552
Pesca, Avituallamientos y Tráfico Interior o Local / Fresh Fish, Supplies & Local Traffic	4.692	0	4.692
Total	162.327	462.917	625.244



05



05

UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION

5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES - TONS / QUAY UTILIZATION - TONS

MUELLE O ALINEACIÓN QUAY OR BERTH		EMBARQUE / LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
M-0601-NORDESTE 2	Mercancía general	5.661	8.758	14.419
	Granel líquido		15.100	15.100
	Granel sólido	75		75
M-0701-NORDESTE 3	Mercancía general		444	444
	Granel líquido		49.771	49.771
	Granel sólido		7.600	7.600
M-0703-ESPIGON I	Mercancía general	298	992	1.290
M-0704-MUELLE RIBERA 2	Mercancía general	75.432	164.872	240.304
M-0705-MUELLE RIBERA I	Mercancía general	76.170	185.451	261.621
	Granel sólido		29.929	29.929
Total		157.635	462.917	620.552

5.2 DÁRSENAS / BASINS

Nº de barcos fondeados	0
G.T. de barcos fondeados	0
G.T. por días de fondeo	0

5.3 AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING

Nº de barcos amarrados	0
G.T. de barcos amarrados	0
G.T. por días de amarre	0

5.4 ATRAQUES / BERTHS

Nº de barcos atracados	976
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	151.412
Metros lineales por días de atraque	53.580

5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	ESCUBIERTAS (m ² /día) UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m ² / día) COVERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m ² /día) CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m ² /día) TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks zone				
Otras zonas / Others zones				
TOTAL / TOTAL				

5.6. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.6.1. GRÚAS / CRANES

TIPO TYPE	CON GANCHO With Hook		CON CUCHARA With Bucket Grab		TOTALES Totals	
	Horas Hours	Tonela- das Tons	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Tone- ladas Tons
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	0	0	0	0	0	0
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS / TOTAL						

5.6.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO INSTALLATIONS AND OWNER	HORAS HOURS	TONELADAS TONS
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Cepsa-Atlas		
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Endesa		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Financiera y Minera		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Cemex		
TOTALES / TOTALS		

5.7. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

ELEVADORAS PORTACONTENEDORES 6,5 HORAS

5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELT

5.9. PALAS CARGADORAS / MECHANIC SHOVELS

5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING

5.11. VAGONES / WAGONS

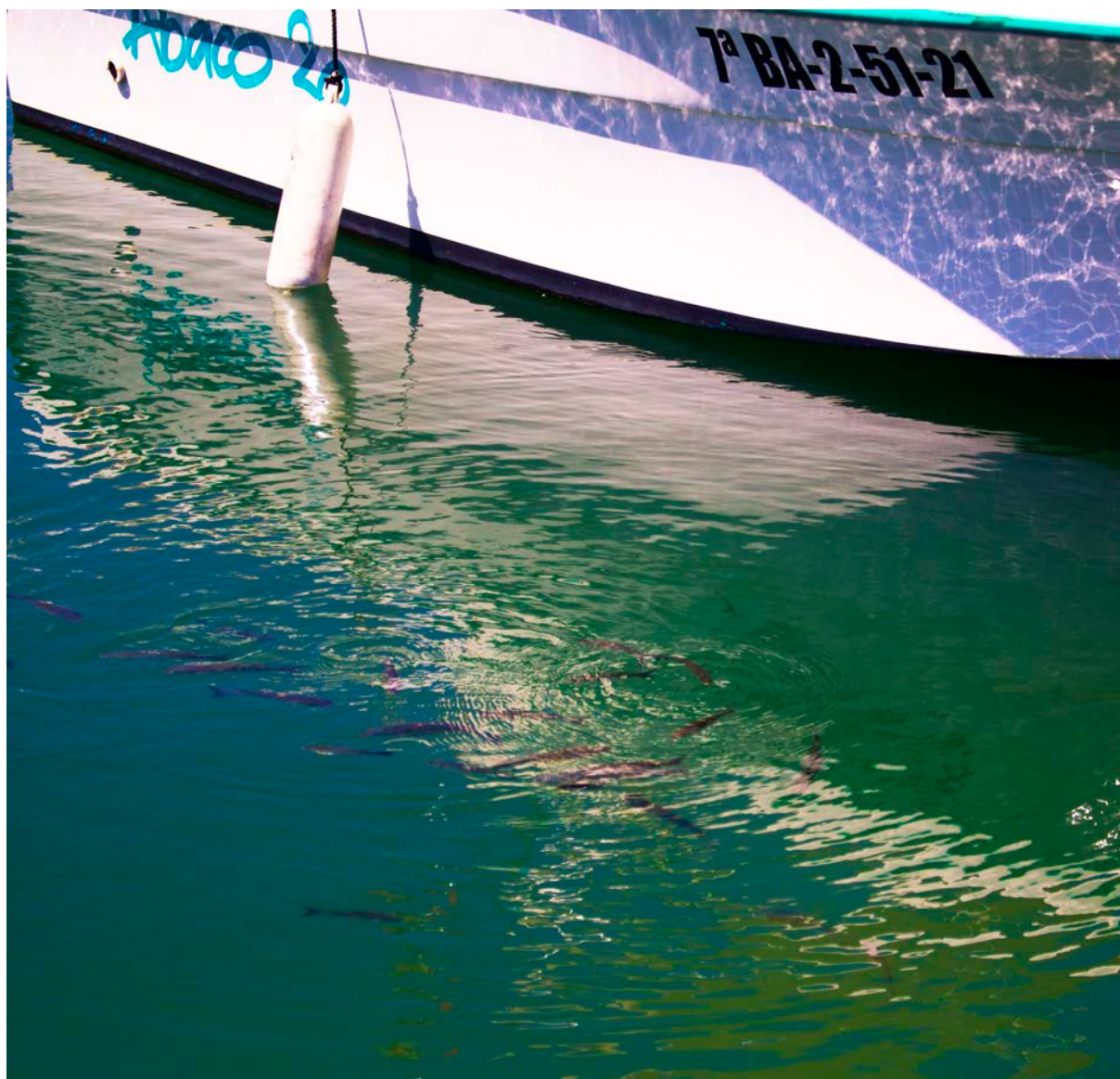
5.12. CAMIONES / TRUCKS

5.13. BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES

764 pesadas

5.14. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES**5.15. REMOLCADORES / TUGBOATS**

1.758 Servicios

5.16. VARADEROS / SLIPWAYS**5.17. DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS**
DESCRIPTION OF TERMINALS AND OPERATIVE QUAYS



7º MILL-1-142-94

MARZOSUB

Cressi

YUMARA

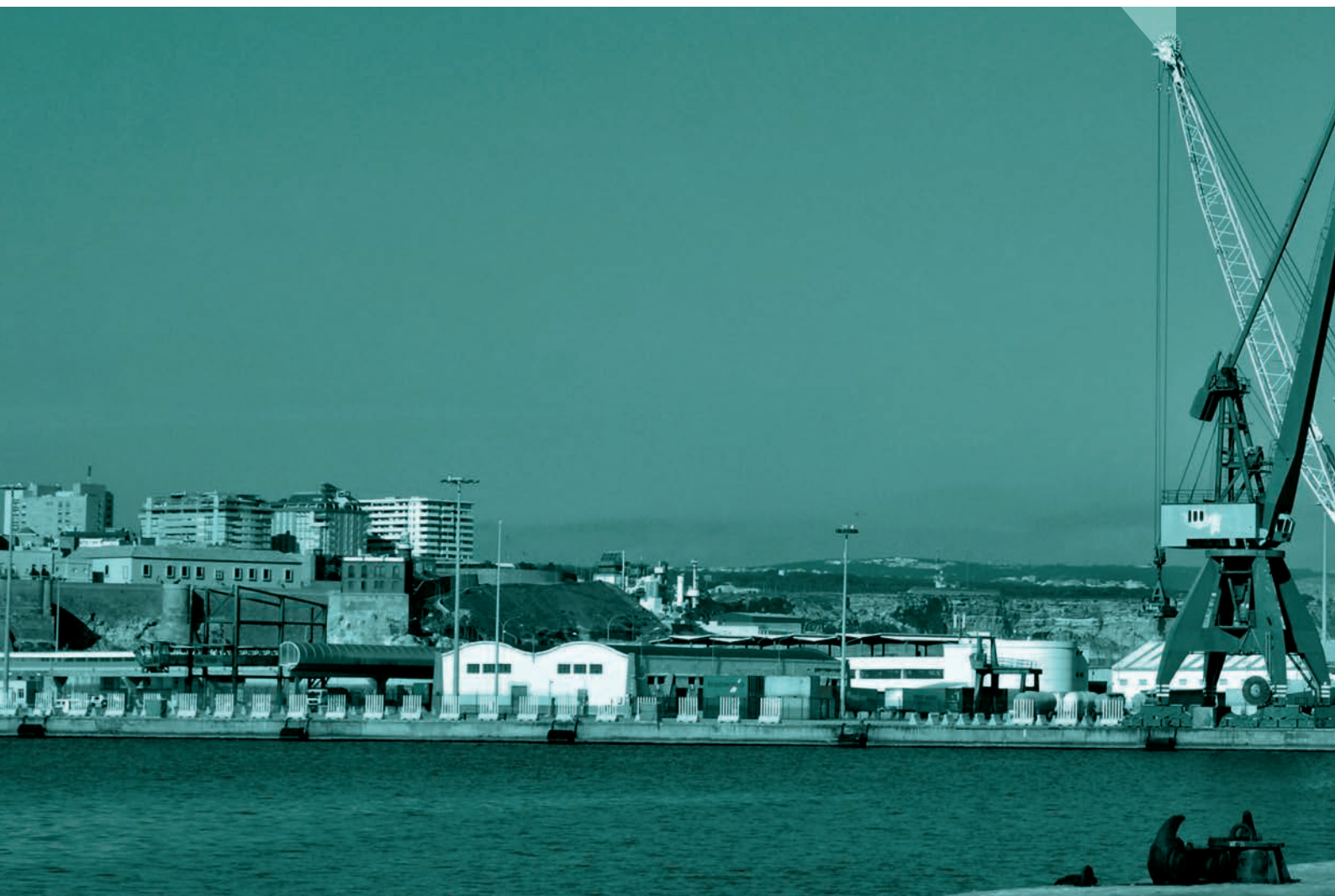
NNautic

7º-MLL-1-43-95

DANIEL DE LOS

LIBERTAD

MEDEJA CUATRO



06



OBRAS WORKS

6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O FINALIZADAS

WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED

Nº Expediente	Denominación	Situación	Presupuesto
A-2020-00015	REHABILITACIÓN Y MEJORA DEL DRENAJE DE LAS CUBIERTAS DEL CARGADERO DE MINERAL, PARTE TERRESTRE, DEL PUERTO DE MELILLA	En ejecución	119.794,74 €
A-2019-00031	HABILITACIÓN DE ACCESO A LA CASETA DE VIGILANCIA EN EL PASEO DEL ESPALDÓN DEL DIQUE NORDESTE DEL PUERTO DE MELILLA	Finalizada	329.591,66 €
A-2019-00022	MEJORA PERIMETRAL DE ACCESO A LA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA	Finalizada	155.071,43 €
A-2019-00033	INSTALACIÓN CONTRA INCENDIOS DEL EDIFICIO PARKING DEL PUERTO DE MELILLA	Finalizada	30.790,24 €

6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

Las obras más importantes ejecutadas a lo largo de año 2021 han sido las siguientes:

HABILITACIÓN DE ACCESO A LA CASETA DE VIGILANCIA EN EL PASEO DEL ESPALDÓN DEL DIQUE NORDESTE III DEL PUERTO DE MELILLA

Debido al incremento de intrusiones en la zona de seguridad del Puerto de Melilla, en el año 2018 se ejecutó una caseta de vigilancia y control en el mirador situado al este del Paseo del Espaldón.

Dada la longitud del Paseo del Espaldón, entorno a los 500 m y que no existe acceso rodado a los miradores, para facilitar el acceso a la caseta de vigilancia se ha ejecutado un nuevo acceso desde el vial interior, consistente en una escalera metálica adosada al dique, desde donde se puede acceder a la caseta de vigilancia.

REHABILITACIÓN Y MEJORA DEL DRENAJE DE LAS CUBIERTAS DEL CARGADERO DE MINERAL, PARTE TERRESTRE, DEL PUERTO DE MELILLA

En el año 1993 se realizó una adaptación del Cargadero de Mineral, parte terrestre, que incluyó la instalación un sistema de cubiertas de chapa sobre una estructura de perfiles tubulares, con lo que la estructura quedó compartimentada en una serie de locales. Perimetralmente se instaló un sistema de recogida de pluviales formado por canalones de chapa complementados con un sistema de bajantes. Actualmente, el perfil de recogida de aguas presenta una corrosión importante, lo que provoca filtraciones en el interior de los locales.

La obra consiste en la rehabilitación de la cornisa y en la ejecución de un nuevo sistema de drenaje perimetral, formado por un canalón realizado con mortero de cemento e impermeabilizado con una lámina asfáltica. La actuación abarca toda la cornisa del Cargadero de Mineral.

REHABILITACIÓN DE PUERTAS MOTORIZADAS DE CONTROL DE ACCESOS DE LOS MUELLES COMERCIALES DEL PUERTO DE MELILLA

La obra consiste en una revisión y puesta a punto de seis puertas de seguridad de la zona comercial del Puerto de Melilla, tras la cual, se garantiza el correcto funcionamiento de las mismas.

Se ha actuado sobre las puertas del muelle de Ribera II, Glorieta de Cepsa, salida preembarque, acceso a caldererías y Hormeco, entrada a explanada de contenedores por Tinglado, y en la entrada a explanada de contenedores desde el muelle Nordeste II.

La actuación principal ha consistido en la sustitución de motores y estabilización de todas las puertas mediante la instalación de un refuerzo antivuelco.

AMPLIACIÓN DE LA RED CONTRAINCENDIOS Y MEJORA DE LA PAVIMENTACIÓN CONTRADIQUE DEL PUERTO DE MELILLA

La red contraincendios existente en el muelle contradique del Puerto Deportivo ha venido sufriendo averías debido al estado de cristalización en que se encuentran las conducciones.

La actuación a ejecutar consiste en la mejora de la red contraincendios de la alineación del Contradique del Puerto Deportivo de Melilla, con objeto de obtener un incremento de la superficie cubierta por la red de hidrantes. Para ello se prevé, por una parte, la sustitución del antiguo trazado de PVC, en avanzado estado de cristalización, y por otra parte la prolongación del mismo.

Adicionalmente, se procederá a la mejora de la pavimentación peatonal del muelle contradique afectada por la excavación mediante la eliminación de un pequeño desnivel existente resultante de diferentes procesos de consolidación del terreno.

Se completa la actuación mediante la ordenación y aumento de la dotación de conducciones disponibles para comunicaciones, instalación eléctrica y cableado de las cámaras de seguridad, actualmente saturadas, junto con un aumento de capacidad de la red de abastecimiento de agua y de la instalación eléctrica, para la que se adoptará la instalación de cables de alta seguridad y se revisarán las secciones de los conductores.

HABILITACIÓN DE CONTROL INTELIGENTE DE APARCAMIENTOS EXTERIORES (CIAE) EN LOS MUELLES DE RIBERA DEL PUERTO DE MELILLA

Esta actuación pretende mejorar el control de ocupación de plazas de aparcamiento de camiones y bateas en espacios portuarios abiertos, así como la gestión de ocupación de los reducidos espacios de operación y preembarque de carga rodada, cuya característica principal reside en la carencia de cubiertas superiores que posibiliten la instalación de sensores que detecten la ocupación de las plazas de aparcamientos y dispongan de unas relativas condiciones de limpieza y durabilidad de los mismos.

Con el objetivo de, por una parte, el control de ocupación de las plazas de aparcamiento de bateas, y por otro la determinación de las intensidades de tráfico en las zonas anexas a la Terminal, se ejecuta la obra que consiste en la instalación de 97 sensores de presencia de vehículos que resistan las cargas de tráfico, así como las condiciones de exposición al polvo y al ambiente marino.

Se disponen sensores que están dotados de comunicación inalámbrica y batería que garantice una autonomía mínima de 5 años. Igualmente se prevé la instalación de 8 antenas/repetidores, con capacidad de recepción de 16 señales cada una, por vía inalámbrica, que estarán situados dentro del rango del sensor más alejado asignado a cada repetidor.

MEJORA DEL DRENAJE DE LA CUBIERTA DE LA NAVE DE BIVALVOS

Con objeto de conseguir que la Nave de Bivalvos preste los servicios para los que fue concebida hasta el final de su vida útil, es necesaria la ejecución de una mejora del drenaje de la cubierta de la misma. Al mismo tiempo dichas actuaciones conllevarán una clara mejora de la eficiencia energética de la instalación.



07

07



LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES

REGULAR SHIPPING LINES

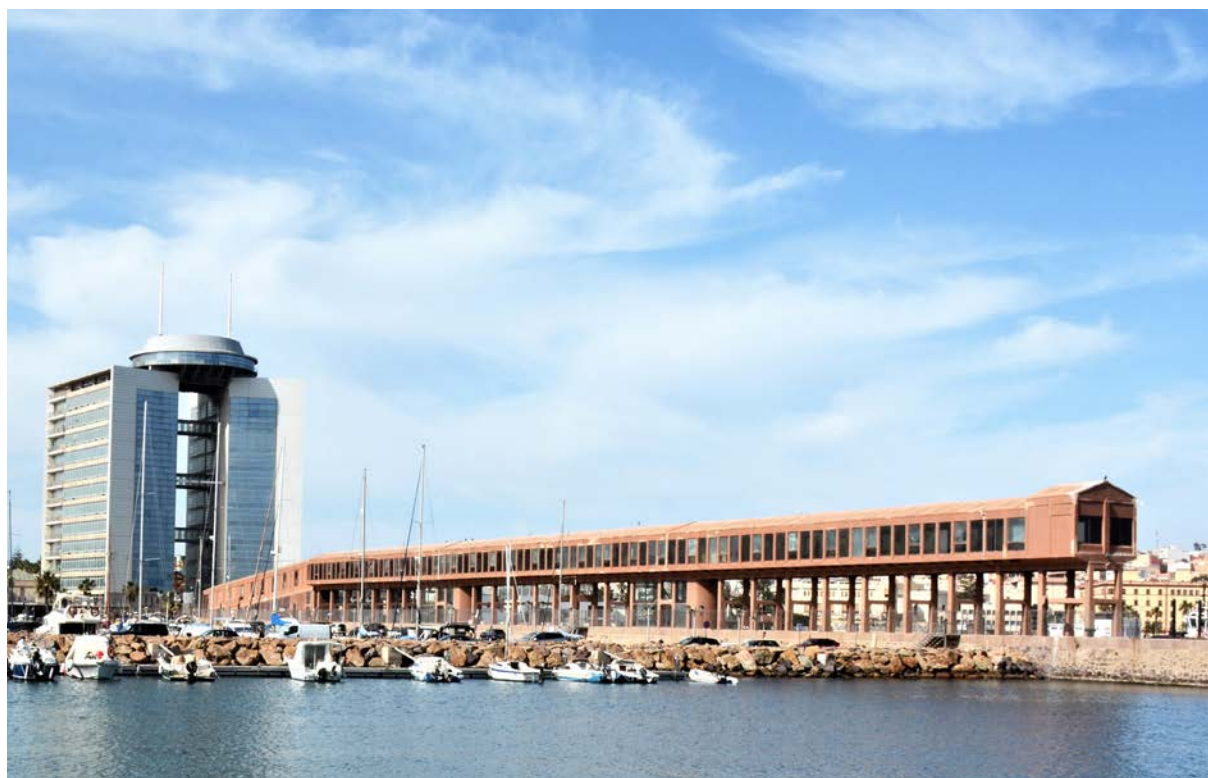
7.1. LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES / REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACION LINE	CONSIGNATRIO AGENT	RUTA SERVICE	FRECUENCIA FREQUENCY
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Málaga	L-M-X-J-V-D
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Almería	L-X-V
Balearia E. Marítmas	Balearia	Málaga	M-J
Balearia E. Marítmas	Balearia	Almería	L-X-V
Balearia E. Marítmas	Balearia	Motril	M-J-S
Marítima Peregar S.A.	Marítima Peregar, S.A.	Málaga	Mensual

7.2. LÍNEAS MARÍTIMAS NO REGULARES / NON-REGULAR SHIPPING LINES

LINEAS MARÍTIMAS NO REGULARES			
Cemex	Carmelo Martínez, S.L.	C.E.	Mensual (según demanda)
Endesa (Fuel-Oil)	C. Martínez/J. Salama	Ceuta	Mensual (según demanda)
Atlas-Cepsa	Cía Trasmediterránea	Ceuta	Mensual (según demanda)
Áridos	Marítima Peregar	Málaga	Según demanda (Desde Junio)

Hay que señalar que la situación excepcional vivida por la pandemia COVID-19, ha impedido mantener estos horarios de forma regular debido a las limitaciones impuestas.







08



OTRAS ACTIVIDADES

OTHER ACTIVITIES

8.1 CULTURA, DEPORTES Y PROMOCIÓN PORTUARIA

8.1.1. ARCHIVO HISTÓRICO Y PLANES DE EMPLEO

Un año más, en el marco de los planes de empleo promovidos por la Ciudad Autónoma de Melilla, la Autoridad Portuaria ha colaborado con diversos proyectos. Entre ellos destaca el destinado a la digitalización del archivo histórico del puerto.

La Junta del Puerto (hoy Autoridad Portuaria) y su actividad es esencial para conocer y explicar el desarrollo económico, social y urbano de Melilla. Las obras portuarias acometidas por la JOP a lo largo del siglo XX se vieron complementadas con las ejecutadas en su condición de Junta de Fomento (organismo que ejercía competencias del Estado en Melilla en múltiples sectores), dando lugar así a una importante actividad planificadora tanto en obras marítimas, (muelles, espigones, e instalaciones portuarias en general) transporte terrestre (ferrocarril y carretera en Marruecos) y obras públicas esenciales (carreteras, servicios, sanidad, transportes, ríos, etc.) para dar respuesta al movimiento demográfico nacido al amparo del desarrollo económico de Melilla y su entorno. Los documentos referidos a esta actividad han perdido importancia en la gestión diaria y adquirido un valor histórico, cultural y social que va más allá del ámbito portuario, reclamando una actuación integral en su ordenación, clasificación e inventario.

Por ello, se inició en el marco de los planes de empleo hace unos años una acción cívica que tenía como objetivo la digitalización y tratamiento informático de este archivo, para posibilitar su alcance a historiadores, investigadores sociales y ciudadanos en general. En 2021 se han digitalizado más de 1.000 expedientes y 407 cajas del Archivo Histórico de Secretaría.

8.1.2. MEDIO AMBIENTE.

La Autoridad Portuaria de Melilla adoptó hace años una estrategia de gestión ambiental basada en un modelo sostenible de desarrollo portuario. La implicación y concienciación medioambiental del organismo queda avalada con las certificaciones obtenidas al Sistema de Gestión Ambiental (SGA) conforme a la norma internacional UNE-EN ISO 14001:2015 y al modelo específico para el sector portuario PERS (Port Environmental Review System) propuesto por la Fundación EcoPorts de la ESPO (European Sea Ports Organization). Además, un año más, la Dársena de Embarcaciones menores ha disfrutado del galardón “Bandera Azul” otorgado por la Fundación Europea de Educación Ambiental.

El año 2021 es el año marcado por la finalización de los principales proyectos medioambientales en los que la Autoridad Portuaria de Melilla ha estado trabajando tales como “LIFE REMoPaF”, “Puerta al Mar” y “ANCHOR LIFE”.

Como objetivos fundamentales de estos proyectos y con el fin de favorecer un cambio en la actitud de la población y obtener el apoyo y la participación social necesarios para alcanzar los objetivos de sostenibilidad, se han llevado a cabo múltiples actividades de diseminación y concienciación social, entre las que se encuentran:

- Mesa redonda, vía Zoom entre participantes de la ciudad de Vigo (líder del proyecto PuertaAlmar) y participantes de la Ciudad de Melilla para exponer los resultados de las iniciativas de mejora ambiental que promueven la integración sostenible de las infraestructuras portuarias con la conservación de los espacios naturales.
- Jornadas virtuales conjuntas entre centros educativos de Vigo y de la Ciudad de Melilla donde se abordan conceptos relacionados con los ecosistemas costeros del Mediterráneo y del Atlántico, con el objeto de alcanzar Objetivo de Desarrollo Sostenible número 14 de vida submarina.
- Presentación final del Proyecto ANCHOR LIFE en el Congreso “Sustainable Ports: Strategies for reducing noise and air pollution in urban areas”.

- Colaboración con la Consejería de Medio Ambiente de la CAM y el Proyecto INBIOMAR a través de un stand divulgativo en la Playa de los Cárabos de Melilla.
- Charla divulgativa a colegios sobre la necesidad de protección de las especies marinas presentes en el entorno portuario.
- Webinar de difusión final del Proyecto LIFE REMOPAF “Recuperación del molusco Patella ferrugínea: Un nuevo enfoque a la gestión de la especie en zonas antropizadas”.



8.2 INTERACCIÓN PUERTO- CIUDAD

8.2.1. COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

La colaboración puerto-ciudad se ha plasmado a través de múltiples proyectos, entre los que destacamos:

- Explotación Temporada de playas 2021.
- Autorizaciones menores para colaborar en la organización de eventos deportivos, culturales y de relevante interés social que se desarrollan en el ámbito del puerto.

8.2.2. EL PUERTO Y LA FORMACIÓN DE NUESTROS JÓVENES.

Un año más, mediante convenios con Universidades Españolas, contribuimos a la formación de estudiantes de diferentes ramas (Ingeniería, Derecho, Administración y Dirección de Empresas, etc.) que conocen durante los meses que están de prácticas el trabajo que presumiblemente desempeñarán a su llegada al mundo laboral.

Igualmente, colaboramos en la organización, promoción y desarrollo de programas de formación continua para facilitar la inserción laboral y la mejor adaptación de los jóvenes a los cambios que se están dando en el mercado profesional en la actualidad, destacando el convenio de colaboración con el SEPE Melilla para la realización de prácticas no laborales en ámbitos laborales muy diversos.



09



09

DIRECTORIO PORTUARIO PORT DIRECTORY

9. DIRETORIO PORTUARIO

**AUTORIDAD PORTUARIA
DE MELILLA**

PORT AUTHORITY OF MELILLA

SEDE AUTORIDAD PORTUARIA
Avenida de la Marina Española, nº 4
52001 Melilla
Tel.: 95 267 36 00
Fax: 95 267 48 38
Email: sac@puertodemelilla.es

DEPARTAMENTO DE EXPLOTACIÓN Y
PLANIFICACIÓN PORTUARIA
Edificio Centro de Coordinación de Servicios
Primera planta, Muelle Ribera II
52001 Melilla
Tel.: 95 268 20 67
Fax: 95 268 19 37
Email: explotación@puertodemelilla.es

DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES
(PUERTO DEPORTIVO)
Edificio Capitanía
Puerto Deportivo "Noray"
52004 Melilla
Tel.: 95 269 10 17
Fax: 95 269 10 63
Email: puertonoray@puertodemelilla.es

ORGANISMOS OFICIALES
OFFICIAL ORGANIZATIONS

A.E.A.T. (Agencia Estatal de Administración
Tributaria) / State Tax Administration Agency
Estación Marítima, Edificio Administración
(local nº 8) Tinglado 5 Local nº 2
52001 Melilla
Tel.: 952 68 46 42

CAPITANÍA MARÍTIMA / PORT CAPTAIN
D. José Miguel Tasende Souto
Edificio Centro de Coordinación de Servicios
Segunda planta, Muelle Ribera II
52001 Melilla
Tel.: 952 68 07 16
Fax: 952 68 04 16
Email: capitania.melilla@fomento.es

COMANDANCIA NAVAL / NAVY QUARTER
D. Antonio Mínguez Samper
Edificio Florentina (local nº 4 de la planta baja y
local nº 2 de la planta alta)
52001 Melilla
Tel.: 952 69 07 55
Email: comtemarmelilla@fn.mde.es

GEAS (Grupo Especial de Actividades
Subacuáticas de la Guardia Civil de Melilla)
Special Group of Underwater Activities of
Guardia Civil
Puerto Deportivo "Noray"
Edif. Trasero Capitanía del Puerto Deportivo
(local B) - 52004 Melilla
Tel.: 952 69 60 33
Email: ml-cmd-melilla-geas@guardiacivil.org

GUARDIA CIVIL
Estación Marítima, Edificio Administración
planta baja (locales nº 2-3) - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 60 33
Fax: 952 69 22 96

POLICÍA NACIONAL
Estación Marítima, Edificio Administración
planta baja (locales nº 9-10)
52001 Melilla
Tel.: 952 68 14 52

SALVAMENTO MARÍTIMO (SASEMAR)
Search and Rescue & Salvage (SAR)
Puerto Deportivo "Noray" - 52004 Melilla
Tel.: 609 14 78 51

SANIDAD EXTERIOR / FOREIGN HEALTH
Local nº 2, planta alta Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 67 84 39
Fax: 952 67 26 57

NAVIERAS
SHIPPING COMPANIES

BALEARIA
D. Manuel E. González Simón
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel: 902 16 01 80 / 951 90 73 90
Email: atencionclientes@balearia.com
manuel.gonzalez@balearia.com
Web: www.balearia.com

COMPAÑÍA MARÍTIMA ALBORÁN, S.L.
D. Joaquín Pérez Muñoz
C/Marqués de Riscal, 11
28010 Madrid
Email: jpm-subiris@servimad.com

F.R.S. ESPAÑA, S.L.U.–
D^a Cristina Ros Vega
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 956 68 18 30
Email: cristina.ros@frs.es
Web: www.frs.es

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.
D. Joaquín Pérez Muñoz
Estación Marítima de Melilla,
2^a planta (locales n° 28 y n° 29)
52001 Melilla
Tel.: 952 69 62 62
Fax: 952 67 19 21
Email: peregar@peregar.com
Web: www.peregar.com

MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY
ESPAÑA S.L.U.
Avda. Juan Carlos I Rey, 12
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 90
Fax: 952 68 21 81
Email: salamacia@arrakis.es

TRASMEDITERRÁNEA, S.A.
D^a Victoria Vela Campos
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 902 45 46 45 / 952 69 09 92 (carga)
Mov.: 673 46 00 08 (pasaje)
Email: victoriavc@trasmediterranea.es
Web: www.trasmediterranea.es



SERVICIOS PORTUARIOS PORT SERVICES

EMPRESAS ESTIBADORAS STEVEDORING COMPANIES

SESTIMESA - SAGEP
D. Ignacio Tapia-Ruano Navarrete (Gerente)
Edificio Centro de Coordinación de Servicios
(local planta baja)
Muelle Ribera II - 52001 Melilla
Tel.: 952 68 09 87
Fax: 952 68 09 53
Email: itapia@sagepmelilla.es

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.
D. Joaquín Pérez Muñoz
Estación Marítima de Melilla, 2^a planta
(locales n° 28 y n° 29) - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 62 62
Fax: 952 67 19 21
Email: peregar@peregar.com
Web: www.peregar.com

TRASMEDITERRÁNEA, S.A.
D^a Victoria Vela Campos
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 902 45 46 45 / 952 69 09 92 (carga)
Mov.: 673 46 00 08 (pasaje)
Email: victoriavc@trasmediterranea.es
Web: www.trasmediterranea.es

CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS PILOTS CORPORATION

Planta baja, Edificio Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 68 16 50
Fax: 952 68 61 01
Email: pracmelilla@gmail.com

REMOLQUE / TUG SERVICE

NOSA TERRA S.A. (REMOLCANOSA)
D. Ignacio García-Truñón Blanca
Muelle de Trasatlánticos, s/n. Pontevedra
Tel.: 986 49 32 16
Fax: 986 22 32 75
Email: melilla@remolcanosa.com

AMARRE / MOORING SERVICE

AMARRADORES DEL PUERTO,
SOCIEDAD COOPERATIVA
Teléfono: 635 573 283
Email: amarradores17@hotmail.es

SERVICIOS AL PASAJE
PASSAGE SERVICES

ESTACIONES Y TERMINALES MARÍTIMAS, S.L.
D. Francisco Javier Morales Rodríguez
Estación Marítima de Melilla, Entreplanta
Muelle Ribera, s/n - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 00 61 / Fax: 952 68 52 00
Email: explotacion@estacionmaritimamelilla.com

**EMPRESAS CONSIGNATARIAS DE
BUQUES** / CONSIGNEE COMPANIES

CARMELO MARTINEZ RODRÍGUEZ, S.L.
D. José Luis Martínez
Local nº 5, planta alta Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 11 / Fax: 952 68 18 58
Email: mlntop@cmrlogistic.com
mlnadmon@cmrlogistic.com
mlnconta@cmrlogistic.com
Web: www.cmrlogistic.com

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.
Estación Marítima de Melilla, 2ª planta
(locales nº 28 y nº 29) - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 62 62 / Fax: 952 67 19 21
Email: peregar@peregar.com
Web: www.peregar.com

JOSÉ SALAMA Y CÍA S.L.
D. Moisés Salama Benarroch
Avda. Juan Carlos I Rey, 12 - 1º dcha.
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 90 / 952 68 15 91
Fax: 952 68 21 81
Email: administracion@salama.es
jorgeh@salama.es
fsaez@salama.es
Web: www.salama.es

TRASMEDITERRÁNEA, S.A.
Dª Victoria Vela Campos
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel.: 902 45 46 45 / 952 69 09 92 (carga)
Mov.: 673 46 00 08 (pasaje)
Email: victoriavc@trasmediterranea.es
Web: www.trasmediterranea.es

BALEARIA
D. Manuel E. González Simón
Estación Marítima, planta baja s/n
52001 Melilla
Tel: 902 16 01 80 / 951 90 73 90
Email: atencionclientes@balearia.com
manuel.gonzalez@balearia.com
Web: www.balearia.com

AGENCIAS DE VIAJES
TRAVEL AGENTS

VIAJES MELISUR
Edificio Florentina, planta baja
52001 Melilla
Tel.: 952 68 18 11
Email: melisurpue

ILHAM TOURS S.L.
Edificio Florentina, planta baja (local 3)
52001 Melilla
Tel.: 952 68 43 83
Email: ilham@ilhamtours.com

**AGENCIAS DE ADUANAS Y
TRANSPORTES**
CUSTOM AND TRANSPORT AGENTS

AGENCIA ALEJANDRO JIMÉNEZ
General Marina, 21
52001 Melilla
Tel.: 952 69 01 15
Mov.: 605 92 41 21
Email: alejandro.agenciajimenez@gmail.com

AGENCIA ARANDA
General Marina, 7
52001 Melilla
Tel.: 952 68 18 31
Fax: 952 67 78 85
Email: melilla@agenciaaranda.es

AGENCIA CABO EXPRES, S.L.
C/ de los Lirios, 22
Polígono Industrial SEPES (P22C)
52006 Melilla
Tel.: 952 00 01 09
Email: aduana@caboexpres.com

AGENCIA GUMA S.L.
General Marina, 3 - 52001 Melilla
Tel.: 952 68 00 61
Email: agenciaguma@gmail.com

TRANSPORTES LÓPEZ ALMENDARIZ
Polígono Industrial Las Margaritas,
Paseo de las Rosas, 17
52006 Melilla
Tel.: 952 67 50 29
Email: aduanas@tlamelilla.com

AGENCIA MENA
Avda. Cándido Lobera, 7
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 24
Fax: 952 68 46 83
Email: antoniomena@agenciamena.es

AGENCIA QUILES
C/Conde del Serrallo, 13 - 2ºB
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 05
Email: agencia.quiles@gmail.com

ANDRÉS CABRERO LAHOZ
General Marina, 17
52001 Melilla
Tel.: 952 68 19 28 – 952 68 40 29
Email: melilla@cabrerologistic.com

CARMELO MARTINEZ RODRÍGUEZ, S.L.
Local nº 5, planta alta Antigua Estación Marítima
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 11
Fax: 952 68 18 58
Email: mlntop@cmrlogistic.com
mlnadmon@cmrlogistic.com
mlnconta@cmrlogistic.com
Web: www.cmrlogistic.com

JESÚS AGUILERA GARCÍA
Frontera de Beni-Enzar s/n
52006 Melilla
Tel.: 952 67 20 42
Mov.: 656 36 67 54
Email: jesus@agenciaaguilera.com

JOSÉ SALAMA Y CIA, S.L.
Avda. Juan Carlos I Rey, 12 - 1º dcha.
52001 Melilla
Tel.: 952 68 15 90
Fax: 952 68 21 81
Email: administracion@salama.es
msalama@salama.es
Web: www.salama.es

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.
Estación Marítima de Melilla, 2ª planta
(locales nº 28 y nº 29)
52001 Melilla
Tel.: 952 69 62 62 / Fax: 952 67 19 21
Email: peregar@peregar.com
Web: www.peregar.com

MELILLA EXPRESS, S.L.
Edificio Florentina, local 1 - planta primera
52001 Melilla
Teléfono: 952 68 16 98
Fax: 952 68 39 37
Email: mgomez@melillaexpress.net
Web: www.melillaexpress.com

AGENCIA MÉRIDA LOGÍSTICA, S.L.
Polígono Industrial Sepes
C/Jazmín, nº 4-6 - Naves G 19 y 20
52006 Melilla
Tel.: 952 68 17 05
Email: malaga@agenciamerida.com
Web: www.agenciamerida.com

TRANSPORTES NIEVES
Polígono Industrial Sepes
C/La Dalia - Naves E 14 y 15 - 52006 Melilla
Tel.: 952 68 10 67
Email: info@nieves.eu / jose.blanco@nieves.eu
Web: www.nieves.eu

TRANSPORTES VERGEL S.L.
Polígono Industrial Sepes
C/La Espiga, 1 – Nave C 2
Tel.: 950 25 86 44
Email: tracome@vergel.es / vergel@vergel.es
Web: www.vergel.es

OTROS SERVICIOS / OTHER SERVICES

TRANSPORTISTAS CARRIERS

GRÚAS AFLE, S.L.
Carretera Farhana, 98
52005 Melilla
Tel.: 952 69 58 56
Fax: 952 69 58 56
Email: info@afle.es
Web: www.afle.es

TRANSERÓN, S.L.
Carretera Farhana, 51
52005 Melilla
Tel.: 952 67 38 53
Fax: 952 67 94 60
Web: www.transeron.com

**REPARACIÓN DE
EMBARCACIONES**
BOAT REPAIRS

ISIDRO GONZÁLEZ TALLER NÁUTICO
Puerto Deportivo "Noray",
Zona Varadero (Nave 1)
52004 Melilla
Tel.: 952 67 20 84
Mov: 608 45 27 56
Email: info@nauticaisidrogonzalez.com
Web: www.nauticaisidrogonzalez.com

JUAN JOSÉ COMPÁN FLORES
Puerto Deportivo "Noray",
Zona Varadero - 52004 Melilla
Tel.: 629 46 94 86

VÍCTOR TELLO FERNÁNDEZ
C/Carmen Conde Abellán
52005 Melilla
Tel.: 686 95 39 29
Email: victortellofernandez42@gmail.com

SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE
FUEL SUPPLY

ARQUINME, S.L.
Local nº 1, Edif. A - Zona Remodelada
y parcela anexa
Puerto Comercial - 52001 Melilla
Tel.: 952 69 07 42
Email: mozmeliveo@hotmail.com

**CEPSA - ATLAS S.A. COMBUSTIBLES Y
LUBRIFICANTES**
Muelle Nordeste II, s/n
52001 Melilla
Tel.: 952 67 05 10 / 952 67 05 11
Email: josevicente.calabuig@cepsa.com

DISA RETAIL ATLÁNTICO S.L.U.
Carretera Alfonso XIII, 8
52005 Melilla
Tel.: 952 67 38 51
Mov.: 609 114 963 (Marcelo Martínez Ruiz)
Email: es.ptetiana@disagrupo.es

BUZO
DIVER SERVICE

ÓSCAR VALENTÍN MADRID ARANDA
Puerto Deportivo "Noray", Edif. Trasero
Capitanía Marítima (Local A)
52004 Melilla
Tel.: 952 68 61 89

ALMACENAMIENTO
STORAGE

CEMEX ESPAÑA OPERACIONES S.L.U.
Hernández de Tejada, 1
28027 Madrid
Tel.: 952 68 14 54
Email: manuel.palmar@cemex.com
francisco.sansano@cemex.com

**ÁNGEL CARRERO SEGURA Y MARÍA DEL
CARMEN SEGURA DÍAZ**
(ALMACÉN Y FRIGORÍFICO)
Carretera Alfonso XIII, Urbanización Sirius, 17
52005 Melilla
Tel.: 952 68 21 54
Email: carrero@dicarne.com



**SUMINISTRO DE ENERGÍA
ELÉCTRICA / ELECTRIC POWER SUPPLY**

ENDESA GENERACIÓN S.A.
Central Diesel de Melilla
Avda. de la Marina Española, 5
52001 Melilla
Tel.: 952 67 16 36
Email: tomas.munoz@enel.com

GASELEC ENERGÍA
C/Comandante García Morato, 3
52006 Melilla
Tel.: 952 67 19 02
Email: info@gaselecenergia.es
Web: www.gaselecenergia.es

**INSTALACIONES
SIDEROMETALÚRGICA
IRON AND STEEL INSTALLATIONS**

CALDERERÍAS INDÁLCICAS, S.L.
Muelle Nordeste II, s/n. Puerto Comercial
52001 Melilla
Tel.: 952 68 24 63
Mov: 637 04 03 26 / 661 96 92 30
Email: caldererias@caldererias.es
Web: www.caldererias.es

**IMPORTACION DE ÁRIDOS,
CEMENTOS Y RECICLADOS
INERTES**

CEMENT AND RECYCLED INERTS

HORMECO S.L.
Cargadero de Mineral, Local nº 24
52004 Melilla
Email: hormeco@telefonica.net

**ACTIVIDADES NÁUTICAS
NAUTICAL ACTIVITIES**

CLUB ÁNFORA DE ACTIVIDADES
SUBACUÁTICAS
C/ Cabo Cañón Antonio Mesa, 39 (L-I)
52006 Melilla
Tel.: 606 95 75 79
Email: clubanforamelilla@gmail.com

ASOCIACIÓN MELILLENSE DE
SUBMARINISMO – BUCEO MELILLA
Puerto Deportivo “Noray”, Marina Seca
(Buzón 15) - 52004 Melilla
Tel.: 652 17 61 77 / 679 16 49 25
Email: buceo@buceomelilla.com
Web: www.buceomelilla.com





10



10

HISTORIA

HISTORY

LA PASARELA PEATONAL DEL TESORILLO SOBRE EL RIO DE ORO 1945 - 1985

AUTOR: FRANCISCO NARVÁEZ LÓPEZ

.....

Siguiendo con el estudio de los puentes que han cruzado el río de Oro desde 1893 a nuestros días, hoy toca recordar la pasarela peatonal que comunicaba la calle Querol y el barrio del Tesorillo, a la espalda del campo del fútbol, que estuvo en funcionamiento desde 1945 hasta su desaparición bajo las aguas del río de Oro en 1985.

El conocido popularmente como barrio del Tesorillo y cuyo nombre oficial es Isaac Peral empezó a cobijar obreros y jornaleros en tiendas militares instaladas en 1910 para atender sus necesidades de alojamiento.

Poco después se proyecta el nuevo barrio y sobre 220 solares previamente delimitados son construidas las primeras viviendas por los trabajadores “hospedados” en las tiendas de campaña, sobre solares previamente delimitados y posteriormente subastados. Igual que los otros barrios, sus viviendas eran modestísimas, de malos materiales y estaban ocupadas por varias familias. El barrio recibiría el nombre de General Arizón, Presidente de la Junta de Arbitrios.

El cauce del río Oro normalmente seco desemboca en Melilla y cuando se producían lluvias de importancia su pequeña pendiente hacía que tuviera problemas para el desagüe, agravado por los desechos que existían en el cauce del río en la zona marroquí con los consiguientes taponamientos y remansos que modificaban el régimen del río, erosionando el cauce y produciendo la inundación de las zonas colindantes.



Cuenca hidrológica del río de Oro.



Foto: Restos de suciedad en el río de Oro.

Durante muchos años los vecinos del Tesorillo tenían que vadear el río de Oro para ir al centro de la ciudad, primero utilizando un camino en el cauce, perpendicular a la calle Querol, y años más tarde, por el mismo lugar, aprovechando las obras de un colector que cruzaba el río. A pesar de contar con los puentes de Camellos y General Marina, este vado, por su situación estratégica, permitía acortar las distancias en una época donde la locomoción era escasa y la mayor parte de los desplazamientos en la ciudad se hacían a pié.

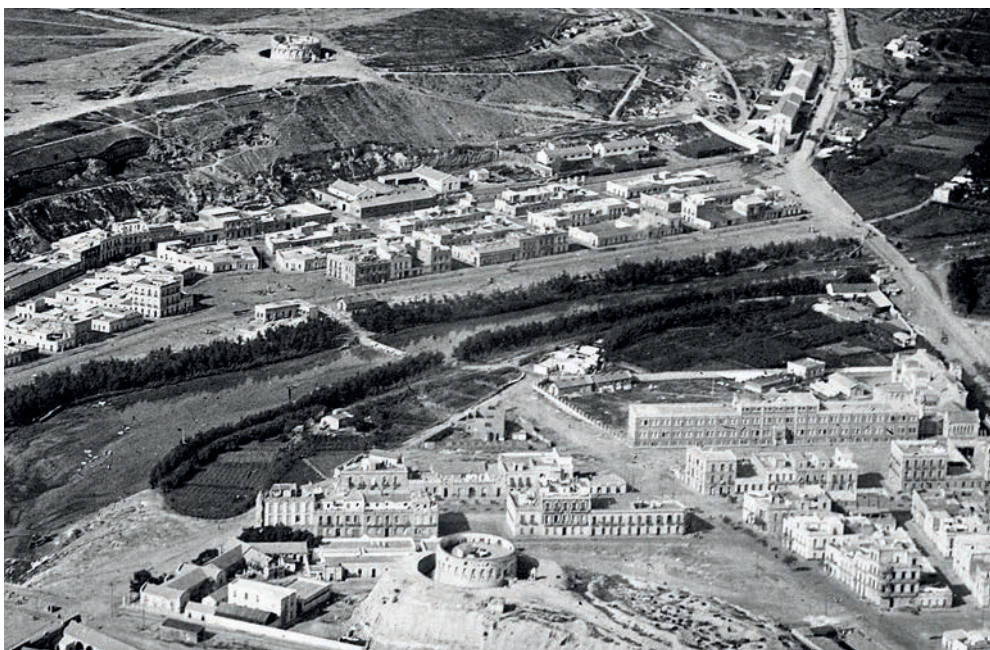


Foto: Detalle del colector en el río de Oro. Archivo Intermedio de Melilla. I-I4820-01

Muy pronto los vecinos¹ solicitaron a la Junta de Arbitrios la construcción de una pasarela para evitar los rodeos que imponían los puentes de Camellos y General Marina, pero lo cierto es que tuvieron que esperar hasta 1931 para que el recién constituido Ayuntamiento encargara un proyecto de pasarela, primero de madera, luego de hierro y finalmente de hormigón que no llegó a fructificar². De este modo, la falta de actuación municipal condenó a los vecinos a seguir dando un gran rodeo o a vadear el río, lo que era extremadamente peligroso, sobre todo en época de lluvias donde su carácter imprevisible, torrencial y sus crecidas podían sorprender a los más atrevidos.

En 1940 la Junta del Paro de Melilla aprobó y adjudicó las obras de encauzamiento y saneamiento del río de Oro. Tras las obras, el antiguo vado peatonal quedó inutilizado, de tal manera que los vecinos volvieron a reclamar al Ayuntamiento que se construyera una pasarela peatonal a la altura del antiguo vado. Esta petición, inicialmente desestimada, se concretaría cinco años más tarde en un proyecto de pasarela que daría satisfacción a las demandas vecinales.

En Comisión Permanente el 20 de junio de 1945 se abordó una propuesta de la Comisión de Hacienda sobre habilitación de créditos para la realización de las obras de construcción de una pasarela³ sobre el río de Oro, cuyo presupuesto ascendía a 36.431,36 pesetas y un informe de la Comisión de Fomento referente a las condiciones facultativas de las obras y la comunicación a la Jefatura de Obras Públicas para que la autorización de las obras se tramitara con urgencia y pudieran estar terminadas antes del verano. El coste de las obras, adjudicadas a la Sociedad Ginés Navarro e Hijos, ascendió finalmente a 38.158,34 pesetas y a finales de julio de 1945 las obras de construcción de la pasarela se encontraban muy adelantadas, trabajándose muy activamente en los dos meses siguientes para que estuviera terminada antes de que llegaran las primeras lluvias.



Pasarela del Tesorillo 1945-1985.

¹ SARO GANDARILLAS, Francisco, “El puente del General Marina.” *Estudios Melillenses. Notas sobre urbanismo y sociedad en Melilla*. La Biblioteca de Melilla. Ciudad Autónoma de Melilla y UNED-Melilla, 1996, pp. 229 -231.

² “Proyecto de Pasarela de Hormigón Armado sobre el río de Oro”. Archivo Central de Melilla.

³ No sería la única pasarela que se propondría pues, tanto en 1931 como en 1945, se estudió y propuso la construcción de otra pasarela uniera las carreteras de Hidúm y Farhana, a la altura del antiguo vado que se usaba para cruzar el río a la altura de los actuales barrios Hernán Cortés y 400 viviendas.

El 10 de septiembre de 1945 entraba en funcionamiento la pasarela y a principios de 1946 se le dotaba de alumbrado, quedando la obra completamente terminada, lo que permitiría a los vecinos y al barrio contar con un paso peatonal, cómodo, seguro y rápido sobre el río de Oro.

En febrero de 1985 cayeron en Melilla 293 l/m² de agua de lluvia y fue el mes con la precipitación más alta desde 1907. Entre la noche del 24 y la madrugada del día 25 ocurrieron las precipitaciones más intensas, con fuertes granizadas midiéndose 46.6 l/m² en 20 minutos y 101.3 l/m² en una hora, cayendo en total 180 l/m². Las lluvias causaron enormes unos daños que eran calculados los primeros días en unos 2.000 millones de pesetas.

La pasarela muy usada por los melillenses, con pequeñas reparaciones de mantenimiento, estuvo operativa hasta que en la madrugada del día 25 de febrero de 1985, el río de Oro sufría de tremenda crecida que la arrastró aguas abajo.

Las lluvias caídas en la ciudad y toda la escorrentía y cañas la cuenca de los ríos Tigorfaten, Farhana, Oro y riachuelo de Sidi Guariach a su paso por la cuenca marroquí terminaron desembocando en la parte final del río en Melilla, cuyo encauzamiento no pudo evacuar la cantidad de agua recibida. A esta agua se unirían las de los barrancos del Nano (que se desembocan en el Tigorfaten) Cañada de Hidún y Reina Regenta.



Restos los pilares de la pasarela. Foto cedida por: Javier González García

La pasarela destruida fue sustituida de forma provisional por un puente Bailey, es decir, por un puente portátil prefabricado diseñado para uso militar, con dos escaleras de acceso, para dotarlo de una con una capacidad de desagüe superior a la antigua pasarela, con presupuesto de 11.000.000 de pesetas que se inauguró el 23 de diciembre en 1987.

⁴, Ese día se registró unas precipitaciones de 162 mm.



Inundaciones año 1.985. Barrio del Real. Foto 8.352: Archivo Central de Melilla

La pasarela destruida fue sustituida de forma provisional por un puente Bailey, es decir, por un puente portátil prefabricado diseñado para uso militar, con dos escaleras de acceso, para dotarlo de una con una capacidad de desagüe superior a la antigua pasarela, con presupuesto de 11.000.000 de pesetas que se inauguró el 23 de diciembre en 1987.



Puente metálico provisional. 1987. Foto cedida por: Javier González García

El 27 de julio de 1989, construido por CUBIERTASY MZOV y dirigido por el Ingeniero Municipal Javier González García, el Alcalde Gonzalo Hernández Martínez inauguraba el puente actual con un presupuesto de 124.794.306 pesetas, mucho más grande, moderno que, elevándose sobre las rasantes de las calles Fernández Cuevas y Querol, presentaba una gran capacidad de desagüe, evitando las crecidas del río. El nuevo puente formaba parte del Plan de Dotaciones Básicas de Melilla.

En los años siguientes por la Confederación Hidrográfica del Sur se ejecutarían las obras de encauzamiento, entre otros, del riachuelo de Sidi Guariach y de los ríos Farhana, Tigofaten y Oro, desde la frontera marroquí hasta la desembocadura en la playa de San Lorenzo, reduciendo los problemas de desbordamiento del cauce y las inundaciones en la ciudad.



En marzo de 2007, bajo la presidencia de Juan José Imbroda, se rendía homenaje a los dos bomberos Miguel Lirola Simón y Pedro Pérez Torregrosa, fallecidos trágicamente en el incendio de la Ferretería Cabanillas Hermanos el 3 de mayo de 1944, y el puente del Tesorillo pasaba a llamarse “Puente de los Bomberos Pérez y Lirola” en virtud de acuerdo del Pleno de la Asamblea de fecha 15 de diciembre de 2006.

MEMORIA ANUAL 2021

PUERTO DE MELILLA

ANNUAL REPORT MELILLA PORT 2021



Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla
Avda. de la Marina Española, Nº 4
52001 . Melilla

Tel. 952 67 36 00
Fax 952 67 48 38

www.puertodemelilla.es
registro@puertodemelilla.es



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE FOMENTO

Puertos del Estado

